Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 69 NO. 80 JULY 3 1991 辛未年五月廿二日 一九九一年七月三日 星期三 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL 10 1991
LIBRARY

### 加拿大統計局資料顯示

# 經濟業績綜合指數扭轉頹勢略告回升

（渥太華加新社二日電）加拿大統計局編製的經濟業績綜合指數，於今年四月出現十五個月來的第一次上升形勢，增强了經濟衰退將成爲過去的希望。

該綜合指數包括種類由房屋以至證券交易不等的十項主要經濟業績統計數字在內，具有衡量經濟前景的作用。

其基素於一九八一年爲一百的經濟綜合指數於四月份爲一三六點五。比三月份的一三六點三爲高。

加拿大統計局星期二說，該十項經濟業績中，出現升幅者佔了半數，這是經濟復甦已經出現的另一現象。

統計局又說，有種種跡象顯示，消費者雖然仍然受到今年一月實施的貨品及服務稅的損傷，但已於四月份返回市場。

家屋的銷量已攀升，汽車和電爐、雪櫃等耐用貨品的下坡趨勢亦告和緩，全國皆然。

觀察家說，由於經濟衰退業已過去的希望大增，經濟專家均注視加拿大銀行行長克魯的動態。

若干經濟專家担心克魯以高利率與通脹對抗的政策，可能把經濟帶回衰退的境地。

一家經濟研究公司的主持人麥克勒根說，克魯熱衷於打擊通脹的熱誠，有可能令到復甦機會流產。

皇家銀行在其刊物每週展望中說，經濟復甦已經登台，但通脹重現的危機又如箭在弦上。市場的注意力勢會轉移至加拿大銀行是否有收緊控制的跡象方面。

但皇家銀行的經濟專家認爲經濟復甦的表現過弱，不會將消費物價帶高。

天氣報告
晴朗
最高溫度22度
最低溫度12度

### 連燒數日蔓延二千多平方里

## 古壁森林大火週一已被遏止

### 但居民仍被勒令疏散

（古壁拉振奴加新社電）聖羅蘭斯河北岸之森林大火已於星期一日被遏止，但是在大火區以南約十五公里的拉振奴居民則質問當局，謂因何他們甚至未能見到天上有火煙，亦要被飭令疏散。

與此同時，約有一百名加拿大軍隊，亦已奉命參加救火。

加拿大首相穆倫尼亦正在古壁的 BAIE—COMEAV，與古壁公安廳長賴恩及省府森林廳長高特一齊開會，討論挽救森林大火的事宜。

穆倫尼說，倘有需要時，他可以加派軍隊協助救火。

在過去三星期以來，烈火已在二千八百平方公里的杉木區中，造成一條寬而長的無林地帶，因爲它已燒毀所有樹木。

## 女孩困失事車內兩日後幸獲救回

### 但其父慘死汽車中

（片士佐治市加新社二日電）在失事汽車內，與其已經死去的父親被困達兩日之久的一名四歲女童，幸獲救生還。

該宗汽車失事事件發生於上週四。女童的四十八歲父親雅康駕車衝下陡斜的公路基堤，結果死去。

四歲的露芙則被困於車內直至上週末才給其家內朋友通知皇家騎警將她救出。

該名友人因爲久候不見雅康和露芙到達，於是進行搜索，發現他們的汽車。

皇家騎警說，女童僅受輕傷。她的父親則因頭和頸受傷喪生。

片士佐治市位於雲埠東北五百二十公里。

## 聯邦宣佈養老金可直接存入銀行

（温哥華訊）加聯邦政府宣佈，爲了便利及防止浪費，加政府現時已開始作直接存款服務，可將所有加拿大衛生福利部和加拿大退伍軍人事務部發出之退休金及津貼金等，代存入銀行。

電子付款將在每月份同一時間移交，節省來往銀行麻煩，且保證有基金。此舉亦可免除浪費，節省加政府甚多無謂的紙張浪費。

在卑詩省，領取家庭津貼、加拿大退休金、養老金、退伍軍人津貼及其他福利金者，支票共多達一百二十二萬九千張，全加各大銀行均代發直接存款申請表格，以利領取該等津貼人士填表辦理申請手續。

該直接存款是聯邦政府與加拿大之銀行金融機構合作辦理。此項工作，估計爲六百萬名加拿大人服務，每月付款支票達一千萬張。

### 涉嫌貪污正被騎警擴大調查

## 前諾華斯高沙省長布卡南無錢購恤衫

（渥太華加新社電）騎警現正繼續調查諾華士高沙前省長布卡南涉嫌貪污的案件，而且將範圍擴展，包括他的進步保守黨每月給他的款項，與及一個在一九八五年成立的基金會之活動在內。

有消息說，此個秘密基金會曾經交給布卡南四十萬元，因爲該基金會成立之目的，是想挽救布卡南，使他個人不致破產。

布卡南的一位友人說，當時的省長布卡南，極爲窮困，「甚至無力購買他自己的恤衫。」

作爲諾華士高沙省長，布卡南每年可獲入息約十萬元，包括省府及進步保守黨所給的薪酬在內，但是據布卡南的朋友說，因爲欠下龐大的實業債務之故，布卡南每年可以使用的金錢，只有一萬七千元。

布卡南是于去年秋季因爲不堪外界人士指責，宣告辭去省長職務，改任參議員。

省內有若干人士稱，布卡南曾以政府的工程合約，判給他的私人友好與及政治上的盟友。

## 省府立例設立登記處助被領養人士尋父母

（溫哥華訊）省政府將在域多利設立一個登記處，協助被領養人士找尋親生父母。

社會服務及房屋廳一位官員格朗斯達說，與設立該登記處有關的法例，已於上月底在省議會獲得通過，並將於今秋生效。

新登記處將由社會服務及房屋廳負責辦理，凡擬尋找親生父母或親生子女的人士，據說將需繳費二百七十五元。

目前，沙省、緬省、安省、古壁、紐賓士域和洛省均有設立該類登記處，協助這些幼年時爲人收養的人士與親生父母慶團圓。

## 加拿大小型車隊運物資送給尼國

### 多市一批師生分乘六車出發

（多倫多加新社電）一群教師，學生與及一名律師將于星期三日分乘六架戴滿玩具、鉛筆、衣服、汽車零件，與及藥品的汽車，前往尼加拉瓜。

他們準備將上述物資，免費送給尼國的孤兒院、教堂、與及學校，作爲加國人民對尼加拉瓜的一項善意援助。

此廿八名加拿大人在任務完畢之後，將乘飛機飛返多倫多，因爲他們所乘坐的六架舊車，亦將一併送給尼國的機構。

今次爲一個自稱爲「往尼國貨車隊」的私人援助慈善組織，派車隊至中美洲的第三次，而上述教師及學生等人，均爲該組織的成員。

安排今次旅程的一位負責人員飛南稱，他們是應尼國的要求，籲請各社區捐贈物資，由他們運給尼國。

### 三千人集合在一廣場上

## 滿地可區慶祝國慶有人投擲鐵釘炸彈

### 五名成人及一小童受輕傷

（古壁查德基加新社電）滿地可附近郊區的查德基鎮在星期一日晚慶祝加拿大日之際，突然發生鐵釘炸彈事件，使五名成人及一名小童受傷。

據警方稱，所有傷者所受的傷，均是表面的，而大部份傷者，均是被炸彈射出的鐵釘擊中腿部。

救護車的人員就在現場替傷者治療。

是晚約有三千人在一間中學的運動場上集合，欣賞音樂演奏與及燒放煙花，而鐵釘炸彈則是在放煙花時被人擲出。

一名目擊者說：「他聽到一聲巨響，隨即見到一股濃煙，導致人群四處奔跑，尖聲呼叫，驚惶萬狀，而爲父母者則紛紛抓緊他們的子女。」

另一名目擊者則謂：「我見到到草地上遍佈鐵釘，而我的頭上亦有鉛片飛過。」

警官羅德透露，所有傷者均被鐵釘炸彈所傷，至于投彈者則是一名年青人。

在去年夏季加拿大政府軍與莫霍克族人武裝對峙期間，在查德基的暴民亦常時與警察衝突。

### 一旦薩國與叛軍達成和平協議

## 加國將派軍事觀察員往薩爾瓦多監督停火

（聯合國路透社電）加拿大、巴西、厄瓜多爾、西班牙及委內瑞拉已準備提供軍事觀察員，前往在薩爾瓦多之聯合國維持和平代表團，一旦薩爾瓦多政府與左翼游擊隊達成協議的話。

聯合國秘書長古拉爾于二日稱，所有上述五國經已在原則上同意派遣必需的人員。

該個在薩爾瓦多的聯合國觀察代表團將有一百六十名軍職及文職人員。

聯合國現時正在主持薩爾瓦多政府與叛軍之間的和談，希望能够結束該國十一年長的內戰，因爲已有七萬多人于內戰中喪生。

## 多市一酒商被罰四萬元

（多倫多加新社電）一個釀酒商已在安省法庭被判罰四萬元，因爲他誤導消費者關於以一元的代價，可以購到若干數量的啤酒。

史特羅釀酒廠因刊出兩項錯誤的賣酒廣告，一共被罰四萬元，亦即每項二萬元。

法庭曾獲告知，史特羅於一九九零年六月份，曾在安省數份報章刊登廣告，謂四百七五五毫升一罐的舊米華基啤酒，現時是以一個與同樣牌子的三百五十五毫升裝啤酒的價格售出。

大約在同樣時間，該釀酒廠又在多倫多的巴士後面，登上同樣的宣傳廣告。

但是當消費者前往售酒士多購買該種啤酒時，他們發覺一包六罐的三百五十五毫升裝啤酒，售價爲五元四角，而一包六罐的同樣牌子四百七十五毫升裝啤酒，則售六元五角，並非廣告上所宣傳者一樣。

今日你聽聲音越多
明天你會聽得越少
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
甲級杭州白菊花 每磅$3.75
鮮甜大粒杞子 每磅$3.25
去蒂冬菇特價再有九折
禮盒庄冬菇，雪耳九折
清熱茶，羅漢菓菜乾湯，西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包，正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花旗參買二送一，吉林人參平上加平，特級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。
地址：喜士定東街288號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥 先生主理

CHINA HOLIDAYS 中國假期
中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價

| | | |
|---|---|---|
| 北京、西安、上海 | 7日遊 | $1798 |
| 北京、西安、杭州、蘇州、上海 | 11日遊 | $2158 |
| 北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 | 13日遊 | $2598 |
| 長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回） | 16日遊 | $3398 |

（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）
＊多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）
＊美加東岸十天精選團（每星期出發）
＊加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）
地址：京士威4338號 電話：433-9355

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

China Travel 旅
加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程$199.00 來回$398.00
六月至十月 逢 星期二、五、六 起飛
神州精選

| | | |
|---|---|---|
| 十二日 | 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港 出發日期七月十一日及十八日 | $1,386 |
| 十五日 | 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港 出發日期七月三日 | $1,595 |
| 十八日 | 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港 出發日期七月四日 | $1,746 |
| 廿一日 | 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、（三峽）宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港 出發日期七月九日及十三日 | $2,284 |
| 十五日 | 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、深圳小人國、香港 出發日期九月十三日 | $2,673 |

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號
V5Z 1E9
電話：溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

**性本善**　殷傳樑 主文　鳳蕭 圖

## 二七〇：男不犧牲兩美小死

「吻交只可能爲前奏曲，不可以之代替男女正常的交接……。」這是愛理斯名著科學書「性心理學」的研究教訓，這話浮上了陳其禮的心頭，但已無法止住安妮同小吳兩個的「巴德馬殺鷄」，幸而她們在泡沫馬殺鷄後，扶他重入浴缸浸洗，然後換水，並開了熱水三人淋洗，乾身出到臥房——「最好我保持……不作犧牲。」這話令安妮詫異，忙說：

「悶塞，是有害身體的！」她還沒開始，其禮已經奮起。麗她身已經在床內側呻吟，她向他耳邊哀求：「請你深深地吻我，我很難受，總之，你快救我！」她滾過身來，其禮只有先吻她，安妮這時候只有帮助他，她開始克斯他，並且抑制着，維持到他要求的保持、和不犧牲。但小吳喃喃哀告了，她亂咬其禮的足趾……。「快吸住……！」她長長地嘆息了一聲，亂抓革命，然後小死過去。

「不如你現在賜給我夫婦之愛吧，我情願！」安妮讓小吳休息，却哀求其禮給她初度春風，其禮伸手安慰她：「不是現在！」他摸到床頭燈，熄滅了燈，然後再深吻安妮——「這樣吧，我現在吻你！只吻你！」安妮很聽話，她明白他的善意——「豈可草草成親？」

安妮由他雙手伸直，揉揉她豐滿的大蜜桃。他在深吻她時，用心幼細，突然有事於她的核子基地，只十幾分鐘，安妮開始狂叫，最後在黑暗中爬到枕上，捧住他接吻，安靜地對他細聲說了一句：「愛，愛羅芙友！」

他很安慰，摸到小枱上的葡萄酒杯，飲了一口，澆熄了慾火，使興奮的他那「男人之美」，歸於正常。——「就這樣睡吧！」他爲兩位小姐和他自己，蓋好了毛毡，樂極之後安睡。

空調在二十一度，是曼谷室內必須用毛毡甚至薄被的溫度，他們甜美地睡着了。其禮在八點最先醒來，一個人洗漱後，出到客廳先打電話到台北給白玉脂問她祖母情形——「在醫院住院了，是心臟與血管問題，醫生說三天後可回家休養，每天醫生派護士來家看望一次。」

「那你三天後可回曼谷？寫字樓我派了兩個副理輪班代你的工作，你可斟酌從今天起一個禮拜假期，放心好了……。」放下電話，再打給香港王漱芳，她低聲說：「李某已自北京今早回港，他見過連休了的在內四領導……，誠心希望香港安定下去，但只顧慮不可作反共基地！所以股市看漲……。」——「你作主，做幾手大的！」

**美蘇諜影**　■東尼亞

## 六三二：十多分鐘未回

待一切部署好後，雷文才會起程返回地盤的。

在地盤等了十多分鐘的安東洛夫，有點不耐煩了：

「怎麼樣？你的朋友班尼還不回來呢？」

「這是沒有辦法的事，」約翰答，「老兄，班尼外出了，我又怎知他會在什麼時候回來呢？老實說，這段時間我沒有外出兜生意，我的損失比你更大。」

「對不起，對不起，」安東洛夫馬上表示歉意，「是我一時太心急了，眞是對不起。」

「我們再等十分鐘，如何？」約翰說，「說實在話，我也不能再等下去了，我要做生意的，的士這一行業實在不好做呢。」

「我是應該賠償你這一方面的損失的，」安東洛夫答，「半小時的生意，有多少呢？」

「你眞是趣，」約翰笑起來，「這是很難計算的，因爲這半小時內，我可能接到遠程的乘客，動輒好幾十元；也可能一個客人也接不到，這是賭運氣了。」

「那就計算半小時的車費吧，如何？」

「這是不過不失的做法，」約翰笑道，「你就給十元吧，我也許吃虧些，也算了，唉，我們已是朋友了，不必太斤斤計較了，對嗎？」

「好吧，那就一言爲定。」安東洛夫欣然而答。

---

**盲咒**　■田長歌

## 二七〇：矢口否認

王占美曰：「冇錯，個個係咁，但我要反抗！我要找尋我的新生活，海倫，我不會放棄你㗎！」

師姐容曰：「爲乜你不同老婆講明要娶第二個？」

王占美曰：「點可以講明㗎，如果講明了，佢一定不肯。」

師姐容曰：「現時佢亦未必。」

王占美曰：「佢講過考慮，眞係會咁做者，因爲我講明冇法子忍耐，佢時時送帽我戴，佢亦問過幾次是否想娶第二個，我矢口不認。」

師姐容曰：「但佢可以暗中查你噃！」

王占美曰：「佢查不出乜者也，第一，我不亂搞，第二，我同你正當往來，又冇話畀佢捉姦在床，有乜事呢？」

師姐容曰：「然，係冇乜事，但你老婆會估到你同我有乜景轟，未必肯離婚。」

王占美曰：「你担心這一點，易喇，我可以不理佢，一於同你住埋。」

師姐容曰：「哦，講出心事矣，同我住埋，咁當我係乜？吓？」

王占美曰：「海倫，好心你思想新潮一些好不好？一紙婚書，冇用者也，最緊要實實在在。」

師姐容曰：「我知，你話過畀一幢大厦我揸手。」

王占美曰：「然，連埋這間別墅亦可以送畀你。」

師姐容曰：「我講過我不貪錢，如果我貪錢，一早已經嫁了畀個大闊佬，佢想收埋我，肯畀一條街物業我揸手。」

王占美愕然，曰：「邊個大闊佬咁勁？」

師姐容曰：「無謂講邊個，我志在說明絕不貪錢。」

王占美曰：「我知，我知你與衆不同，所以更加愛你。」

師姐容曰：「咁你話送我一幢大厦加一幢別墅，我會不會動心？」

---

**留住海鷗**　■海辛

那已是十年前的出氣頭皮玩意了。眼前舢舨上的文武已長得高大，樣子英偉，一副有學養的神態。

坐在舢舨前面，長髮披肩，深藍絲棉衲，黑西褲的女郎，是他的妹妹？或是女朋友？

「這是我表弟白文武，剛從日本回來。」丁積介紹着，伸手攀扶舢舨邊。

水裡石湖笑笑，跟艇上的青年點頭。兩人都僅止是淡淡地稍爲點頭。

「她是未來二表嫂姚芬。」丁積看了看女郎：「這是我的朋友戴石湖。」

戴石湖的名字，和浸在水裡的那個傢伙，東灣出名的窮家「反斗星」，白文武當然很快把三樣結合起來。但他畢竟從現代的文明大都市東京回到家鄉來，很會裝模作樣，做出好像對石湖一點印象也沒有，在舢舨上揮揮手：

「嗨！」

坐在舢舨前的姚芬，很佩服

## 五五：窮家「反斗星」

地說：「你眞行，多冷天氣，從那麼遠的地方游過來，可跟世界游泳冠軍史畢茲比美。」

「只是生長在海島，日浸夜浸，浸出來罷了！」石湖說。

「表哥，你什麼時候跟戴先生認識的？」文武臉上流露並不明顯的訝異問。

「老朋友啦！」丁積少不免向石湖眨眼示意：「在香港，我們認識兩年。」

「戴先生住在——」

「東灣。」丁積嘗熟悉似的搶着替他答。

「表哥，你說和一個熟悉島上情形的朋友同來，就是他嗎？」

「就是他。」

石湖發現水裡有一隻脚在輕踢自己的大腿。他明白丁積要自己跟他合作的意思，不期然在心裡好笑。

稍遠處傳來了一個姑娘的呼喊：

「積表哥！二哥！你們停在海上幹什麼，還不回來？」

「回去吧！」白文武打算划艇。

---

**大俠余顧南**　楊木剛笑·文　占秋原·圖

## 十一：功敗垂成

余顧南慚愧地道：「楊兄弟，若承你看得起，便請叫我一聲大哥，大俠兩字，我實在愧不敢當，我自己覺得很對不起宋國的老百姓！當年我協助女眞人，送他們『孫子兵法』，如今他們學會了兵法，打敗了契丹人，還來侵犯咱們，殺咱們的百姓，佔咱們的國土！我眞恨不得以我之性命，換取女眞人退兵！」

方菱從未試過被丈夫責罵的，適才尚滿腔委屈，如今才恍然大悟，猛地覺得自己在丈夫面前，實在太渺小了，也覺得自己須重新認識丈夫！

楊沐陽忙安慰他，「余大哥，你這樣做太傻了！女眞人要的是我之國土，不是你一個人，而且，他們揮軍百萬，也非一兩個人可以阻擋得了的……」

余顧南急道：難道咱們便任由女眞人踩躪？」

楊沐陽道：「痛恨女眞人的，絕對不止你一人，而是舉國上下一條心，誰都恨不得啖女眞人之肉，寢女眞人之皮，除了少數之漢奸以外！要打敗女眞人，亦須靠千千萬萬老百姓團結起來，不畏死傷，才可以跟他們周旋到底！」

「說得有理，不過那是以後的事，目前余某便想先將歷城之金兵驅逐，楊兄弟，你肯帮助我麽！」

楊沐陽哈哈笑道：「小弟今夜正爲此而來！」

余顧南喜道：「此話怎說？」

「小弟來此赴約，在城南十七里遇到一位好友『銀槍紅刀』錢無我，他糾集了二百個男士，正準備組義軍，暗中跟金兵周旋！只是以二百烏合之衆，欲驅上千如狼似虎的金兵，未免力有不逮，因此邀我入伙……」

「如今義軍在何處？」

「在城南三里處的一座農莊裡匿藏，小弟仍怕力不足與敵匹對，是以入城找大哥，既然大哥有此意思，小弟便不必多費唇舌了！」

余顧南急再問：「你們有計劃否？」(二七〇)

---

**風言蜂語**　■浮倫

**不怕損失？**

澳門通過新例，限制港人居留時間。有否算過這將少了「外匯」。

**給予方便**

石油產品一月內兩次加價。公共交通加價更有藉口。

**市場寬廣**

據說大學生關注娛樂遠勝於時事。因此八卦週刊觸目皆是。

---

**都市寫眞**　文·黃郎　畫·家裕

## 要在客廳中會客了

「好的，拜拜！」金菲收綫告與父親，父親即聽說要在客廳中會客了。女兒返房，六點五十分再出來，父親不在廳中了。七點正，她聽到門鈴去應，韋白持着鮮花來，她受花致謝，交與剛到廳中的菲傭。金菲與客人同坐沙發中。當菲傭爲客人斟杯礦泉時，老太爺出現，韋白即站起，稍後站起的女兒爲他們介紹。金茂在他們對面坐下，兩個男人談了一陣，韋白望了金菲一下對她父親說：

「我與金小姐同去吃飯，世伯同去如何？剛才金小姐提到伯母不在。」

「還是你們兩人去吧！」金茂說。

電話鈴響，金菲去聽了對父親說：

「媽媽打電話來，有人忽然發病了，三缺一不能繼續，媽媽要早回來的，但在馮家吃了飯同來。」

韋白再邀老太爺，金茂當然不去，但他對女兒的新男朋友印象不惡呢！

金菲與韋白八點下樓，同去取他的汽車。後來他們到一家大酒店的吧房，是有晚膳音樂的，但無舞池。膳罷，他們到酒店中的士高向隅，他祇有送她同去。父母說女兒同來得早，她道：

「我們要跳舞却沒有地方呢！」

「等下次。」父親說。

「是的。」

星期一，金菲收工到百貨公司購一條意大利領帶，是男同事小康的生日，席設金菲家附近的粵式食肆。她先回家，七點五十分才離去。

明天父女同車，父親問女兒與韋先生再通過電話嗎，金菲笑着答道：

「今天祇是星期一，如果他再要打電話來也早呢！我知道他很忙。」

「你會先打電話與他嗎？」父親又問。

「不會。」女兒搖頭：「通常總是這樣也成了一種傳統呢！我與他又不算熟。」

「我對韋先生的印象很好。」

女兒想到父親對李耀庭有些成見。人與同性或異性間有緣與無緣是大問題呢！(二七〇)

**城市之光**　■匡成

## 合與離（十）

陸婉珊當梁福明出外找工作時，用傳呼電話傳呼張國良。

張國良來電話了：「我正想找你，你的電話來了。」

「我也想見你。」

「不過，想見你面的，還有我老公。」

「他在你身邊？」張國良問。

「他出去找工作去了。」

「我不想見他，祇想見你。」

「他說你協助過他，要當面對你表示謝意。」

「不必了，我正好在你家附近，不如我上來見見你好了。」

「不如我落來飲茶。」

「何必呢？我現在就上來。」他覆述她曾經告訴他的地址後就收綫了。

不久，門鈴響了，他入門便道：

「地方不錯。」

「不，這些地方是二房東的，我祇租住一間房而已。」

「我見這般靜，還以爲你獨住一樓，像往時一樣呢。」

一句像往時一樣，使到陸婉珊不好答話，因爲當日是一樓鳳。

「他到那裡見工？」他試探。

「到大埔去？」

「去了多久？」

「出門未及十五分鐘。」

「看來要三小時後才回？」張國良問。

---

**青春夢**　■陳浩泉

## 一二九：找到好地方

風雅園就在電視台斜對面，步行只需幾分鐘，以後住在這裡，上班的確夠方便。

「花花」所看中的那個房子在十一樓，向南，三房兩廳，夠大的。房東是兩母女，自己住兩個房間，還有一間可以租出。

這個單位一千多呎，而阿瑩她們要租的那個房間也將近兩百呎。房東所要的月租是二千元，她說，因爲是熟人介紹，所以才收便宜點。

房裡面有張單人床，還有梳粧枱，入牆衣櫃。

房東說：

「這原來是我們的客房，所以一切都很齊備了。」

接着，她又帶着阿瑩她們到廚房、浴室及廁所去看看，地方很大，光綫也足。實在是一個頗爲理想的居住環境。

經過寬闊的飯廳和客廳，推開落地玻璃門，外面就是涼爽而視野極佳的大露台了。

坐在外邊的藤椅上，微風吹動着落地窗紗，舒服極了。

「露台和客廳、飯廳，你們也可以用的，我們家裡人少，這無所謂。」房東又說。

「好，謝謝你！」

一切都滿意，經過商量，「花花」和阿瑩決定把這個房間租下來。當下，她們就給了一千元訂金。

兩天後，她們馬上搬來住。

消息靈通的楊翠花很快地就知道阿瑩和「花花」搬到廣播道來，這天排完戲，楊翠花就跟着阿瑩要來探望她們的新居。

一踏進門口，楊翠花嘆着好漂亮，進入她們的房間，她同樣讚不絕口，而且一下子就躺到床上去，毫不客氣。

「阿瑩，你眞有眼光，能找到這樣的好地方。」楊翠花羡慕地說。

「不，這個地方是『花花』找的。」阿瑩說。

---

**弗得的故事**　■王方

## 二五：假裝沉迷看電影

鬼王七回來，自然也絕口不提文仔死亡的事。阿珍這個女孩子，也是頗爲機靈，頗有機心的。她在文仔突然死亡之後，並沒有什麼特別的表現，只是頻頻外出看電影。這一切舉動，當然也落在鬼王七手下馬仔眼中，並告訴鬼王七。

鬼王七對阿珍觀看電影，認爲並不構成威脅，過了一段時間，就不再派出馬仔跟踪阿珍。

阿珍這樣做，其實是有作用的。正是用沉迷電影的態度，去迷惑鬼王七，讓他放鬆對她的監視，而她對鬼王七的一舉一動，也就特別留意。

鬼王七與手下講話，以及通電話，一次半次，或一言半語，阿珍當然聽不出什麼眉目來，但聽得多了，對他講話的內容就會豁然貫通，知道是怎麼一回事。

有一次，鬼王七與基仔通電話，聽到鬼王七吩咐基仔通知其他兩個手下，準備明晚去接收一批貨。阿珍當然知道鬼王七口中所講的貨，就是弗得。

第二天，阿珍靜悄悄的一個人摸到基仔的寓所。基仔在防盜眼中看到阿珍，打開鐵閘與木門，放她進去。

---

**法律顧問**

# 可分強制自願兩種
# 公司清盤
## 必須符合有關公司條例規定

魯四偉先生：

公司經過一定的法定程序，可以清盤。公司清盤時，由清盤人對公司的財產進行清理，償還公司債權人的債務，將公司的財產分配給股東，這種程序叫清盤。

「公司條例」規定，公司清盤方式有兩種：一種由法院宣佈强制清盤，另一種是公司的股東或債權人申請自願清盤。由法院宣佈强制執行清盤，必須獲得香港最高法院的批准。

公司如有下列情況之一者，可由法院宣佈强制執行清盤：一、公司股東大會通過一項特別決議，要求法院强制執行清盤；

二、公司設立後一年內沒有開始營業或設立停止營業一年；

三、公司的股東人數減少到法定的人數以下，不足二人；

四、公司喪失償還債務能力；

五、公司大綱或公司章程中規定的公司清盤事由的發生；

六、法院認爲該公司清盤，是公平和合理的。

公司强制清盤必須由申請人向法院呈遞申請書，并由法院頒佈公司清盤令。申請公司强制清盤的申請人可以是公司，公司股東，公司的債權人或公司註冊官。

公司自願清盤可有二種方式：一是股東提出，一是債權人提出。如公司發生下列情況之一者，公司股東或債權人可以提出自願清盤：

一、公司章程規定的公司營業的期限已經屆滿；

二、公司大綱或公司章程規定的公司清盤事由發生，并且公司股東大會通過一項普通決議；

三、公司通過一項特別決議要求公司自願清盤；

四、公司通過一項特別決議因公司負債纍纍而不能繼續營業。

公司成員提出自願清盤時，公司必須有足夠的清償能力，償還其債權人的全部債務。公司股東提出自願清盤可以由公司股東大會通過特別的決議作出決定。公司的清盤人由出席股東大會的股東選任。在清盤人被任命之後，他將全權負責公司清盤的一切有關事務，所有董事的權力便自動停止。在公司清盤期間，公司應須停止它的所有業務活動。

公司因負債纍纍而不能繼續營業時，公司的債權人可以申請公司清盤。而公司的股東大會則需通過一項特別決議，以作出公司清盤的決定。(夏知、新九一〇〇九)

---

**動物世界**

# 魚類經過長期演變
# 進化成爲兩棲動物

馬寶文先生：

魚類是以鰓呼吸，用鰭游泳，生活在水裏的一種脊椎動物。青蛙是兩棲類，牠小時候叫蝌蚪，在水中用鰓呼吸，長大以後在陸上用肺呼吸，是一種水陸兩棲動物。相看起來，魚類和兩棲類是毫無相關的兩類動物，但經過仔細研究和分析，發現在這兩類動物之間，却有着親緣關係。科學工作者在研究從地層下挖掘出來的各種動物化石的時候，發現古代一種總鰭魚頭骨的膜成骨，和古代兩棲動物頭骨的膜成骨十分相似，兩者的循環系統，也有許多相似之處；特別是總鰭魚的胸鰭和腹鰭，基部肉質非常厚，鰭內骨骼的排列和古兩棲動物的肢骨很接近，而且古總鰭魚已經具有了內鼻孔，說明這種魚已能利用肺進行呼吸。

大約在四億年前，也就是地質史上稱爲泥盆紀的時期，在自然界的淡水湖泊、沼澤地裏生活着一種數量非常多的總鰭魚。這種魚，身體呈紡錘形，體長有一米多，游泳非常迅速，是一種肉食性的魚，過着自由自在的生活。後來，到泥盆紀末期，地球上出現了高大的木賊、石松和喬木形的蕨類等眞正的陸生植物。再過了幾千萬年，到了石炭紀，由於當時陸地上氣候相當溫暖潮濕，這些陸生植物得到很大發展，不僅種類大大增加，而且生長得十分茂盛，也有些沿着廣闊的沼澤地和淡水河岸生長，大量植物的枯葉凋落到河中，再加上有些沿岸或水中生長的樹木，根部也在水中腐爛，結果水被敗壞，並失去了氧氣。當時生活在河水中的魚類，由於水中氧氣的不足，有些總鰭魚因不能適應環境而死亡，但也有些總鰭魚，却利用胸鰭和腹鰭，把身體支撑起來，或攀附在水中的腐葉上，或爬上河邊樹根上來吸取空氣中的氧氣。由於水的進一步敗壞，總鰭魚更進一步增加對大氣呼吸的依賴，有的甚至爬上河岸，呼吸空氣，借以生存。另一方面，因爲氣候季節性的變化，遇到旱季時，有些生活在淺水中的總鰭魚，利用胸鰭和腹鰭支持着身體，從一個乾涸的河床爬到另一個有水的河中。總鰭魚的胸鰭和腹鰭因長期支撑身體，基部肉質變得相當發達，鰭內骨骼也逐漸起了變化，變成爲與陸地生活的動物五指型附肢相類似的排列型式。古代總鰭魚就這樣逐漸演變成古兩棲動物，成爲陸上四足動物的祖先。

古總鰭魚類，原先被認爲早已絕跡。可是一九三八年十二月，在非洲南部東海岸附近，却意外地捕獲了一條還活着的總鰭魚。由於牠的尾鰭中部突起呈矛狀，故叫「矛尾魚」。

這一發現使全世界轟動一時，因爲現代總鰭魚的捕獲，不僅獲得更充份的証據，証實由古代總鰭魚演變成古兩棲動物理論的正確，而且把過去認爲總鰭魚類七千萬年前起便已絕滅的說法打破了。(古月、新九〇九六〇)

---

**工藝精品**

# 一兩田石一兩金
# 壽山石印章
## 精美絕倫世罕見

陳鋼强先生：

用福建壽山石製作的印章，便稱爲「壽山石印章」。

壽山石是葉臘石的一種，質地緻密鬆軟，通靈凝膩，絢燦多采。品種有產於水田中的田坑石，產於溪流水洞中的水坑石和產於山洞中的山坑石三種類型。尤以田坑石（又叫田黃石）最爲名貴。其石明瑩透澈，色如蒸栗，極不易得，稍大一塊就價值一二萬元，故有「一兩田石一兩金」之說。清朝末代皇帝溥儀一九五一年在撫順戰犯管理所時，會交出一套祖傳實物——乾隆皇帝的田黃石印章，共三紐，是由活鏈銜接在一起的，雕工細膩，精美絕倫，可謂當今世上田黃石章中的佼佼者。

用壽山石製作印章，必須根據開採出來的石頭形狀、色澤、紋理進行取材和藝術加工，通常要經過製坯、刻紐、磨光、上蠟幾道工序才能完成。在石章上雕刻加工又分爲刻紐、薄忌和綫刻三種。刻紐，即在石章頭部雕刻成走獸、博古、翎毛、果蔬等紐頭。薄忌即在石章表面作一些淺浮雕，根據石料的天然色澤及若干裂痕、砂點等弊病，依石就勢，鏤刻成鮮花碩果、山水人物、鳥獸虫魚等，順理成章，十分自然。若利用得當，甚至異峰突起，妙趣橫生。鏤刻即在打磨得十分光亮的石章上，依據石頭的紋路和形狀，用修光刀刻畫一些山水景物加以裝飾而成，脈絡分明，氣韻生動。

這些印章經磨光和油蠟抹搽後，鑲在以綢帶爲襯底的裝潢盒內，既是藝術欣賞品，又是實用工藝品，深受海內外人士的歡迎。(周默、新九〇九八〇)

---

**無奇不有**

# 世界各地多迷宮
# 迴環曲折難辨出路

通天曉先生：

在某些雜誌中，常見畫出一些迷宮的平面圖，叫讀者找出路，或找尋到迷宮中心的路，作爲一種玩意。請問在現實世界中，是否眞有迷宮這種建築物？走迷宮有沒有竅門呢？

符泉深

符泉深先生：

根據歷史記載，不論中外，在古代都有過眞正的迷宮建築物。所謂迷宮，就是建築得迴環曲折，千門萬戶，使人入了就迷失方向，不知從那裡再出來。

公元前五世紀的希多羅德，在他所寫的歷史記載中，就描述了埃及的大迷宮。他寫道，這迷宮建築物比著名的金字塔還要大，共有三千個房間，其中一千五百間在地面上，一千五百間在地面下。書中又寫道，各房間均有連接通向各方庭（比房間大的室，共有十二個）的令人神爲之迷的曲折走廊。這巨大的埃及迷宮，在公元初年便已損壞。不過，現代的考古家會找到它的遺址，証明希多羅德的記載是眞的。

英國王亨利二世，也曾建造過一座迷宮來「藏嬌」。這是因爲他怕他的王后找到他的情婦。不過，據說雖然亨利二世建造的迷宮很複雜，他的王后終於還是在迷宮中找到了他所藏的情婦，逼其服毒而死。

我國古時也有迷宮，最著名者要算隋煬帝所建造的迷樓了。迷樓隨着隋煬帝之覆亡而被人一把火燒掉。據記載，足足燒了一個多月才燒完，可見此迷樓之大。雖然迷樓並未尋到遺址，但有一本名叫「迷樓記」的書遺留下來。這本書是記述迷樓的情形的。書中說，隋煬帝當時覺得他所住的宮殿太單調，內裡太寬敞，很不高興。他的一位近侍就向他推薦建築師高昇，爲他建造新宮殿。「迷樓記」中說：「構宮室，經歲而成，千門萬牖，工巧之極，自古無有。人誤入者，雖終日不能出。煬帝幸之大喜，顧左右曰：『使眞仙遊此，亦當自迷，可名之曰迷樓。』」

倫敦郊區漢普頓宮中亦有迷宮，很著名。

走迷宮的竅門是：在分歧點（交叉路口）處，可沿任意新路（即未走過的路）前行；如沿着新路走而走回原來的分歧點時，則要從另一未走過的路走；如沒有未走過的路，則要從走過次數最少的路走。如果能依照這原則，則遲早可以找到迷宮的中心。在走過某一路時應用筆作記號及記上此路會走了多少次，否則就難以辨認某路是否走過及走過多少次。在紙上走迷宮，自然比走實際的迷宮容易得多，因爲全迷宮的路都可一目了然，而走實際迷宮，則有牆和各建築阻礙，無法完全看見整個道路網。(伍車二、新九〇九九二)

---

**憑情辨症**

# 少女乳房腫痛
# 應該不似癌症

陳玲小姐：

來信談及的情況，是爲乳房腫痛現象，這在一般青春期少女來說，可說是常有發生的現象，因此，你先不必驚慌，也不用担心是什麼癌症之類的問題，因爲少女患乳癌之機會是極少的。

少女的乳房腫痛，如果你自己細心地換換乳房的話，有時還可覺得其內有一些硬硬的小塊，遇到這種情況，也不必驚怕，這其實也是屬於正常現象。

少女的乳房腫痛，其實是受到體內荷爾蒙之刺激所造成的。一方面是乳房在荷爾蒙之刺激下，發育長大，乳房會成圓錐形發展，另方面則是少女在月經週期之時，也會有大量荷爾蒙分泌，這些激素之作用，就是使乳房出現腫痛之原因。

是否要服藥治療呢？那是不必的，因爲這些均屬正常現象，只是在月經週期時才有此現象而已，待到月經週期過後，體內荷爾蒙分泌回復到正常水平時，這種現象就可以平復下來，乳房腫痛消失，乳房內之硬塊感也會失去的。

但是，如果這種情況表現得特別强烈時，則也應要注意一下，可在飲食上注意清淡一些，多吃些水果蔬菜，不吃辛辣刺激性食物，望用一些維生素B什丸，注意休息，頂多數天之內，情況就可恢復的了，故不必担心。(梁醫生、新九〇九五二)

---

**街坊服務**　■通天曉

**體壇縱橫**

# 幾種體育姿式起源
## 蹲式起跑背越跳高裁判哨音

張淘淘小姐：

蹲踞式起跑：蹲踞式起跑是美國教練員瑪爾菲從袋鼠的跳躍動作中受到的啓發，於一八八七年發明的，由美國短跑運動員布克帶入一八九六年在希臘雅典召開的首屆奧林匹克運動會。

當時有九個國家的十九名運動員參加百米跑的角逐。運動員們的着裝與起跑姿勢眞可謂五花八門。半截袖的汗衫、過膝的短褲、沉重的皮鞋，這就是當時流行的運動服。正面直對跑道站立、側身對跑道站立、上體微屈站立……就是當時視爲標準的起跑姿勢。

祇有美國運動員布克身穿背心、褲叉上場，對於這幾乎是赤身裸體的裝束，觀衆包括運動員都禁不住發出訕笑。布克的起跑姿勢更是與衆不同。他首先在起跑綫後一前一後挖了兩個坑，聽到起跑的預備令時，他雙手扶地，兩腿前後分開，兩脚分別蹬在坑內，臀部高高聳起，等待發令。這一「不堪入目」的新姿，受到了好奇觀衆和比賽同伴的蔑視。但起跑的令一發出，布克便像離弦的箭一樣衝向終點，以十二秒的成績摘取桂冠。至此，包括運動員、教練員在內的人們，才對布克的着裝與起跑姿勢刮目相看，並以布克爲範例進行了運動服的改革，蹲踞式起跑也在各國推廣開來。

背越式起跳：一九六八年十月二十日在墨西哥奧林匹克運動會上，二十歲的美國跳高運動員理查德·福斯貝里，經過短短的助跑後背向橫竿，一躍而起，經鬆地越過了二點二十四米的高度，獲得了跳高的金牌並創造了奧運會的新紀錄。

理查德·福斯貝里就是背越式起跳的創始人。他從小酷愛體育活動，身體素質也超出一般同學，在學校的許多體育競賽項目中成績優異。他十一歲時，在波特蘭學校讀書。體育課上練習跳高，許多同學都採用剪刀式或俯臥式試跳，輪到他時，由於身體位置已經靠近橫桿，後面緊跟的同學又催促他快跳。助跑是來不及了，祇得就地起跳，即背向橫桿，面向同學，「旱地拔葱」，翻越了橫桿。這一跳越姿勢引起了師生的大笑和驚愕，有的人還以此取笑他。但他這個意志堅强的小伙子明確表示：「不過，我倒覺得這樣跳更容易些，雖然一直有人說我是神經病，趕時髦，我還是堅持採用這種姿勢跳，力爭創出新成績。」成功屬於勇於改革和探索的人，他的願望終於如願以償。

裁判的哨音：十九世紀中葉以前，體育場上的裁判多用體勢和聲調（包括語言）來表示，效果不佳。裁判用哨音是一八七五年的事，由於效果良好，很快被世界各國所採用。

一八七五年在英國倫敦舉行的一場足球賽中，由於參賽雙方對一個已進了球門的球有爭議，致使球場秩序大亂。許多球迷和觀衆也擁進足球場，一場暴力事件正在醞釀。担任這場比賽的裁判員是一個愛好足球運動的警察，職業的敏感使他意識到，目前的嚴重事態如不立即採用有效的制止措施，後果不堪設想。他急中生智，掏出衣袋裡的警笛吹了起來。人們聽到警笛聲，都以爲自己的行爲觸犯了政府的保安條例，觀衆紛紛退出場地，運動員也都冷靜下來，秩序很快地安定了。

警笛哨音得到了意想不到的效果，使人們感到，如果把哨音用於裁判將是再合適不過的了。自此，用哨音作裁判的信號被確定下來，並爲世界所公認。(宏達、新九〇九六二)

## 悍婦堅牙
## 咬夫耳垂

陳啓明先生：

沙特一位婦女，懷疑其丈夫在接聽一位小姐的電話，醋意大發，盛怒之下竟然一口咬掉丈夫的耳垂。這名婦女曾在一次車禍中失掉門牙，她丈夫花了一大筆錢爲她安上了貴重堅硬的K金假牙。也正是這些K金假牙造成了此次耳朵被咬的悲劇。他眞是悔不當初。(漢榮、新九〇九五一)

**收發室**

收函：
大道東
程錦培
張偉成
仇與恨
李翎
問姓人

刊覆：
魯四偉
陳玲
張淘淘
符泉深
馬寶文
陳鋼强
陳啓明

讀者諸君來函請寫明通天曉

背越式跳高

# 運用科技減輕天災損失進展大

丙貝

今年是聯合國組織的「國際減輕自然災害十年」活動的第一年。誰都想世上風調雨順，氣候宜人，豐收在望，而大自然常使人失望，每年會產生乾旱、洪水、颶風、海嘯、泥石流、龍捲風等自然災害，給人類帶來莫大的損失。

在過去二十年中，因自然災害造成二百八十萬人死亡，使八億人蒙受其災難，經濟損失達數百億美元。減輕氣象災害能事先預報十分重要，且越早預報越加採取應急措施。

當今的先進電子計算機和氣象衛星已應用於氣象預報。世界上計算速度最快的電腦，正在氣象系統中工作。每天能處理浩繁的天氣要素和數學模型，為人類提高預報的準確性和及時性作出貢獻；遨游於太空的氣象衛星使人類如同長了「順風耳」和「千里眼」，可收集上萬公里高空的氣象資料。

現在對北半球的天氣預報，其準確程度已相當於二十五年前第二天預報的水平，對溫度和降水量的預報已經向季、年的時間尺度進軍。

應用現代化的通訊手段，全世界由一百六十一個國家組成了天氣監測網，其中包括全球電訊系統、全球觀測系統和全球資料系統，使全球的氣象資料可互相及時交流，為氣象預報獲得準確的情報資料。

依靠科學技術的指導，人工影響天氣也是極為引人注目的科技成就，現已有近百個國家可進行人工影響天氣的研究，其中有七十多個國家獲得了一定效果，可在局部地區增加降水量從而減輕旱情，世界上人工降雨，一般可達到增雨百分之二十至四十的效果；局部地區可改變冰雹形成的數量，而減輕雹災。人工防雹技術，蘇聯在這方面較先進，在八四年防雹面積已達九萬平方公里，一般可減輕百分之八十的雹災損失。

目前還可改變雲層中電場的特性，減少雷擊造成森林火災的產生，雷擊還能導致人畜傷亡。中國、加拿大、美國每年因雷電產生的森林火災，都會造成近億美元的損失。

美國在大氣電學方面研究，採用撒播金屬的箔絲，引起雲層內電暈放電，從而削弱電場的試驗獲得成功，並且已進入實用的階段。

我國在雷電物理方面的研究也已有二十餘年的經驗和積累，並取得了許多實驗數據，正在探索實際應用的路子。

## 下午茶座

### 外國乞兒

圓十里 方 ·凌石

銅鑼灣出現一個小丑，由外國人化裝打扮，站在櫈上，動也不動。

這是外國作風的乞兒，只是港人並未習慣，那天經過，只見途人駐足觀看，並未有施捨。

乞兒作風，中外不同。香港過往所見的乞兒，要乞就乞，頂多是把自己值得同情之處展示出來。外國呢？尤其是美國的乞兒，似乎都是要拿出本領來賺錢。

三藩市漁人碼頭一帶，最多這類小丑，幾乎隔幾間店舖就有一個。他們扮成一個個櫥窗公仔，不眨眼，動也不動。第一次看到，覺得很新鮮，看多了不外如是。

更多的是奏樂器、唱歌，在西雅圖街頭，就見到一個七十開外的外國老人，一邊伸手要錢，一邊唱《愛情故事》。沙啞的聲音令人同情。

奏樂、小丑都開始輸入香港，希望紐約的抹車乞兒不要輸進來。紐約街頭，只要停車，就有人衝出，在玻璃上掃兩掃，然後攤開手掌。與要挾無異，香港應該不容許吧？

# 七十二行以外的行業

奇 聞趣錄 ·劉浪兒

隨着社會的進步和科學的發達，社會的行業由傳統的三十六種已轉變成七十二行，但如逐一細數，則七十二種也未必可以容納現世紀分工精細的行業了。

最低限度，在傳統上我們只知有出賣色相的妓女行業，鮮有斷袖分桃之癖者作男妓和專門出賣"果品"的舞男，因此在細數行業之時，已經多出了這種行業來了。

有人說，雪梨英皇十字街的舞男是業餘性質的，而且還是專門替一些有社會名譽地位的女性和闊太太、淒太太之流服務的。但是，以劉浪兒所見，情形卻又與傳說中大有出入，最低限度，如果這些舞男若是有固定的服務範圍和顧客來源，也就不需要企在街頭"拋頭露面"扯客，任由來往行人選擇了。

此外，這些舞男身體雖然不算得如何的健碩，但總也不是"奀挑鬼命"之輩。衣著也是十分光鮮和趨時的。只是，當他們走進快餐店時選擇食物或飲品，都是以價錢為大前提。

據經營的店主相告，有時候他們根本是不名一文，賒帳時有，但他們並未因而拖欠，即日便可還清。

# 飯店與酒店

海 角漫談 ●羅雍

舊日上海與北京的大旅館，都稱「飯店」，在中國的歷史上，上海的「大華飯店」最為有名，它在市區，佔地六十餘畝，是歐洲園林式大旅館，後因地價飛漲而拆卸，不久，杭州西湖畔亦出現「大華飯店」，亦園林式大旅館，佔地較小，但其自然環境幽美，足攬湖山之勝。香港亦有稱「大華飯店」者，那是食肆！上海粵人集中區虹口，解放前即有粵人投資的「新亞大酒店」，以四十年代言，全滬稱「酒店」者只此一家而已，目前多了，著名的有「希爾頓大酒店」與「揚子江大酒店」，後者比解放前三十年代出現的「揚子飯店」規模大得多了。香港地位日高，因此內地大都市多港化名稱，在上海與北京，學習粵語的也多了。

一九五〇年我南來之初，香港稱「飯店」的旅館，僅灣仔「六國」與跑馬地「百樂門」。北京很早有「六國飯店」，三十年代上海有「百樂門飯店」。這家旅館中有著名的「百樂門舞廳」。曾出現於台、港的電影中，但卻都不像。香港中環也曾出現「百樂門舞廳」，雖稱第一號，亦欠華麗，它與跑馬地的「百樂門飯店」都成歷史名詞了。

# 性騷擾錄映帶

東 西南北 ●李泗

日本明治相互生命保險公司去年製作了一套錄映帶，討論公司內部的性騷擾問題。單是去年一年就賣出一萬套，可見這件事已是日本寫字間中的熱門話題。

使用外來語是日語近年風氣。性騷擾這個名詞在日本報紙上也不用漢字，而是以日本假名讀音的Secu hara。它來自英文的Sexual Harassment，但只取兩個字前面的兩個音。這種半截文字是否代表日本民族性，值得研究。

性騷擾早在一九七五年就成為美國社會問題。到了一九八〇年，美國政府設立了平等就業機會委員會，就性騷擾的定義規定了範圍，當年就有四萬宗這一類訟案告到法庭，被告人不僅有個人，而且也包括公司及其主管。

自從日本在美國普遍開設公司及商號之後，日本經理與美國女秘書之間這類糾紛就多了起來。一九八九年有一名美國女秘書控告日本上司，說後者不但觸及其胸部，而且掀起裙子觀看，要求賠償二十萬美元。

明治保險公司製作了這套錄映帶，以《你有無顧及女職員感受》為題，勸出國人員防範於未然，作好心理準備。後來，其他公司聞訊借用，它就索性作了生意，製成一萬拷貝發賣，已經賣得七七八八。

新的一套關於性騷擾的錄映帶正由另一家保險公司製作，主題是怎樣防止性騷擾，它出資九百萬日圓，請一名美國女記者撰寫說明，準備今年八月面世，向日本主管人指出要力戒除什麼動作、什麼語言，以免被控為有意騷擾。這些錄映帶為什麼只需要出國日本主管人觀看，難道國內女職員就沒有遇到過這類騷擾？這又牽涉到日本婦女的地位問題了。

# 老花心大少畢加索

古 靈精怪 清而簡·

花心大少，是指那些愛情不專的人。此類花心大少，通常而言，頂多是廿零三十而已。四十以後，已經逐漸吃不消。雖然家裡有一個卻依然到處去搞搞震的人。

年過六十以後，當然仍有不少男性是性慾頗強的，但到了那種時候，則即使依然要常常行周公之禮，但是多數是早已有一個固定對象，而不會再如年紀較輕時代的到處去滾的了，因為不再有這種特殊精力去做此類未必一定會有什麼結果的事。

說到世界上如選最老的花心大少，似乎應該推近代的美術大師畢加索了。他的風流成性，早已成為佳話，但是風流到什麼程度呢？且讓我說來。

畢加索死時九十二歲，到了他八十二歲那年，他的一位替他生過孩子的情婦，棄他而去了，不是因為他已衰老無能，而是因為他仍背着她與其他女人有正式性行為性質的「鬼混」，所以令她感到受不了。

假如是別個人，八十二歲仍然可以與女性來這一手的，已經是很驚人的奇跡。但到那把年紀，畢加索卻依然可以周旋於兩個女人之間，若無天賦本能，實在沒法可以辦到這一點的。

# 立例是其時了

誦 是說非

駱雲

在西方國家中，一般都訂有法例，不准留下兒童單獨在家，以免發生危險。

香港欠缺這樣的法例。即是說，那怕留下兩三歲的幼兒，無人照顧，一旦發生意外，父母也無須負責。

的悲劇，往往就此產生。

一些幼兒，因盼望父母歸家，攀窗觀望，因而掉下街心。

有些卻因為火警，無能力逃生，因而被活活燒死。

過往，論者多對死者父母表示同情，認為發生慘劇，最悲哀的應該是父母，法律上不應再對他們施以懲罰。而且，懲罰亦於事無補。另一方面，發生這一類慘劇的多是貧苦家庭，父母日夜為生活奔波，以致令孩子缺乏照顧，若因發生意外而懲罰他們，亦對這一階層的市民不公平。

上述的說法誠然有一定道理，但在今天卻不一定合用。社會日漸進步，政府、傳媒、學校對家居安全問題的宣傳、教育，使市民增添了有關常識，在這種情形下，家長若仍然留下幼兒單獨在家，令其暴露在危險之下，是十分不負責任的行為。慘劇可一而不可再。若一再發生，而立法者仍不設立法例管制，是對本港兒童極不公平的。若說因為子女眾多，以致出現照顧上的困難，則要問一句：責任何在？現代科學昌明，避孕方法甚多，節育輕而易舉耳。

死因裁判庭日前研究一宗四名小童在火警中焗斃案，裁定四人死於意外。四名死者年齡僅由一歲半至四歲。他們的死亡令人非常震驚。玩火曾經出事，父母仍不收藏好打火機。鐵閘反鎖，令逃生無門。他們的死，是不是不可避免的呢？

訂立管制法例，可收警誡作用，令父母提高警覺。過往不立例，有其原因，時移勢易，現在是考慮立例的時候了。當然，加強宣傳，增加暫託幼兒服務，也是必要的措施。

# “掀然風波”

識 字篇 ·依文

「他的一句話，引起掀然風波。」不是「掀然」，而是「軒然」。

軒，是古時卿大夫及諸侯所乘的一種有障蔽的車。由此引申為高起、高仰、飛舉。如軒昂，是峻高、揚起的樣子。軒輊（粵音讀作牽至），喻高低（前高後低的車叫軒，前低後高的車叫輊）。

軒然大波，即是說高湧的波濤。唐朝韓愈的《岳陽樓別竇司直》詩有「軒然大波起」的句子。後來用以指大的糾紛或風潮。

華僑金行
WAH KIU

經營業務

正價買賣

金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道

黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER　電話669-3247

IATA Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

| | |
|---|---|
| 羅省 | 337 |
| 倫敦 | 569 |
| 多倫多 | 349 |
| 三藩市 | 273 |
| 滿地可 | 399 |
| 點民頓 | 200 |
| 卡技利 | 180 |

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
旅遊　商業　房屋　汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊
3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)
879·7119

暑期往美國特價機票小童隨行半價（六月三十日前出票）

| | | |
|---|---|---|
| 溫哥華一日遊 | | CAD 49.00 |
| 西雅圖一日遊 | | CAD 65.00 |
| 域多利一日遊 | | CAD 76.00 |
| 洛磯山脈 | 四日遊　CAD 299.00（雙人房） | |
| | 五日遊　CAD 399.00（雙人房） | |
| 香港特價酒店 | 城市花園（香港） | CAD 60.00 |
| | 逸東（九龍） | CAD 68.00 |
| 西雅圖—雪梨來回機票免費停夏威夷及羅省 | | CAD 630.00 |

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

※暑期精選遊※
台北／香港直航（一晚酒店）$1360
（雙人房）逸東酒店
*$1540（六晚酒店）
出發日期：8月2·5·7
*溫哥華　羅省　香港$1568.00
暢遊：廸士尼樂園·環球片場·聖地牙哥·海洋世界
*溫哥華　夏威夷　香港$1588.00
暢遊：珍珠港、市內觀光·波利西尼亞文化村（包自助晚餐）

※美加團※
*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每月有團出發）
*美加東岸十天精選團（每月有團出發）
*加拿大西岸BANFF六天遊$529.00
*卑詩內陸$243.00
*廸士尼三藩市航空團（每月有團出發）
*夏威夷七天精選遊　*域多利一[illegible]$76.00

※夏季特價機票※

| | | |
|---|---|---|
| 卡加利來回 | $178 | 單程 $99起 |
| 愛民頓 | $198 | $99起 |
| 多倫多 | $388 | $184起 |
| 滿地可 | $399 | $199起 |
| 溫尼泊 | $369 | $164起 |
| 羅省 | $199 | 渥太華單程 $248 |

六月至八月
西雅圖／香港
US$830　單程US$518

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604 684 2341)

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊19天$3288（每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊15天$2688（每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/21、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊19天$3188（6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行15天$2588（8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行19天$3288（9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

| | | |
|---|---|---|
| 香港 $958 | 吉隆坡 $1148 | |
| 台北 $958 | 星加坡 $1148 | 西貢 $1418 |
| 曼谷 $1088 | 耶加達 $1238 | 河內 $1488 |

越南　特快簽證前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古芝，[illegible]及堤岸　越南

香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、[illegible]
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto　Business　Life　Home

商業　醫療　房屋　汽車　人壽

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

# 哈瓦那華僑紀念碑小記

炎子

古巴首都哈瓦那有一座引人注目的華僑紀念碑。這是十九世紀古巴華僑用鮮血和生命鑄成的不朽豐碑，是古中兩國人民友誼的歷史見証。

古巴華僑紀念碑建於一九三一年，屹立在哈瓦那海濱大道利內亞街北端街心公園裏，圓柱形的碑體用整塊墨色大理石壘砌而成，雕工精美，碑高二丈多，在藍天白雲之下，顯得格外雄偉，令人肅然起敬。基座上鑲嵌着一塊銅牌，上面鐫刻着古巴獨立戰爭民族英雄岡薩洛將軍的題詞：「旅古華僑協助古巴獨立紀功碑」。

簡潔的題詞既讚頌了古巴華僑在十九世紀古巴獨立戰爭中的豐功偉績，也肯定了古巴華僑與古巴人民同甘苦共患難的歷史。早在一八四七年，西班牙殖民主義者爲了加緊對古巴的控制和掠奪，即以「契約華工」的名義，將大批廣東人、福建人拐騙到古巴當奴隸。到一八七四年，被販賣到古巴的華工達十四萬三千多人，途中被虐待致死者一萬七千多人。他們在甘蔗、煙草和咖啡種植園內當苦工，過着牛馬不如的奴隸生活，不少人受盡折磨甚至慘遭屠殺，埋骨異國。

一八六八年和一八九五年，古巴爆發了兩次反對西班牙殖民主義者的獨立戰爭。一千多華工直接參加起義，與古巴人民一起爲爭取獨立自由而鬥爭。華工們在戰鬥中奮不顧身，英勇善戰，許多人血洒彼邦，壯烈犧牲。古巴民間至今還流傳着華工烈士蘭伯金、何丹桂、胡德、謝安、李金刀、皮奧等壯烈犧牲的英勇事迹。

一八九八年古巴終於贏得獨立。爲古巴獨立而戰的華工們被光榮地載入古巴革命史册。古巴岡薩洛將軍專門寫了《中國人與古巴獨立》一書，高度評價了華工在古巴獨立戰爭中的不朽功績。他寫道：「在古巴的中國人無一不曾爲自由而鬥爭過。在戰場上，中國人個個像猛虎一樣同敵人搏鬥；一旦被俘，則視死如歸，英勇就義。他們爲古巴的獨立，慷慨地流盡了自己最後一滴血，從不抱任何追求個人名利的慾望，也從不企求得到感謝的花束。」古巴人民爲了表彰和紀念中國華工爲古巴獨立戰爭立下的豐功偉績，於一九三一年在首都哈瓦那建立了這座華僑紀念碑。

# 台灣"花都"田尾

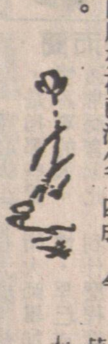
台生

台灣中部的田尾，是台灣的「花都」。十多年前，田尾村民以種植水稻、甘蔗、花生等農作物爲生。一九七二年，台大園藝系在這裏試驗引進「電照菊花」的新技術，即用電燈照明來延長菊花日照時間，控制開花時間，提高菊花品質。這種技術成功地使田尾菊花遠比一般菊花高大，花又大又多。

從此，田尾出現了菊花栽培業，菊花栽培面積已從原來的二十公頃擴大到目前的四百多公頃，年產菊花一億多枝，每枝批售價可高達台幣二至四元，遠銷日本、香港、新加坡和菲律賓等地，但以銷往日本爲主，佔外銷量的四分之三。

現已成爲台灣「花卉王國」的田尾，是台灣觀光旅遊賞花勝地。田尾有著名的公路花園，又有廣大的田園花圃，家家紅花，戶戶碧草，四時花木，應有盡有。每年春節到清明時期，是田尾電照菊花採收、上市季節，田野菊花盛開，到處片片花海。遊覽車滿載遊客，從全省各地湧來，最多時竟達到一天一百多輛。田尾之夜亦最具特色。入夜，照花電燈大放光明，密密麻麻地懸浮在夜色中，燦亮耀目，別有一番情趣。

但是，田尾的菊花栽培業好景不常，自一九八三年開始面臨衰退。除了盲目擴大生產使市場飽和、包裝差以及低劣產品魚目混珠打擊田尾菊花信譽等主觀原因外，還有另外兩個甚爲棘手的客觀原因。一是病蟲害肆虐日益嚴重，無論是否使用殺蟲劑，都一樣會損害花的品質，主銷市場日本的海關對此檢疫措施嚴格，動輒整批退貨，花農損失不貲。二是日本琉球的菊花專業區所產菊花，其數量和質量都已不亞於田尾，加上琉球菊花輸往日本本土，不僅價廉，而且無需檢疫，使田尾菊花難以競爭。一九九〇年的田尾菊花已減少了四成，今年仍無起色。



# 日本「萬代」看好香港

欣光

日本「萬代有限公司」是目前日本最大的玩具公司，而「萬代（香港）有限公司」則成立於一九七七年。

「萬代」公司在業務上的一個最大特點是製造各種各式新型超合金玩具配合推出的電視節目，如「蒙面超人」和「聖鬥士星矢」玩具等。一九九〇年，該公司製造的「聖鬥士」系列玩具單在香港就銷售了三十萬件，在法國、意大利、西班牙等歐洲國家更高達五百萬件。該公司玩具新產品每年多達二百三十種左右。爲發展新產品，該公司每年的研究費用，在香港爲二百萬港元，在日本總公司更高逾三億港元。

「萬代」公司於一九九〇年的總營業額是：香港爲二億六千萬港元，日本總公司爲五億四千萬港元。香港目前的玩具業雖處於守勢，但「萬代」對今年的營業目標仍具信心地訂爲二億八千萬港元，預期較去年增長百分之八。

「萬代」公司對香港前景具有信心，去年斥資三千萬港元購入港島「統一中心」一層寫字樓作爲該公司總部，而目前又正積極安排在香港上市其股票。

「萬代」公司除在香港設立分公司外，還於一九八五年在中國福州投資設廠，廠房佔地二萬五千平方米，現每月予該廠的分包合同額爲六百萬港元。

# 開封夜市古今談

溫珊

一千多年前，宋太祖趙匡胤下令開封府，「京城夜市，至三鼓以來不得禁止」。從此開封夜市，通宵達旦。

據南宋孟元老《東京夢華錄》介紹：北宋首都汴梁（開封）「夜市直至三更盡，才五更又復開張。如要鬧去處，通宵不絕。」該書突出地描繪了「州橋夜市」中飲食業的繁榮景象：「自州橋南去，當街水飯、爊肉、乾脯……梅家鹿、家鵝、鴨、鷄、兔肚肺、鱔魚、包子、鷄皮、腰腎、鷄碎，每個不過十五文。」「至朱雀門，旋煎羊、白腸、鮓脯、爊凍魚頭、薑豉剿子、抹臟、紅絲、批切羊頭、辣腳子、薑絲蘿蔔。夏月麻腐鷄皮、麻飲細粉、素簽沙糖、冰雪冷元子、水晶皂兒、生淹水木瓜、鷄頭穰沙糖、綠豆、甘草冰雪涼水、荔枝膏、細料餶飿兒、香糖果子、廣芥瓜兒、杏片、梅子薑、萵苣筍、芥辣瓜兒、間道糖荔枝、越梅、紫蘇膏、金絲黨梅、香棖元，皆用梅紅匣兒盛貯。冬月盤兔、旋炙猪皮肉、野鴨肉、滴酥水晶鱠、煎夾子、猪臟之類，直至龍津橋須腦子肉止，謂之雜嚼」。夜市冬夏小吃不同，可見飲食相當講究。夜市繁榮，「車馬闐擁，不可駐足」，「尋常四梢遠靜去處，夜市亦有燋酸豏、猪胰、胡餅、和菜餅、獾兒肉、野狐肉、果木翹羹、灌腸、香糖果子之類。冬月雖大風雪陰雨，亦有夜市：剿子薑豉、抹臟、紅絲、水晶鱠、煎肝、蛤蜊、螃蟹、胡桃、澤州餳、奇豆、鵝梨、石榴、查子、溫桲、糍糕、團子鹽豉湯之類。」可以想見古代的開封夜市燈火輝煌，人頭攢動，攤檔林立，雜食紛陳的風貌。

一千多年後，開封夜市於一九七八年重現。今日開封鼓樓夜市，共有攤位八百多個，滙集了飲食、服裝、百貨等幾百個品種的商品，日流量達十五萬人次，佔該市人口的六分之一。小食夜市佔地三千多平方米，乃夜市中最繁華去處。只見彩燈明滅，燈明如畫，食客遊人，摩肩疊背，婦孺老幼，前呼後擁；小吃攤左三重，右三重，密密麻麻。食攤擺賣麵食小吃、滷醬冷葷、砂鍋熱炒、北味南烹，到處流香橫溢，熱氣騰騰。食品種類豐富，有中州道口燒鷄、北京切糕、天津狗不理包子、廣東雲吞、陝西釀皮、蘭州清湯牛肉拉麵、新疆烤羊肉串、四川麻辣豆腐、雲南米線、朝鮮涼麵，還有刀片羊肉、五香羊蹄，以及開封傳統風味如桶子鷄、汴梁高湯砂鍋、甜品冰糖煮梨……開封市民，常以夜市小吃爲晚餐，往往闔家大小，攜朋帶友，邊逛邊吃，花錢不多，經濟實惠，豐盛稱心。

《東京夢華錄》中記載的燒、扒、煨、烤等熱菜烹調技法，在今日開封夜市中綿延、發揚；一千多年前夜市上的胡餅、灌湯饅頭、魚羹、演變成今天夜市上的火燒、灌湯包子、糖醋溜魚……

開封夜市，其歷史之久、規模之大、聲譽之高，在中國是屈指可數的。

* * * *

# 九〇年中國考古新發現

莎莎

去年，中國大陸在考古發掘古代文明時，有不少頗有價值的新發現：

▲周代虢國墓：公元前六七百年的西周晚期虢國的四座墓葬和一處車馬坑被發掘了大批陪葬品。地點在河南省三門峽市上邨嶺。共出土各類文物四千八百餘件。其中的銅柄鐵劍爲中國目前現存最早的人工冶煉銅鐵實物，它將中國原始的冶煉歷史再次推前。

▲漢景帝隨葬陶俑：西漢皇帝劉啟即漢景帝（公元前一八八－一四一年）陽陵坐落在陝西省咸陽市渭城區正陽鄉張家灣以北。在該陵東南，北距皇后陵三百米處發現了十四排廿四座俑坑，首次出土了大批漢景帝隨葬陶俑。

▲「鄖縣人」頭骨化石：在湖北省鄖縣學堂梁子附近出土，定名爲「鄖縣人」頭骨化石。它使有關專家掌握了該地化石層的垂直分佈，叠壓關係及伴生動物化石情況。

▲大車馬坑和大墓：在山東省淄博市臨淄區發現了後李春秋大型車馬坑兩處、大型墓葬四座和殉馬坑一處。它是迄今發現規模最大、保存最好的戰國車馬坑。

▲古文化城址：在山東省章丘縣城子崖遺址勘察和試掘發現。龍山文化城址達二十多萬平方米，爲該時期古城址之最；岳石文化城址的發現又是迄今唯一的一座夏代城址。

▲隋唐宮闕遺址：在洛陽發掘了規模宏大、氣勢壯觀的隋唐時代保存最好的第一座宮闕遺址。

▲西夏文物：在寧夏賀蘭縣潘昶鄉紅星邨的宏佛塔天宮發現，計有數十尊彩塑殘件，數以千計的木質雕版殘塊，數十幅絲織物膠漆彩畫片斷條等西夏時代的文物。

▲金中都水關遺址：公元一一五三年至一二三四年的金朝，有一座規模宏大的中都遺址在北京市右安門外發掘出土，保存完好。

▲殷朝古墓：約公元前一零六六年殷朝廢墟下一百六十號古墓在河南省安陽市郭家邨西發掘，墓葬係商代中型貴族墓，保存十分完好，出土各類文物三百四十九件。

▲漢代陶俑官窑：在陝西省西安市未央區六邨堡鄉相家巷邨南，首次發掘了西漢時期燒造陶俑的官窑遺址，共清理了廿一座陶窑，出土了數千件「裸體」陶俑。

# 河北有噴魚怪泉

小甫

河北淶水縣旅遊勝地「野山坡」北部，有一獨眼巨泉「魚谷洞」，在每逢清明至穀雨前後的二十天左右時間內，會出現一種從山泉中噴出大量活魚來的奇特景觀。當地人稱此魚爲「石口魚」，專家們則鑑定是「多鱗產頜魚」的一種。尚不知在上述這段時間內噴出的這種魚究竟生活在何處，因何噴出。

已列入世界奇聞之一的魚谷洞怪泉，流量每秒零點三立方米，水溫十三點五攝氏度。當地視之爲「聖水」，說這個泉口是「海眼」，下有龍宮。舊時每遇大旱，附近幾個縣的村民都前來燒香求雨。

特選一流二手車已經過
嚴格檢驗BMW汽車

1987—325i/4 豪華裝備 $21,995
1987—M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 $39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 $21,995
1991—MB-190E 2.3 古銅色 只行850公里 $37,500

＊＊全部汽車已經過安全檢查

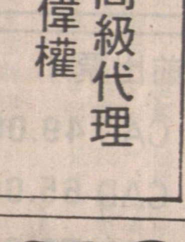
1983—BMW 528e 自動波，理想家庭房車 $13,995
1984—318i/2 自動波，冷氣，天窗 $12,500
1988—BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行33,000公里 $37,995
1989—Corvette 開篷黑色/黑色皮座椅 $37,995

＊＊可提供延長保證期

RICHMOND auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

開平縣中國旅行社、華安旅遊服務社又一奉獻
同度夏日好時光
聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華啓程，八日入中國，在開平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫、舞蹈、音樂、品嚐荔枝、芒菓、遊覽開平名勝，參觀僑鄉四化建設，尋根問祖等活動。閉營後用九天時間暢遊四邑、台山、恩平、新會風光，南國第一洞府——凌霄岩、七星岩、孫中山故鄉，五羊城，深圳珠海特區風貌，世界最大微縮景區—深圳錦繡中華、全程二十天。

住宿：標準雙人空調房
交通：空調旅行車
膳食：早、午、晚三中餐
參加夏令營不分學生、家長，一律歡迎

全程收費：$2275
報名地址：華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RICHMOND
HONDA
列治文本田車行
全加銷售及服務冠軍代理
全加最多選擇本田代理商
RICHMOND auto mall
THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部
13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
☎ 270-1367

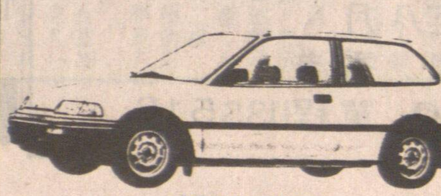
1991
本田新車
大量推出
價錢公道
服務週到
華人代表
歡迎查詢

PHILIP YIP
葉志榮
傳呼：686-2848

IAN CHEUNG
張駿生
傳呼：631-9677

CAMUS LAU
劉冠星
傳呼：645-4516

FRANK WONG
王鎮文
營業副經理
傳呼：680-4188



1991 CIVIC

1991 ACCORD

1991 PRELUDE

## 給孩子理財教育

李潔冰

幼教縱橫

在加拿大公幹的時候，有一次走進超級市場購物，排隊付款的時候，前面有位媽媽將款項交給她的孩子，讓孩子付款給收銀員，最後媽媽再點核找回的款項是否正確。

於是我與這媽媽聊聊天，談起孩子對金錢使用的話題，這位媽媽談起她經常帶孩子去購物，讓孩子付款，由於孩子只有四歲，未會核算找贖，但他卻明白食物不是免費的，是需要付錢換取的，她又會向孩子解釋媽媽需要工作，才獲得工資金錢，然後可以運用這些金錢去購買需要的東西，倘若金錢用盡了，便不能再換取東西了，因此，必需要計劃及預算，孩子也逐漸學會了節制。

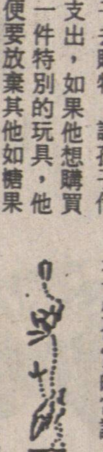
外國較為重視孩子的理財教育，在大學有對孩子的消費行為作出研究，亦有鼓勵家長向孩子講述有關金錢的價值觀。

我同意這點，我相信對孩子會有正面的收益的。

比如：孩子從電視上或經過百貨公司的櫥窗，看見喜歡的玩具，孩子會知道玩具不是隨手可得的，是需要付錢購買的，而金錢是有限制的，因此他不能擁有一切，他必需學習選擇，取捨，計算。

有些父母會按月給孩子一個數額的零用錢，也容許孩子自行決定怎樣使用，孩子便需學習平衡分配支出，如果他想購買一件特別的玩具，他便要放棄其他如糖果、雪糕等，因此他要作選擇，當然父母應預先訂立一些限制，比如，不可以購買暴力的漫畫書。

此外，亦可以為孩子開設銀行儲蓄戶口，讓他明白儲蓄利息的獲取，在外國，甚至容許孩子買股票；其實，引導孩子認識社會的經濟知識，財經新聞，也未嘗不是一些切實的常識。



## 護衛搏懵

東家長西家短　●韋之楓

青少年迷偶像，那是沒得說的，每個人的成長期，都必經歷這樣的階段，只是覺得某些人利用青少年崇拜偶像的心理和行為，來達到自己的一己私慾，就未免太過乞人憎了。

看歌星演唱會，不少年輕女歌迷照例蜂湧擠上前要與偶像握手或送花，那些護衛員當然得要負責保護偶像的責任，拚命的抵擋歌迷之湧前，在此混亂場合，發覺某些護衛員竟然乘機搏懵，藉此向女歌迷施以祿山之爪。只可憐那些小女孩正處瘋狂之態，被人搏懵而不自知。像此等"假公濟私"的所作所為，實令人不恥。

## 你的心臟

患心臟病導致死亡的數字，在本港有上升的趨勢，並被視為各類疾病的三大「殺手」之一，已提醒港人要注意保養這一重要器官。拳頭般大的心臟一收縮一舒張永不休止的跳動，每收縮一次約泵出七十毫升血，以每分鐘跳動七十五次計算，每天要跳動約十萬次，泵出血液七百萬毫升。

要知道，血液中的葡萄糖過低，人會昏迷，腦缺氧六分鐘就會致命，這些氧和營養是依賴心臟泵出的血液所提供，心臟停止跳動即意味死亡。

同樣，許多國家統計數字顯示心臟病導致的死亡，已佔各類死亡的首位，預防心臟病已是世界各國普遍關心的問題。

增強心臟功能的最好途徑就是運動。預防心臟病是綜合性的，日常的起居飲食更要注意保養生息。妊娠期母體的保養、合理用藥可預防先天性心臟病，預防鏈球菌感染；及時治療風濕熱，可以預防風濕性心臟病；積極治療和預防氣管炎，注意改善生活環境，可預防肺原性心臟病。對於高血壓、高血脂，糖尿病早期發現和及早治療，可預防發展為冠心病。

已患有心肌梗塞的病人，更要正視日常飲食護理，絕不吃刺激性食物，絕對不沾煙酒。

張樺

## 抽離

小雨集　●雷聲大

愛情是件不太好玩的遊戲。尤其為愛情而愛情，或愛上"愛情"（李碧華語錄）。

好些傳統事情落到自己身來都被反傳統地退回去。獨愛情一事倒比傳統更傳統，那是舊時事。那時深信獨愛一人從一而終心無旁騖至死不渝的框框條條。三兩下手勢已七零八落，這邊沉醉未醒那邊已加冰冷水照頭淋。一直支撐下來，此志不渝，突然來個大轉變，習以為常從受害人變害人的人，花月正春風立時抽離，將身體意念一起抽出有若抽血，注入另一個另一些身心，一波未停一波又起週而復始，不貼身也不傷身。自然傷心傷神。

你問我的天堂何等模樣？

我說有山有河有家園有樹有果有花有草還有路。但就沒說有人，我害怕。 人面世事走馬燈，此身非我身，你相信我，我也不相信自己，我的天堂甚宜有人，一個我跟另一個人。

淪落至今各施各法，從A抽離移到X，從B抽離移到Y……同時進行，電子腦一般操作，英文字母用完，從AAXX再開始故事。累不累？難道施手術割瘤不是留痕？我的天堂最後還是沒有人的，一切早已抽乾。

## 審美

女看男　●尤美

男人眼中的靚女有兩種，一類是偶像式，一類乃實際式。

偶像式者幾乎是公認的美人，符合五官漂亮的標準，兼且可能有雕塑式的美，有不可侵犯的神聖氣質。對於這種大美人，男士們是可望而不可及。

實際式的又如何？有女士刻薄的說，男人眼中的所謂美人，取決於她們是否肯向那男人「放電」和賣弄風騷。的確有不少這類的男人和他們那些「實際」的審美觀。

## 催嫁

男看女　●巫恙

母親擔心女兒嫁不出去，於是四處放聲氣，一些好做媒人的三姑六婆也樂於尋走，結果找回來可作參考的對象亦不少。沒想到，一位接受過高等教育、有一份算是好職業的小姐，那一天跟着母親去茶樓相睇。哈哈！見對象年過四十，頭髮半禿，說是老實人，倒覺有七、八分傻頭傻腦。當然沒有什麼下文，母親熱衷再接再厲，女兒叫苦連天。

## 常春籐

## 北方腳法

武術探源　●趙從武

大醫生談及腿法時又認為：「北方戳腳門以及彈腿專著均甚多，亦確有非常突出豐富之處。」

「南方福建地大拳法之地蹚腿法，亦屬非常突出及具匠心。」

「以專著言，此三大門之著作（均國內作品）實深具水準者。」

在個人看來（曾見戳腳門拳師演練），戳腳門確是腳法較多，書本如何，則未看過，僅以目睹者言，此門腳法，亦散見於甚多北方拳派。

以技論技，或有極為獨到處，但目擊之腳法，則不甚突出。

至於彈腿，其腳法亦屬一般北方腳，其他北拳亦有之，個人目擊者，也說不上十分突出。或大醫生另有所本。

我所見過的一些腳法，實在說，演練或解拆招式，確是不錯，但擅此者則又未必能於實戰中發揮預期效果，看來這又不似是其個人修為未足的問題也。

## 享受戀愛

速寫九零　●竹君

在一間茶樓內，見到一對正在品茗的中年男女，兩人神態比較特別，引起我的注意。

那位看來已年近六十的男士，一直情深款款的凝望着面前的女伴，那個相信亦已有五十多歲的婦人，竟然有點含羞答答，卻又故作大方的，接受男伴之殷勤服侍。

男士不斷替女伴斟茶，夾點心食物進她的碗裡，跟她說話時，語氣極之溫柔，那充滿愛意的眼神，連坐在鄰桌的我，亦感覺到其溫馨浪漫。稍後男士結賬偕女伴離去，離桌之時，又替女的把手袋帶子掛到肩上，然後扶她起立，挽着其手臂同步出茶樓。

跟我一起飲茶的女友說，這一對肯定不會是夫妻，看他們的神態舉動，十足剛開始談戀愛的人。我亦同意這講法，絕大多數老夫老妻，莫說到了他們這樣一把年紀，就算再年輕的，結婚幾年之後，大家那份熱愛早已冷落，留下來的只有互相關懷和遷就。

難怪有位女士說，她喜歡不斷的戀愛，卻不要結婚，因為戀愛中的美妙感受，是最叫人陶醉的，一旦結了婚，什麼美夢都給喚醒了。

## 腦血管瘤

康寧寶庫　●康妮

醫生診斷是腦血管瘤爆裂，必須立刻進行開顱手術，清除顱內的積血。

血管瘤這顆隨時都會爆的炸彈，並沒有性別、職業、種族之區分而有所不同，只要有頭顱，那就會有機會患上；但畢竟小孩子的患者比例仍算少數。

這症狀突發而往往容易奪去性命，多因為搶救不及而致的。

這小孩與母親間的親情感應，是否救了他的性命，相信是可以探討下去的，母親的福澤潤及了兒子，及時發覺挽救了他又是不可爭議的事，醫生只是客串的角色。

今天仍是替小病人的母親難過，他因為這疾病而進行手術；但更替她慶幸是孩子在她的福蔭下，基本上算是挽回生命，而在醫生的協助下，相信手術後復原的機會會很好，這就是喜訊了。

雖然將會有幾天的假期，筆者無法知道孩子手術後的情況，但仍會期望他能在各方面的協助下，特別是母親愛的傳送中，早日康復。下次會是報喜了。

## 蔬果冷藏

蔬菜、水果是港人健康飲食所不能缺的食品，這些食品雖說貨源不缺，但很多蔬菜、瓜果亦有季節性，淡季時，鮮有供應或由於不合時而質量較差，其實，不妨利用家中的雪櫃，旺季時以冷藏方法儲存，卻可常年吃到喜愛的新鮮蔬果。將保存的蔬果放在冰格內，可保存半年時間不變壞，食用時，只要經自然解凍，即與新鮮無二致，且一樣保留其營養價值。

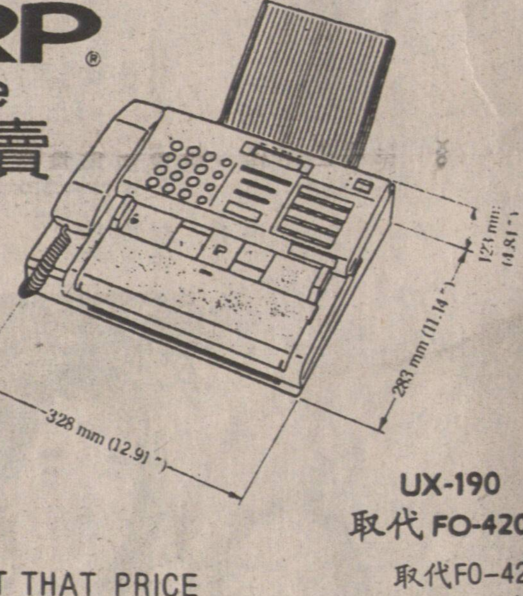
冰格儲藏蔬果的方法是：

一、蔬菜、水果的表面不可有水，凡是經水洗的，都要抹乾或晾乾表面的水；最好是不要水洗，直接冷藏。

二、蔬菜、水果要散開冷藏，菜要一棵一棵分開，水果亦是互不接觸分散開，即使是碗豆、毛豆、葡萄、櫻桃、或楊梅等小粒的食品，也要攤開放入，這樣在冰格內凍一夜即結成堅硬的冰狀，第二天不妨把它們堆在一起，然後裝入容器內，繼續放在冰格內，即可長期保存，供你隨時享用已不應市新鮮蔬果。這種冷藏方法適用於大多數的蔬果，不妨一試。

•許鵬

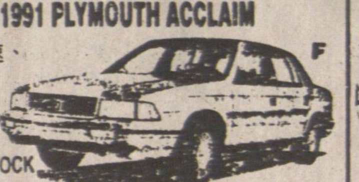
加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

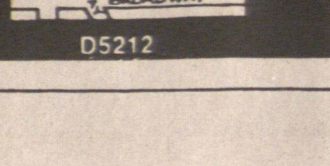


SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180
備有FO-220/230
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910





修理部：
華人代表，
忠誠爲閣下服務
營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
MICHAEL WONG（黃）
公司：873-0211
國、粵、閩語
LEO KING（龔）
公司：873-0211
住宅：271-3692
VINCENT LAU（劉）
公司：873-0211
手提：228-9138
粵、台山語
JOE TAM（譚）
公司：873-0211
傳呼：686-8555
粵、台山語
FRANK DONG（鄧）
公司：873-0211
手提：649-8558
總經理 PAUL FONG（方）
數百萬元全新1991新車及貨車大清貨
超過600部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。

1991 MITSUBISHI COLT
風油軚、5前速
A
STOCK #107055
WOW ONLY $7588 CASH OR WOW $129 MO

NEW 1991 PLYMOUTH SUNDANCE
自動波，全新，多選擇
B
STOCK #116781
WOW ONLY $9488 CASH OR WOW $162 MO

NEW 1991 CHRYSLER DYNASTY
一流家庭房車
C
STOCK #246872.
WOW ONLY $13,988 CASH OR WOW $238 MO

NEW 1991 DAKOTA CLUB CAB
6汽缸、立體聲
D
A "REAL" PICKUP.
AND MORE STOCK #366602.
WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO

NEW 1991 CHRYSLER DAYTONA
自動波、立體聲，
跑車而有大車舒適
E
STOCK #266421.
WOW ONLY $11,988 CASH OR WOW $204 MO

NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM
自動波、定速、
立體聲卡式
AND MORE. A FINE FAMILY CAR. STOCK #226871
F
WOW ONLY $12,688 CASH OR WOW $216 MO

NEW 1991 4x4 CUMMINS DIESEL
3/4 噸貨車
A FANTASTIC, RUGGED, HEAVY DUTY, ALL AROUND ECONOMIC TRUCK. STOCK #316829.
G
WOW ONLY $21,588 CASH OR WOW $367 MO

NEW 1991 MAGIC WAGON
自動波、立體聲卡式、
行李架
NEW 1991 MAGIC WAGON, V/6, STOCK #377237.
H
WOW ONLY $15,888 CASH OR WOW $270 MO

ALL PRICES NET OF REBATES. GST & PST are required as down payment and an additional twenty-five percent is also required as down payment for each vehicle. Twelve and three quarter percent is the annual percentage rate over the term of sixty months. Total price of vehicle in Box A is ten thousand six hundred and twenty-seven dollars . Box B twelve thousand nine hundred and thirty-seven. Box C nineteen thousand five hundred and ninety-five. Boxes D & F seventeen thousand seven hundred & eighty-one dollars. Box E fourteen thousand three hundred & forty-seven dollars. Box G thirty thousand two hundred & twenty-three dollars. Box H twenty-two thousand two hundred & thirty-seven dollars. All accounts are fully open & can be repaid or prepaid anytime and a substantial savings could occur.

#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION
873-0211
6TH AVE
L.O.
7TH AVE
L.O.
MAIN ST
KINGSWAY
BROADWAY
D5212

# 林憶蓮——

## 執拗難妥協 對事不對人

為了自己的首次個人演唱會，林憶蓮幾達廢寢忘餐地步。憶蓮說：「前些日子還害上了嚴重的失眠症，晚晚都是睜着眼到天光，因為演唱會有太多事情要料理了。」

有些時候想到一些演唱會的細節，也使馬上一骨碌地爬起床，然後不斷地踱着步，務要把問題搞清楚才罷休。

「最近好了一點，因為第一次演唱會招待會後，感覺上彷佛一切都已塵埃落定。」

憶蓮也坦言自己對這次個人演唱會，緊張程度，幾近得神經病。

「我是沒有神經病，也許染上什麼神經衰弱症。」她笑道。

她的緊張，也感染了身邊與她合作的朋友，而且，她又凡事堅持，她承認自己在工作上是一個很執拗又難妥協的人。

「所以我對他們說，與我合作，一定要先了解我的脾氣。」

她的脾氣便是一切以工作為大前提，對事不對人。

「有時知道自己太過分，共事願在事後才說聲對不起，賠個不是。但在工作的當兒，她是絕不低頭：

憶蓮的朋友便這樣形容：工作時候的林憶蓮，是六親不認，既不可愛又不友善。

「但我有一個優點，無論情緒如何壞，如何差勁，我都不會亂司別人發脾氣。」

她相信每個人都是平等的，只要彼此在不同的工作崗位上擔任自己的工作，沒理由要人家受氣。

「若果對方做錯了，那就不同了。」理直的話，氣壯時憶蓮便夠瞧了。

聽憶蓮如此坦白剖析自己，那麼她與許願，是否亦因為拍檔的緣故，太了解而分開呢？

一說到許願，憶蓮馬上驚起來。

「我與他已經沒有什麼好講，但，他始終是我的一位最好的拍檔。」

可是，她的最好拍檔許願，卻未能分享林憶蓮期待已久的第一次個人演唱會的一切光榮。許願曾擔任過別人演唱會上的舞台編導，但輪到憶蓮時，他卻被摒出局，是否就如憶蓮所說的許願不懂演唱會那麼簡單呢？

小語

林憶蓮忙於為個唱做籌備工夫，看她那副嬌慵乏力的模樣，就是忙也忙得有個人特色。

# 脫離主題 尚見風趣

## ——《BB也瘋狂續集》

馬馳

看《BB也瘋狂續集》之前，心想這部續集不知如何"續"起來。因為上集那個幾個月大的棄嬰，已經有個團圓的安排，那三個風流成性的寡佬，在出盡八寶照料嬰兒過程中，重振父愛，已充分表現出倫理之道，赤子之情十分溫情，續集如何再發揮？

其實本片已不再有BB，那個女嬰已經五歲，長成活潑可愛的小女孩。今次英文片名叫《三個男人和一個小淑女》（THREE MEN AND A LITTLE LADY），小女孩和母親及三位寡佬養父融洽相處，同住一屋；但是社會很難接受這種三個"老竇"的家庭方式，女孩對事物也開始充滿好奇，處境尷尬，因而母親蘭絲·翠維思決定回英國嫁給一位英國導演，引起三個男人的震動。

續集仍由上集原班人馬演出，導演則由李安納·尼武換上艾米·阿杜連奴，但是此片已"續"得相當牽強，基本上脫離主題，幾乎三分二的戲放在愛情線上，但只是粗略的素描，缺乏細膩感人。

劇情大致講述三男之一的鬍鬚寡佬湯·沙力暗中愛上女孩的媽媽，雖有情卻畏羞，沒膽求婚，直至蘭絲·翠維思帶女兒回英國準備嫁給英國導演，湯·沙力才趕來阻止兼示愛。

本片最大毛病是缺乏主題構思，編導顯然已失去重心，雖然仍要表現父愛親情，卻欠缺具體實感，落於矯飾；到英國阻止女孩就讀寄宿女校，便不夠說服力；在描寫湯·沙力對女主角的愛也極少細節鋪墊，顯得平淡造作。至於另兩位寡佬達·丹遜與史提夫·格登堡已變得不再重要，最派用場的只是壓軸齊齊阻止婚禮。

如果要求不高，《BB也瘋狂續集》仍不乏風趣惹笑，小女孩對性的疑問就令人尷尬；一位發姣的女校校長，對湯·沙力情有獨鍾，風騷媚態表現得很漫畫化；結尾大段阻止婚禮進行的戲要頗為熱鬧，史提夫·格登堡化妝神父主持婚禮，志在拖延時間，效果相當惹笑。

事實上，《BB也瘋狂》這類喜鬧劇，主要投合目前歐美重拾兒女親情的時尚，藉此搞些溫馨情趣，至於真情實感是欠奉的，譬如小女孩本來是史提夫·格登堡的風流孽種，這位生父本來就應該擔負起責任，可是無論上集抑或續集，他跟母女的關係都沒有着重處理，真是難以想像。

萬綺雯愛情有了著落，反而收斂嬌嗲，變得含蓄。

# 李司棋推廣普通話有價

## 內地熱衷轉播港台節目

港台教育電視部製作新一輯《唱談普通話》節目，定下星期二（七月二日）開始，逢週二晚上七時至七時半，於無線翡翠台播映。

該節目邀得李司棋、焦姣、周文健等為固定節目主持人。港台希望作大膽嘗試，在每一集中有一批人固定出鏡，建立主持人之代表性。

節目透過趣劇、歌曲及生活片段，以輕鬆手法介紹學習普通話入門之道。

徐捷

《唱》節目製作費昂貴，今次得香港電訊有限公司贊助一百五十萬，解決部分製作經費問題。

節目主題曲《聲音的迴響》特別邀請到大陸、港台三地歌手常寬、黎明及周文健合作主唱，此曲由羅大佑作曲、填詞，兼任監製。

李司棋今次隨《唱》節目到北京、台灣拍攝外景，工作得相當開心。

工作人員對藝員照顧週到，李司棋今次做節目，並無特別辛苦之感。

不過，她看到港台工作人員相當勤勞。就如到達台灣那天，下午四時到達，工作人員把司棋等安頓在酒店內，隨即出外睇景，至晚上十一時才回酒店。他們還未吃飯，為省開支，只是找街頭小吃充饑，勤儉之風，猶勝其他商業機構之工作人員。

司棋稍後會拍電影，又為王心慰監製新劇演出，不過，她定會為港台完成十三輯《唱》節目。以後有時間，有機會，也樂意為港台工作。

港台電視教育總監殷巧兒承認港台近日有「縮皮」現象，這是整個大政策，並非港府單一針對港台。

對於製作費用龐大的節目，港台基本上要找贊助商支持。《唱》節目製作費肯定超過二百萬，但有一百五十萬贊助費用可運用，其他開支便較易解決。

既要增加港台收入，港台可有考慮製作節目錄影帶出售？

殷巧兒說：「港台未試過製作錄影帶，但曾將節目播映權售予北京電視台、江蘇電視台等，不過版權費仍是港台擁有。」

# 曾經滄海各有感受

焦姣同李司棋一齊為港台做節目，司棋姐係《唱談普通話》主持，焦姣則係應邀做嘉賓，瑪利見到佢地兩個阿姐，一個靜靜，一個清爽，各有特色。比較相同一點，兩人暫時都係單身女郎，不過，焦姣已經有咗曾江相伴，而司棋身畔則暫未有護花使者。

兩位阿姐都係婚姻生活過來人，但對婚姻說法就完全唔同咯，焦姣正沐浴愛河，容光煥發，講起曾江就笑不攏嘴，問佢幾時係婚期？焦姣坦言遲早一定會結婚，但特別強調"遲早"兩個字，事關佢係婚姻擁護者，但話等咗十幾年至有曾江呢個拖友，亦何妨再等十幾年先至結婚呢？

司棋姐經歷婚姻失敗，已欠缺信心，佢認為女人最緊要係對方是否錫自己，一紙婚書並非就有絕對安全感喎！

瑪利雖然第一次同焦姣傾偈，覺得佢份人真係好NICE，冇乜機心，睇見佢舒泰嘅樣子，就知佢樣樣事都稱心滿意，佢話工作時間唔多，除咗配音之外，原來亦係好多歌星嘅國語教師添。焦姣話唔想咁忙碌，事關曾江最識享受生活，一見焦姣忙起工作啫，即刻就會鬧佢㗎嘞。

利瑪關

麥翠嫻嬌俏可人，難怪成為舞台劇《吾妻正斗》的生招牌了。

### 梨園影視舊聞新觀

# 談《三岔口》摸黑開打

《三岔口》之所以為戲迷喜愛觀看，乃因戲中之演員要在燈火通明的舞台上，演出其「摸黑開打」的效果。

「眼」着「打」和「暗」裡「打」，在舞台上怎樣區別呢？又怎樣的使觀衆信服，演員是在「摸黑」開打的呢！

四十年代，一齣《三岔口》馳譽上海灘的組合，是蓋叫天和葉盛章。

在下看過這齣戲的「組合」，有蓋叫天、葉盛章、李少春、谷春章，張雲溪、張椿華、梁楚超、戴萬武，以及譚元壽、張鳴祿。這五組配對的《三岔口》，均能讓觀衆有「摸黑」開打的感覺。

這「感覺」是從哪裡「來」的呢？

第[illegible]時，他對這家住店的環境是陌生的，所以，他的一雙眼就會本能地「仰望」和「斜視」，在黑暗中捕捉「靜」的擺設，和「動」的「對手」！劉利華是店主，一桌一椅的地形瞭如指掌，所以他之「摸黑」，一雙眼基本上就會往下「瞧」，他只是專注地在「捕風捉影」！

「捕風捉影」就是《三岔口》一劇「摸黑開打」主要信條。眼是用來「捉影」的，更重要的是，「演」其耳朵，演員在舞台上，是用「耳朵」來表演「捕風」的。

今之《三岔口》，在台上表演的演員，以「食」開打，而演不出「摸黑」的感應。

演「武」無話可說，斛斗翻得倒，武技難度高。只是，有形無神耳！

江上舟

# 親民揮手巨星風範

成龍成為「國際巨星」，已有十年時間。十年來，他接觸過不少大場面，也見盡人事變遷。所以，在一些公衆場合，他是表現相當得體，的確有「巨星」風範。

雷蕾周日晚觀看港姐決賽時，當電視介紹評判予觀衆認識，部分表現含蓄之評判只對鏡頭微微點首，表情嚴肅。成龍呢？他一樣對着鏡頭笑，但攝影機一轉開，他便站起來，轉身向會場觀衆揮手。

成龍受觀衆歡迎，這樣做，當然是禮貌式的打招呼，但也看出其識大體之處，有行家即時讚佢：「做得巨星耐，的確有巨星風範。」

雷蕾

# 無線夏日展繽紛

## 迎多聲道新紀元

無線配合七月一日全港電視正式投入多聲道立體聲服務，安排連串夏日節目迎接這個廣播事業新紀元，今年推出的口號為「翡翠陽光，聲色都FIT晒！」

戲劇節目包括《浪族闖少爺》、《蜀山奇俠之仙侶奇緣》、《橫財三千萬》及《怒海孤鴻》。

大型綜合性節目計有：《第十屆新秀歌唱大賽》決賽、衛星直播假馬來西亞舉行之大型慈善綜合節目《星光閃聚吉隆坡》、《莫斯科冰上雜技》、《國際展能節》、《利舞台告別演出》、《一九九一年香港健康家庭競選》、《星光熠熠耀保良》及《中港台中秋特輯》。

由八月三日起每個周六晚上均播放題材各異的港產輕鬆猛片，包括：《大小不良》、《黑心鬼》、《精裝追女仔 I》、《少女日記》、《猛鬼學堂》、《神勇雙妹嘜》、《最佳損友》、《我要富貴》及《小小小警察》。

體育節目方面計有《奧運足球外圍賽》、《世界女排超霸杯》、《第六屆世青杯足球賽》、《南美杯》、《九一世界體操錦標賽》、《英國甲組足球聯賽》、《第三屆世界田徑錦標賽》及《意大利甲組足球聯賽》。

**鄭艷麗與方中信新組合。**

音樂特輯包括：《梅艷芳十載顯光華》、《一九九一年度勁歌金曲第三季季選》、《樂韻夜風情》及《多聲道啟播新紀元》。

《歡樂今宵》七月換新裝，計有《黃埔花園溜冰場》及廿四日《柴灣泳池》兩個戶外直播節目，逢星期二、四分別推出《BEYOND放暑假》及《IQ遊樂場》兩個全新節目。

資訊節目有《亞洲四小龍》、《陽光節拍》、《阿SIR正傳》、《閃電傳真機》，及《夏季SIA LA LA》。

另配合多聲道廣播，無線將於六月廿七日起，加設熱線諮詢服務。

# 碩士港姐郭藹明

香港小姐競選，郭藹明奪魁。事後好多人講到佢得獎條件，除表現好、樣貌靚之外，特別提到佢學歷高，甚至一啲評判都好強調。郭藹明成為港姐冠軍，更將港姐形象塑造得更好。美貌、智慧加學歷，令人家對郭藹明另眼相看，港姐冠軍唔只係花瓶咁簡單，而且係一位碩士。

郭藹明係專程從外地歸來參加選美，以往多屆已有呢類留學佳麗，而且亦得過獎，如當年之林良蕙便是，二人得獎後表現大異其趣：林良蕙忘形，但亦有佢可愛之處；郭藹明表現得極之淡定。相信忘形與淡定係性格使然，同學歷冇乜關係。

郭藹明獲選為冠軍，今後選美，當然會吸引到更多有學歷靚女參加。不過以今次印象，則好似對學歷好佳麗有利，學歷低佳麗不論表現如何，都會輸蝕咗印象分數，因為評判在查看佳麗背景時，自然留意到學歷，在比賽評選時會特別留意，多看幾眼，對其他參加者可能不公平。

決賽之前已經好多人指郭藹明必然獲選國際親善小姐獎，因為佢學歷好。事後證明，呢個貼士啱晒，呢個貼士絕非做馬，而係畀人學歷好印象在先，相信呢個獎會畀佢。

如果講智慧及常識，四號何婉盈最好，佢搶答問題反應快捷、準確，說明佢有基本常識與關心社會事物，結果最後三甲不入。呢項比賽唔知計唔計分，佢大勝特勝對佢最後衝刺分數毫無作用，以後選美呢類競賽不宜進行。

阿芍

葉振棠擔任朱咪咪演笑會的特別嘉賓，兩人未演先笑，十分切題。

# 邵仲衡一男配三女

一班藝員自發組織嘅匯藝劇團，首演舞台劇《吾妻正斗》，定於七月三日至七日演出五天六場，連日來，佢地除咗忙於排練之外，並且要親自進行各種各樣嘅宣傳活動。

因為劇團乃係非牟利組織，成班發燒友樣樣都要親力親為，而且重要慳住嚟做，唔可以太大手筆矣。

瑪利曾經同羅慧娟傾過，佢地全部係以業餘身份參與演出，亦唔似得藝進會般咁有名堂，所以，響宣傳方面無疑係有更大困難，點樣至吸引得到觀衆購票入場欣賞呢，先至係關鍵。瑪利相信開始會有困難，但如果有口碑，就會越做越旺嘅。呢個《吾妻正斗》劇本，以前何守信佢地亦演過，幾好笑㗎。

阿娟話，佢由於要拍劇，所以只能夠演出七日嗰天嘅日夜兩場。其他場次由劉美娟及麥翠嫻分任花旦，但小生就只得邵仲衡一個。仲衡呢次巴閉矣，一男配三女，享盡艷福矣。

邵仲衡呢輪響電視台比較靜，其實以佢嘅條件，應可企穩小生席位。但始終欠缺啲運氣，好彩愛情方面有收穫，同劉美娟感情穩定，如今更可以響舞台上奉旨談情，戲假情真可也。

利瑪關

# 爲怕傳聞不敢公開

## 星仔阿娟愛得辛苦

亞爽

這一天，記得應該是《吾妻正斗》的宣傳活動，該劇七月初演出，演員會在鬧市中派傳單，包括導演黃新，男主角邵仲衡、劉美娟等人，還以為另一個女主角羅慧娟也會出席。

不過活動前一個晚上，我們卻意外地踫上了羅慧娟，還有她那"不是男朋友"的男朋友周星馳。

這一晚他們雙雙出現某食肆，大家似乎記得是星仔的生日，不過他仍需要開工，為電影做配音工作，阿娟到配音間去陪他，配音完了二人到另一位配音組同事所開的食肆晚飯，就這樣恰好給我們遇上了。

星仔沒見到我們，倒是二人臨走的時候被我們大聲叫喊，嚇得可愛的阿娟面紅耳熱，跟着星仔匆匆離去。

這一對小情人拍拖有好一段日子了，但從開始至今，一直沒有承認過，每次提及他們都是笑嘻嘻地顧左右而言他，明知大家都知道，還是不肯在人前承認。

究竟原因何在？

大家在估計那是因為二人年輕，事業剛開始，尤其是男的走紅，若然把感情事公開，或多或少會有影響，尤其是兩人對這件事有共同看法，都是那樣的保守而固執，所以是怎樣也堅持着，就算一而再地被我們遇上他們雙雙出現公衆場合，但卻依然不肯說半句，實在教人感到不安。

不安者，乃覺得二人這種想法已經過時，幾多紅星還不是有女友有妻兒嗎？周潤發的戀情、家庭生活雖不是大大地公開，也能讓大家見到他在拍拖在戀愛。星仔固執，娟妹也如此，這樣的戀愛太辛苦了，令人看着心裡也感不安。

《穿梭夢美人》續集，男主角愛上千年女木偶，真摯愛情終化解了咒語。

## 人渣‧禽獸‧色狼

家常話

一月十一日晶報頭版頭條大字標題「少年色魔挾女童——施暴後高處擲下」。據說此色魔年約十五至十七歲，作案時身穿藍色校褸，結藍色領呔、灰褲及黑鞋。被施暴三歲女童大難不死，而警方於黃石樓三樓垃圾房檢到一隻與案有關的玩具白熊，並在三二五室對開的垃圾桶檢獲女童所穿的灰色校裙。看來除非此少年色魔能飛天遁地，否則必難逃法網，被姦而更欲置之死地之女童倖存一命，並能向警方講述被害經過，此色魔之一切特徵都已被警方掌握了，望能早日破案。

這隻色狼，這個人渣，這類穿着校服的禽獸，可說是心狠手辣，案發在中午，地點是某幼兒園門外，廿二名小童及一名教師，一名保姆，相信還有校車司機，而這隻禽獸就是在光天化日、衆目睽睽之下挾走三歲女童，這已不是人，而是狼了。

幾年前雨夜殺手案震驚全港，作案者被捕，判以死刑（不執行），他只是在下雨之夜才捉女人去劏，去製生殖器標本，似乎心理上有嚴重問題，今日作案之少年色魔先姦後殺，看來不是心理問題，其手段是殺人滅口，理智冷酷。

人是由猿類進化而來（基督教友們請原諒，我還是相信進化論），軀體結構與猿猴大同小異，誰的心智成熟，誰就能較多的擺脫野獸的下意識行爲。我們的文化，科學，教育以及純眞的宗教文化都是爲幫助人類擺脫野獸行爲，建立良好的社會，以人類得以愉快的生活，並改造自己生存的環境，亦爲後代人類造福。但可惜有些人却反其道而行之，爲了獲得大量錢財，不惜製造些挑逗色情的文化品去出售，他們原意並不是想搞垮社會，只爲賺錢，但這些黃色讀物却把不少人拖回禽獸的意識領域中，個別甚至成爲害人害物的禽獸。如果一日不幸，被姦被殺被害的正是這些黃色讀物製造商，發行商的妻女，不知他們有何感想？可惜天上無神，又或神是盲的、聾的，總不會懲罰他們，倒是無數無辜者受害，嘆句奈何天。

## 「鱷魚仔」展

香港貿易發展局將於今日（星期四）假凱城酒店贊助一項午餐時裝表演，展出「鱷魚仔」名下的最新系列。圖左Stephen正穿着一件綴以多色羅紋領的青檸色印花T恤和同色針織褲；Angie則穿着橙色的印花T恤內襯紫色Polo恤並配以藍色短裙；圖右Stephen正展示一件紅色印花T恤內襯藍色Polo恤，並以黃巴短褲和巾帶相襯；而Angie則穿着綴以紅色領子和鈕扣的Polo恤配襯吊帶的打褶裙——全部由本地牌子「鱷魚仔」提供。

## 基督教新界會所辦「家居事」活動

香港中華基督教青年會新界會所，爲推動區內居民留意家居安全及生活健康，特別舉辦家居事、關心事活動，日期爲三月八日，活動內容是家居急救法，三月十五日活動內容是食物健康與食療，星期五晚上八時至九時半，費用每位五元，場內提供飲品，請到該會所詢問處購票入場，售票日期由即日起至三月七日止，歡迎區內坊衆參加。查詢電話四二〇〇二六六，地址新界葵涌葵盛圍卅二至四十號。

## 宜家集

•黃強/鄭人•

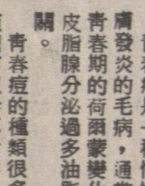
自取其害
我著住件超級防彈衣，射唔入㗎，賊仔，你呢回死梗！

## 耆康與你一家親 嘉年華內容豐富

耆康會荃灣社區老人服務中心爲使荃灣居民對老人服務有更多認識，並喚醒居民關懷老人，該中心將於三月十七日上午十時半至下午四時假荃灣雅麗珊社區中心舉行「耆康與你一家親」嘉年華，內容豐富，包括老人健康檢查、攤位、點唱、展覽、老人手工藝示範等。檢查項目有驗眼、牙、小便、血壓、皮下脂肪及肺活量測試。歡迎荃灣居民及老人索取老人健康檢查券及攤位遊戲券。老人健康檢查券每張五元，遊戲券免費，或電四一二三六五一查詢。

## 青春痘何處來？

美容問題



心瑪國際美容學院
林親和院長

青春痘是一種慢性皮膚發炎的毛病，通常與青春期的荷爾蒙變化及皮脂腺分泌過多油脂有關。

青春痘的種類很多，範圍可以從不會傳染的粉刺或面皰則較嚴重的皮膚情況，雖然青春痘通常發生在青少年身上，但是成年男女仍然會長青春痘。

現代研究顯示青春痘通常得自遺傳，但是情況却會由於情緒的緊張以及環境因素而更加嚴重。青春痘患者應該保持均衡的飲食，多喝開水，養成個人的良好衛生習慣，不過，青春痘也會長在背部，胸部及肩膀。青春痘通常帶有黑頭，膿皰及粉刺，呈含膿紅腫之顏色，如果情況嚴重的話，會在皮膚表面形成紅腫硬塊之面皰囊。

皮脂腺分泌過多油脂所造成的皮脂溢出毛病，鼻子，額頭或頭皮若呈油膩、發亮的情況就顯示皮腺漏的存在，頭髮如有過多油脂就是患了這種皮膚毛病。皮腺漏通常是形成青春痘的導火線，以上通常叫皮腺漏。

酒糟鼻，係指皮膚油脂過多而在兩頰及鼻子形成慢性發炎現象，發生原因由於血管的膨脹以及丘疹和膿皰的消化不良所引起：有時過度耽溺於杯中之物也會造成這種毛病，長時間暴露在冷氣中，不良的排便習慣，以及胃酸過多，都會引起酒糟鼻，如果喜歡吃辣的或是刺激性食物，情況就會更加嚴重，如果你把不良習慣改掉，小心留意日常生活，青春痘便會遠離你。

## 笑語盈盈滿仙湖 喜氣洋洋遍中華

香港小童羣益會黃竹坑兒童中心舉辦的「錦繡中華遊」將於三月十日（星期日）舉行。當日將暢遊仙湖植物公園及深圳小人國，收費分爲會員（高度一百四十厘米以下）一百八十元，（高度一百四十厘米以上）二百一十五元；非會員（高度一百四十厘米以上）一百九十元，（高度一百四十厘米以上）二百三十元。費用包括（車費、午膳費、小人國入場券、導遊費、離港保險費）。查詢及報名可逕往黃竹坑邨八座地下香港小童羣益會黃竹坑兒童中心（電話五五三四三四二）。

## 經常強忍眼淚對身體不利

家庭保健信箱　陳醫生主答

陳醫生：

每當遇到傷心事，我就會在哭泣之後而感到舒服，但同事則認爲我是軟弱之人。我想知道，強忍眼淚，有淚往肚裡吞是否對身體有影響嗎？

廣益

廣益讀者：

人類是唯一能隨自己的喜怒哀樂而潸然淚下的高級動物。美國聖保羅——雷姆塞醫學中心精神病實驗室的費雷博士研究結果發現，眼淚可以緩和人的壓迫感。他們對眼淚進行化學分析，發現淚水中含有兩種重要化學物質，一種是亮氨酸——腦啡肽複合物，另一種是促乳素。而這二種化學物質僅存在於受情緒影響而流出的眼淚中，受洋蔥刺激流出的眼淚中檢測不出這兩種化學物質。

中國有句俗話：「男兒有淚不輕彈。」但近年研究，一味抑制哭泣並不可取。男性由於習慣於控制他們的感情和眼淚，他們比女性更易患與精神壓力有關的疾病。如與抑鬱有關的疾病如潰瘍和大腸炎的男性患者中，有許多視哭泣爲懦弱而強忍眼淚的「硬漢子」。他們雖然戰勝了眼淚，但却因此損害了健康。費雷認爲：哭泣是一種極其自然的生理現象，强忍眼淚，有淚往肚裡吞是對健康極其有害的。哭泣應該和歡笑一樣成爲受到鼓勵和宣泄感情的途徑。

## 向小孩灌輸過年意義

女人經　韋如珊

我問兒子喜不喜歡過年，反應是頗爲冷淡的，並沒有意料中的歡欣和雀躍。

也難怪，我們以前只有在過年才會享用和得到的東西，他們今時今日是隨時可以享用，何來珍惜可言。在孩子的心目中，過年不過是一個比聖誕假期更短的假期而已，沒有聖誕禮物，但却可以得到一個又一個的紅封包。

以前，曾有人認爲，過年派利是，是十分老套和封建的做法，非但不值得鼓勵，更應該加以遏止，以提倡新風俗新習例。

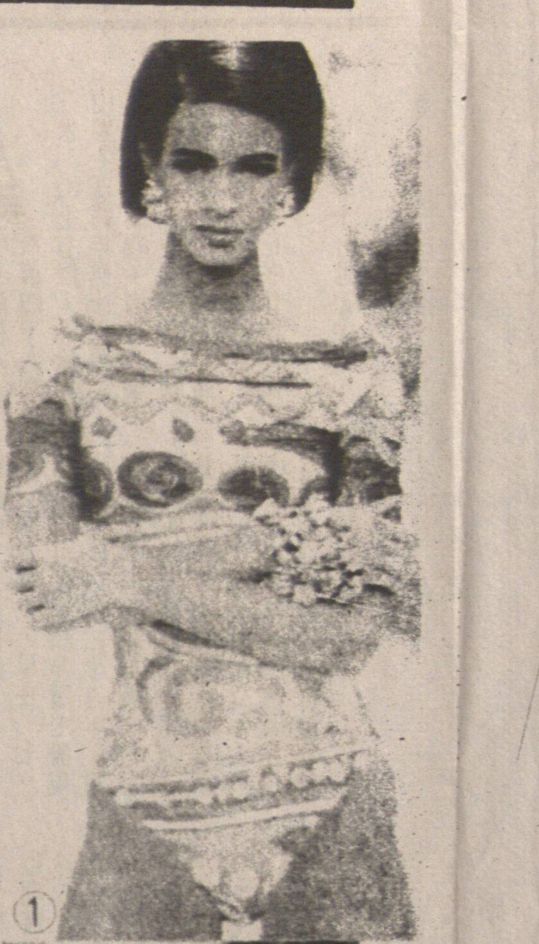
但始終覺得過年就是過年，也只有派利是才可以顯得與其他節日的不同之處，因爲沒有哪一個節日是有這般特色的。各個節日各有不同的特色，爲甚麼要廢除呢？眞是不可理喻。

不是所有傳統習俗都是盲目和迷信、封建的，那說法未免太偏激了，身爲中國人，有權利繼承傳統。何況，又不是太過份的習俗！喜歡派利是，也喜歡接派利是，無論是派與接，都可以享受那一種熱鬧歡愉的氣氛，有甚麼不好呢？過年就得要有過年的氣氛和情調嘛！

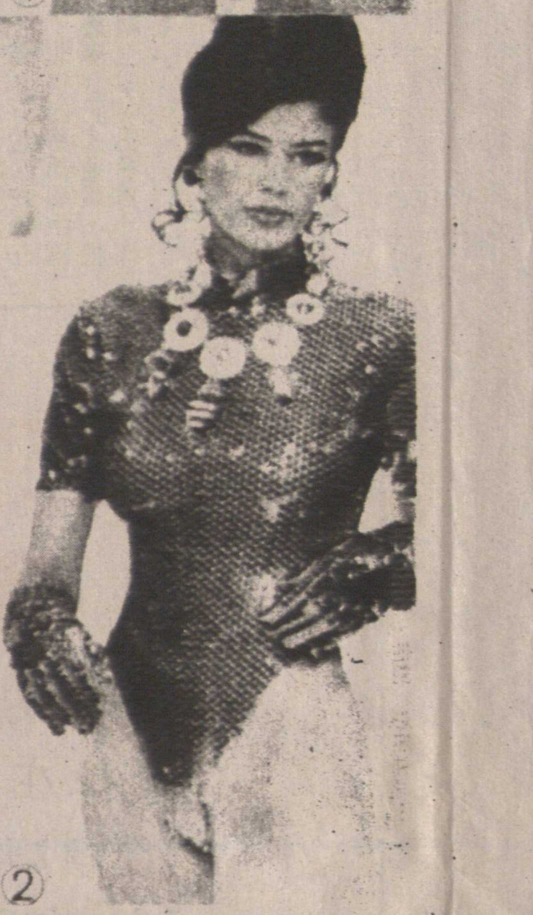
傳統能夠維持至今天，必有其獨特和意義，看來在傳統日益淡薄的今天，是好應該趁着過年，好好的向孩子們灌輸過年的意義，能否保持傳統，人人都有[illegible]

## 歡樂一家庭

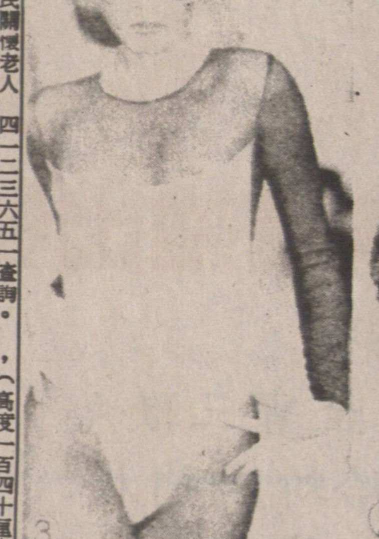
## 性感衣裳呈姿采



①



②



③

相信各位在研究過以前幾輯的歐美流行時裝花絮時，在你們的心目中肯定或多或少都會產生了一種感想。那就是到底那一類的時裝才可以散發出個人的一些魅力感，又或者有些人在疑慮，實在的一些時裝美感，是會藉着衣服的姿采中散發出來。

我們也會諮詢過一些女性，他們對於衣服的選擇十分講究，特別是要穿出來見人的衣服，更加是要非慎重不可。

偏偏時裝設計家似是在開玩笑，她們把女性的緊身衣服也呼之欲出地給各位欣賞，看看各位的感受若何？

以下介紹的這三欵類似泳衣的裝扮，你不要以爲是夏天已到啊？

一．很有姿采美感的緊身衣，只要你把一件薄薄的外套加在外面，仍然是很吸引的，以平肩式，衣服上有不同的七彩色調，看來是頗有新意的。

二．金碧輝煌的黑色緊身衣，它的色調固然好看，美感就是來自透明通花的布料，凹凸玲瓏，十分好看。

三．這類有點像內衣的淺藍色內衣，它的特色是用了單吊帶，襯托着較薄的衣服，也沒有妨碍。

時裝新姿　詠可

## 「星期日自修室」開放計劃

香港青年協會北角青年中心鑑於區內溫習室的短缺，以及考試季節的來臨，定於三月至五月，逢星期日早上十時至下午六時（三月三日及五月五日除外），加開禮室，供各會員能溫習功課，希望各會員能盡量利用此服務。詳情可致電五六一三七六九查詢。地址北角邨西座禮堂。

## 沒有他的日子怎麼辦？

儀態萬千

•洪育華•

（續昨）昨日談到與男朋友或丈夫小別七天的計劃，如果你能作如此的安排，他回來時會爲你的容光煥發更顛倒，一個星期的思念之情雙方都覺得沒有白費。

至於好動活躍的人可能不很適合這種文靜的生活方式，那麼，你不妨盡量約會你的朋友、同事等往的士高去跳舞，那裏冲天的聲浪，不停的跳舞使你疲倦不堪，回家就倒頭大睡。若是因爲年紀大了，再到那些地方跳勁舞已沒那份精力了，倒不如趁此機會多發掘自己的興趣，充實生活。

再不是的話，你給自己一個挑戰，趁一星期的時間，編織一件背心或手套等的東西給他，讓他知道你在這個時候，盡是思念他的一切，把所有都編在毛綫上，那是一件極有紀念價值的禮物。

如果你不懂編織，也可以學習製陶器，自己親手做一些花瓶、碗、杯子之類的東西，刻上他的名字，也會有意義的。切記不要似的，是趁此機會應其他男性的約會，以爲他不知道，或許你的心裡也不是抱着一脚踏兩船的心理，只是想藉此消失和塡塞時間，但不可不知在公衆地方，讓他的朋友發現，又是一番擾攘，那又何必多生枝節呢！

## 舒適大方睡房佈置

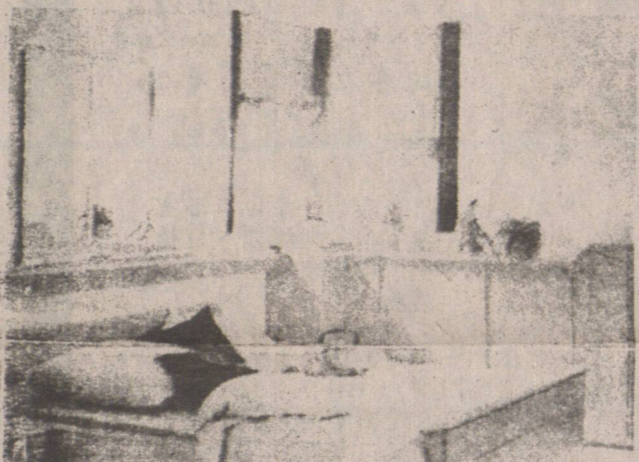
室內佈置　靜宜

在前一輯的設計專輯裡，我們提過甚麼叫做燈光對佈置的優劣度，同時間，我們透過了一些人們喜歡的設計方式。

以下加插了一個環節是對一般的居室設計而言，臥室的燈光是不是就像客廳一樣那般高呢？或許在燈具的數量上或是燈泡的瓦數，都要適量地減少，事實上，在睡房太過強烈的光線是不太好的。若光線太強及過白，容易使睡房顯得太過呆板而沒有生氣，但是總的來說，一般睡房的全面照明不宜採用枝形吊燈，因其擴散的光綫會使躺在床上的人覺得非常刺眼。

一般適合的燈具爲上向燈或下向燈，但下向燈也不可裝置在床頭之上方，使燈光直射入眼。所以，使用上向燈作爲睡房的全面照明，應是最恰當的。

以下的這個十分整齊的睡房設計，它的大前提就是光綫十足，柔和而均勻。



一．頗大的睡房，很工整的設計，有黃色與白色相襯，加上頗爲傳統的睡床，實際好用。

二．在側邊的木櫃，加上了適當的玻璃鏡牆，加上了反照明系統的應用，倍覺親切。

三．在側邊的微亮的燈光，可以藉助微光，使室內更有溫馨感受，也有舒適的味道。

**華隆有限公司**
SEAFOODS
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮎魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

**金利源**
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

**泰興有限公司**
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

**銀龍公司**
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝蔴湯丸，無毛
荳，木須，皮，壽桃，
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689·7324

SUPREME DRIVING SCHOOL
**拔萃駕駛學校**
91新車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

**香港駕駛學院**
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722　Pager 686-8597

**宇宙駕駛學校**
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 275-0886
436-3268

**城市駕駛學校**
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

**聯合駕駛學校**
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

**卑詩駕駛學院**
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082　BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同　翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
**高級駕駛學校**
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

**優良駕駛學校**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

藝苑春秋

# 嶺南畫派紀念館及其他

唐詩文

最近，「嶺南畫派紀念館」在廣州開幕，海內外畫家到賀，相當熱鬧。該館由嶺南畫派第二代名家關山月和黎雄才等發起興建，獲海內外幾代傳人的支持和捐贈，才玉成其事。紀念館將專門搜集嶺南畫派作品、文物，展覽新舊作品。使嶺南畫派代代相傳，發揚光大。

「嶺南畫派紀念館」位於廣州美術學院校園東側，佔地三千二百平方米，樓高四層，投資三百多萬港元建成。館內陳列嶺南畫派創始人高劍父、高奇峯和陳樹人的遺作、第二代名家趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深等的八十多幅作品，以及第三代弟子的作品約四十幅，並有圖文介紹畫家及風格。

在「嶺南畫派紀念館」興建之前，廣州已有「嶺南畫派研究室」和「陳樹人紀念館」，前者附設於廣州美術學院，後者坐落於東山區。它們均爲建立紀念館打下基礎，搜集資料已有一定成績。其中包括畫派創始人的後代捐贈，如高劍父之子高勵節送了一千多件其父手稿的複印品，陳樹人之女也送了大批文字材料。加上它們出版的畫集和畫論，嶺南畫派文物、作品已相當可觀。

嶺南畫派源於廣東，形成於清末民初，提倡「中學爲體，西學爲用」，開闢了中國畫的新領域，無論在題材、精神抑或技巧方面，均有所突破。花鳥小品秀麗，山水鴻幅壯闊。事緣，明末以來廣東畫壇陳陳相因，缺乏朝氣。清末的居廉、居巢兄弟開始作新的探索，至其弟子高劍父、高奇峯、陳樹人，已形成新風格，自成一派。高劍父早年隨居廉學畫，並臨摹過很多中國古畫，後赴日本東京美術學院深造，又曾向法國人學素描，融滙中西。既繼承了中國水墨畫的傳統，又吸收西洋畫及日本畫的造型、光暗和渲染效果，特別是接受京都派竹內棲鳳等的技巧。二十年代，高氏又到喜馬拉雅山寫生。返國後創辦了近代中國最早印行美術作品的審美書館。乃弟奇峯亦曾留學日本，師事東洋名畫家田中賴璋，並隨兄長學藝。高奇峯擅於將水色相混，以取得色調深淺的自然變化，把情韻溶入敘述性的畫作中。陳樹人亦是居廉門人，曾聯同高氏昆仲出版畫集。陳氏也曾在日本深造畫藝，與何香凝、經亨頤等合組寒之友畫社。其藝術主張與高氏兄弟相同，而畫風更加秀麗閒雅。二高一陳志同道合，共創畫壇新風，被稱爲「嶺南三傑」。

高劍父兄弟除了創作之外，還致力美術教育，培養青年，先後創立春睡畫院、天風樓、南中美術院、美學館等。高氏昆仲門下人才濟濟，除了有「四大家」的趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深之外，還有方人定、趙崇正、黃獨峯、司徒奇、黃少强、李撫虹、何漆園、葉少秉、容漱石、蘇臥農、黎葛民、周一峯、何磊等。陳樹人專注於畫事，所收弟子較少。嶺南畫派的第三代弟子更多。其中，第二代的趙少昂在香港開辦嶺南藝院，門生遍佈海內外，如香港的趙世光父子、徐嘉煬、台灣的歐豪年，以及北美的黃磊生、曾志鎏等。楊善深的愛徒黃魯、劉偉雄等也在海外揚名。關山月、黎雄才則在大陸從事創作和教學，弟子不少。現在，海內外已出現大批第四、五代的傳人。

嶺南畫派門人分佈世界各地，廣州、香港、台北的嶺南派畫家較爲集中，三地不時舉辦專題展覽、研討會和出版畫集等，也有互相交流，例如九〇年台北舉行的「嶺南畫派源流大展」，便集合了海內外幾代門人的作品展出。在海外，則有在紐約的「嶺南畫會」，經常舉辦畫展，在加拿大多倫多、溫哥華的中華文化中心擔任美術導師的，也以嶺南畫派傳人爲多，弟子中不乏洋人。這樣，嶺南畫派又向外國建立了發展地盤了。

---

# 日本皇室爲何無姓？

日本的皇室成員包括天皇、皇子、皇孫、皇女、皇弟、皇姑等，都是有名無姓的，例如當今天皇名叫明仁、皇子德仁、文仁等。但平民嫁入或入贅皇室則屬例外，例如日皇次媳（文仁之妻）川島紀子皇妃，便是來自民間，所以有姓。

爲什麼日本皇室有名無姓呢？那是因爲日本人歷來把天皇尊奉爲神，不是凡夫俗子，所以沒有姓。而在明治維新之前，一般日本平民也是沒有姓的，只有貴族才獲天子、諸侯封賜家號、官職、爵位，權充姓氏用途。一八六八年以後，由於日本政府實施戶籍法，爲了方便登記戶口，才准許平民有姓。但是天皇及其直系家族却不在戶籍法的管轄範圍之內，所以至今仍然無姓。不過，日本的皇子皇孫均有宮號，例如現時的日本儲君德仁，宮號叫做「浩宮」，皇叔（已故日皇裕仁之弟）叫做「三笠宮」等。

・白叟・

---

# 珠穆朗瑪峯名稱的由來

周郎

世界第一高峯——珠穆朗瑪峯，位於西藏和尼泊爾邊境，海拔八千八百四十八點一三米，山上有巨大的冰川，山峯上部終年爲冰雪覆蓋，地形陡峭高峻。西方國家過去常稱「額非爾士峯」或「埃佛勒斯峯」，中國地理讀本和地圖上也曾用此名，五十年代後才正名珠穆朗瑪峯。

原來，十九世紀中葉，擔任印度測量局局長的英國人Everest，在一八五二年自認是該峯的發現者，用自己的名字來命名，以後就一直被西方人士採用。

而事實上，早在一七一七年，也就是額非爾士發現此峯之前一百三十五年，清朝政府測繪全國地圖時已發現此峯，同時將當地藏族人士爲該峯所取之名「珠穆朗瑪」（意爲「聖母之水」）標明在當時繪製的地圖上。這些地圖繪製後，即藏在清宮，稀爲外界所知。

一九五一年二月，中國地理學家王鞠侯在一篇文章中提到「額非爾士峯」應正名爲「珠穆朗瑪峯」，引起學術界注意。爲了對此事考證核實，王鞠侯就進一步查找出處資料，最後在故宮博物院查閱到原始資料，經核對，證明了珠穆朗瑪峯的方位明確無誤。一九五二年五月八日，北京內務部和中國出版總署聯合正式通報，把「額非爾士峯」正名爲「珠穆朗瑪峯」。

北京參茸行
今期推出特價品

| | |
|---|---|
| 一打庄 珍珠末 | 每盒$5.28 |
| 十粒庄至寶三鞭丸 | 每盒$6.55 |
| 100粒蛤蚧大補丸 | 每瓶$2.14 |
| 100粒腰痛片 | 每瓶$1.64 |
| 100粒陝西天麻片 | 每瓶$1.37 |
| 20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 | 每盒$10.70 |
| 30盒强力麝香跌打風濕膏 | 每盒$10.70 |
| 20盒特效風濕跌打止痛膏 | 每盒$10.70 |

上列價目已包括G.S.T.在内

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅$8.80　肉蟹每磅$4.80
売豪每隻一元

特價酬賓席　$138
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羗葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

酬賓席　$168
喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
揚州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

六和菜　$58
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄 半隻
絲苗白飯

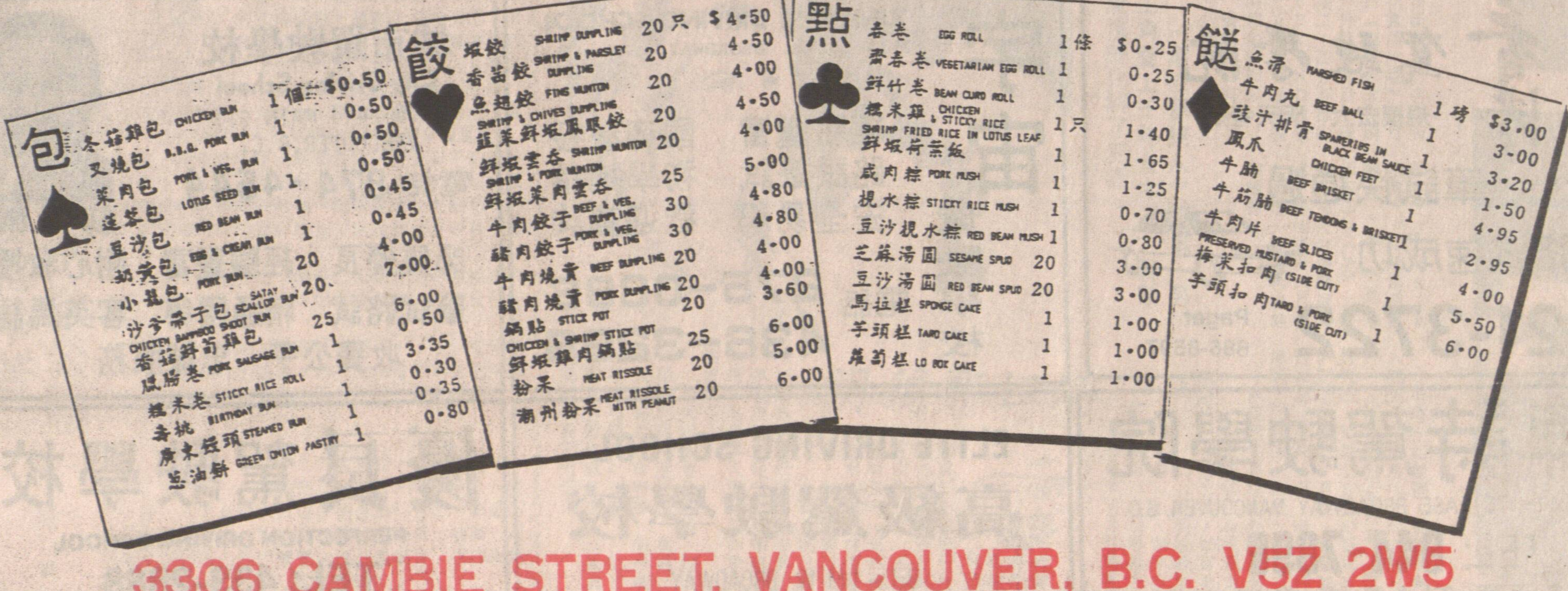
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・
今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020．開價$769,000
＊CD-1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

家樂食品公司新張大酬賓
新張期間購買點心，一律九折酬賓！



| 包 | | | |
|---|---|---|---|
| 冬菇雞包 | CHICKEN BUN | 1個 | $0.50 |
| 叉燒包 | B.B.Q. PORK BUN | 1 | 0.50 |
| 菜肉包 | PORK & VEG. BUN | 1 | 0.50 |
| 蓮蓉包 | LOTUS SEED BUN | 1 | 0.50 |
| 豆沙包 | RED BEAN BUN | 1 | 0.45 |
| 奶黄包 | EGG & CREAM BUN | 1 | 0.45 |
| 小籠包 | PORK BUN | 20 | 4.00 |
| 沙爹帶子包 | SATAY SCALLOP BUN | 20 | 7.00 |
| 香菇鮮筍雞包 | CHICKEN BAMBOO SHOOT BUN | 25 | 6.00 |
| 臘腸卷 | PORK SAUSAGE BUN | 1 | 0.50 |
| 糯米卷 | STICKY RICE ROLL | 1 | 3.35 |
| 壽桃 | BIRTHDAY BUN | 1 | 0.30 |
| 廣東饅頭 | STEAMED BUN | 1 | 0.35 |
| 葱油餅 | GREEN ONION PASTRY | 1 | 0.80 |

| 餃 | | | |
|---|---|---|---|
| 蝦餃 | SHRIMP DUMPLING | 20只 | $4.50 |
| 香茜餃 | SHRIMP & PARSLEY DUMPLING | 20 | 4.50 |
| 魚翅餃 | FINS WUNTON | 20 | 4.00 |
| 韮菜鮮蝦鳳眼餃 | SHRIMP & CHIVES DUMPLING | 20 | 4.50 |
| 鮮蝦雲吞 | SHRIMP WUNTON | 20 | 4.00 |
| 鮮蝦菜肉雲吞 | SHRIMP & PORK WUNTON | 25 | 5.00 |
| 牛肉餃子 | BEEF & VEG. DUMPLING | 30 | 4.80 |
| 豬肉餃子 | PORK & VEG. DUMPLING | 30 | 4.80 |
| 牛肉燒賣 | BEEF DUMPLING | 20 | 4.00 |
| 豬肉燒賣 | PORK DUMPLING | 20 | 4.00 |
| 鍋貼 | STICK POT | 20 | 3.60 |
| 鮮蝦雞肉鍋貼 | CHICKEN & SHRIMP STICK POT | 25 | 6.00 |
| 粉果 | MEAT RISSOLE | 20 | 5.00 |
| 潮州粉果 | MEAT RISSOLE WITH PEANUT | 20 | 6.00 |

| 點 | | | |
|---|---|---|---|
| 春卷 | EGG ROLL | 1條 | $0.25 |
| 齋春卷 | VEGETARIAN EGG ROLL | 1 | 0.25 |
| 鮮竹卷 | BEAN CURD ROLL | 1 | 0.30 |
| 糯米雞 | CHICKEN & STICKY RICE | 1只 | 1.40 |
| 鮮蝦荷葉飯 | SHRIMP FRIED RICE IN LOTUS LEAF | 1 | 1.65 |
| 咸肉粽 | PORK MUSH | 1 | 1.25 |
| 梘水粽 | STICKY RICE MUSH | 1 | 0.70 |
| 豆沙梘水粽 | RED BEAN MUSH | 1 | 0.80 |
| 芝麻湯圓 | SESAME SPUD | 20 | 3.00 |
| 豆沙湯圓 | RED BEAN SPUD | 20 | 3.00 |
| 馬拉糕 | SPONGE CAKE | 1 | 1.00 |
| 芋頭糕 | TARO CAKE | 1 | 1.00 |
| 蘿蔔糕 | LO BOK CAKE | 1 | 1.00 |

| 餸 | | | |
|---|---|---|---|
| 魚滑 | MARSHED FISH | 1磅 | $3.00 |
| 牛肉丸 | BEEF BALL | 1 | 3.00 |
| 豉汁排骨 | SPARERIBS IN BLACK BEAN SAUCE | 1 | 3.20 |
| 鳳爪 | CHICKEN FEET | 1 | 1.50 |
| 牛腩 | BEEF BRISKET | 1 | 4.95 |
| 牛筋腩 | BEEF TENDONS & BRISKET | 1 | 2.95 |
| 牛肉片 | BEEF SLICES | 1 | 4.00 |
| 梅菜扣肉 | PRESERVED MUSTARD & PORK (SIDE CUT) | 1 | 5.50 |
| 芋頭扣肉 | TARO & PORK (SIDE CUT) | 1 | 6.00 |

3306 CAMBIE STREET, VANCOUVER, B.C. V5Z 2W5
（CAMBIE夾17街，春秋食館隔鄰）
營業時間：10:00 am至8:00 pm（七天營業）
電話：876-9602

POSTCARDS • BUSINESS CARDS • MENUS • PRODUCT SHEETS • BROCHURES • GREETING CARDS • INSERTS • BOOKMARKS • INVITATIONS • MAILERS & HANDOUTS • PRODUCT TAGS • PRICE LISTS
color EDGE
彩色印刷
收費相宜
採用最先進的印刷科技
LOW VOLUME • LOW PRICING • FOUR COLOUR

| | | |
|---|---|---|
| 1000 | 名片 | $129 |
| 2000 | 名片 | $175 |
| 2000 | 明信片 | $350 |
| 2000 | 產品／成衣標籤 | $185 |

Prices Include color separation, Printing on 12 pt card stock, UV gloss coating, and black type on back.
240-9797
Compare our prices before you buy anywhere else. Volume Discounts.

A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
傳呼：680-0145　FRANK BASA
電話：421-4441
意大利建築師
爲您設計起屋
閣下如果預備買地起屋，本公司意大利籍建築師專爲閣下設計建造理想住屋，保証經濟實惠，用料上乘，手工精巧。並備有示範單位，介紹文件，歡迎查索參考。
本公司並爲顧客免費估價，服務週到。

專寫 廣告 招牌
255-7264

屋頂維修
鋪設 DOUROII 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
搬運雜物
電話876-2506

A-AARDVARK
承接鋸樹、斬樹或修剪 清理殘枝木塊 担保滿意 有燕梳投保及牌照 免費估價 電話
942-5816 462-0408

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價 政府註冊 精工價宜 園牆水泥 車房露台 牆紙瓷磚 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚鋪砌
644·6168 或 432·9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水喉工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

華興
日夜 通渠通廁 修理水喉
電話230-3683

李氏為你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種園欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電255·3301

群益服務公司
土庫間格 木牆圍欄 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 PAGER 667·2894

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
屋頂水澗 水泥瓷磚 廚廁浴室 舊屋翻新 外牆膠板 內外油漆 土庫間格 水電維修 露台加蓋 各款園欄 防蚊窗紗 防盜窗花 精造：
電話 327-8607
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

日昇電器工程
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 新建住宅 商業柏文
電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
電話324-1025 傳呼機735-6238
手提電話671-2968

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

暢通搶修
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠
日夜服務電 328-2128

標準油漆裝修
免費估價 換窗換門 屋頂工程 水澗圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電徵求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租5229160

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

達成建築裝修
水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅
6時后電話：255·5296

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
炳記
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

新造廁所
精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小澗 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
瓷磚雲石 屋頂翻新 換窗換門 水管工程 新建浴室 內外油漆 露台樓梯 水泥工程 各款圍欄 外牆膠板 房屋間格 舊屋翻新 土庫裝修
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
渠道阻塞 廁所阻塞 換熱水爐 拆水泥牆 水澗更換 烟卣漏水 裝換灰板 屋頂補漏 浴廁漏水 水喉漏水 水管破裂 街頭爆裂 土庫漏水
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗 土庫間格 改建加建 屋頂翻新 陽台車房 門面砌磚 花園圍牆 瓷磚雲石
保君滿意 價錢相宜 免費估價 大小工程 手工精緻 內外油漆 鋪位裝修 水電工程
手提：657-8329 傳呼機735-5222

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)
防盜花窗 大小鐵閘
鋁鐵欄杆 車牀工作
免費估價 交貨快捷

文華補漏通渠
電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚厠建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 廚櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
厠所車房
外牆水澗
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水坭 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水澗 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修
322·2996
政府牌照
商業柏文
屋頂水澗
膠質外牆
土庫車房
露台廚厠
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
電爐電燈 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保証質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 園墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新
免費估價
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272
582-1645

永康
屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水澗露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

商見歡

## 仕而優則商

古少

最近各銀行大班對卸任銀監大員黎專員行將加入某大英資銀行當區域總經理，頗有微言。可以理解的是，全港各銀行的機密數字都曾爲老黎所悉，即使他日不可能引用任何秘密資料去取得直接利益，但各銀行之長短强弱已在其心中，一朝坐上新位，在制定其公司策略方位時，顯然可運用其獨家知識。該位大員爲官卅載，未能真個在商業銀行打滾，他日政績，尚有待觀察；然而，從該大員新任命及其反响，帶出了高官離職後從商的敏感問題；商界如何看待這些前任高官，官場又如何用新的眼光看舊日同僚。

在香港，其實很多從官場進商界的例子，一些著名高官，退休或約滿後，都爲大財團羅致，如前署理督爺鍾蛇，前廉政專員姬老，皆表表者。此外，在政府工程部門、發展計劃部門的高官，也是商界的挖角對象。這批高官，因爲政府內部運作熟悉，加上了解政府制訂之發展計劃，便擁有獨特本錢，例如某大地產商「買入」一個高級工程師或建築師，他日與政府有關部門打交道，便有種種方便，雖然要落重本優薪挖角，仍然是「物有所值」：這些官商間微妙關係，就做就「仕而優則商」的條件。

---

論盡天下

## 海峽黑幕

在台灣海峽，走私船隻在海上交貨的場面時時可見。負責走私的是掛外國旗的洋輪，而接私的是大陸漁船。大陸的緝私船出現，向走私船靠近，私梟的策略是用小船纏住緝私船，然後讓大洋船伺機逃走。廈門對開，便是金門。當走私的洋輪駛入金門水域，便是國民黨海軍的管轄範圍了，大陸緝私船便只好望洋興嘆，任令私船逃之夭夭。

私船闖入國民黨海軍的管轄海面，也頗有危險，如果海軍上船追查，或開砲射擊，私船之損失不貲。因此，有人便向台灣方面疏通。

最近的鷹王號事件，便是這種走「兩岸對立」空罅的例子。廈門海關已經三度收到鷹王號走私香烟的情報，鷹王號船上，也裝有多個電台，既用作通訊，也具有反緝私偵測功能，可以竊聽緝私船之對話。十三日，廈門緝私船出其不意，自外圍駛近，斷了鷹王號之後路，關員端槍上船，查出了一萬多箱香烟，並命廿二名海員下緝私船，隊長則押鷹王號返航廈門。但鷹王號十分蠱惑，指揮海面另一艘接私船隻作逃跑狀，引開緝私船，同時，用另一台秘密電台通知台灣軍方，謂遭海盜登輪打劫。台灣方面已有針對「海盜」的突擊行動計劃，兩艘快速艦迅即撲至，把鷹王號押往台中。

但是，弄清真相之後，台灣即以「謊報打劫」之罪名控告鷹王號船長，並拍賣船上私烟作爲罰款。迄今爲止，台灣拒絕把鷹王號送給大陸按走私罪論處。於是有人認爲，鷹王號已與台灣軍方有了默契，利益所在，故有人予以包庇。

徐唐

---

閒花集

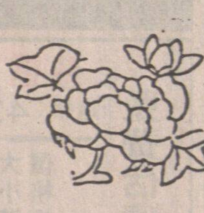
## 嗜酒之人多辯詞

入夏以來，天氣苦熱，氣溫經常在攝氏三十二、三度，在這樣高溫下，許多劉伶之輩，都不敢飲烈酒，改用啤酒或其他酒精度數較低之酒。只有虎囚劣性不改，除非不飲，飲則非烈酒不可。

有朋友勸告我：「這樣天氣，酒精入肚，也將似烈火燃燒了，還是少飲或改飲淡酒吧！」

虎囚對朋友之好意，當然心領，也該多謝一聲。至于癖好，實在改不了，虎囚有個怪毛病，烈酒入肚，胃裡好像適應些，如果飲啤酒，不够一大杯，便已作悶，胸臆不大舒服。所以，儘管熱，還是照飲如儀。

由飲酒而想到一個人的性格，如果有偏好的話，就會砌詞解釋，甚至有點强詞奪理。古今如是，不僅虎囚而已。



不過，劉伶的「酒德頌」，妙則妙矣，但不若蘇東坡之雅謔。蘇東坡雖然飲酒，但肯定不是劉伶之輩，然而他對不飲之人，却又挖苦得厲害，這大概也是個性使然吧！

他有一首「戲徐君猷孟亨之不飲」的詩：

「孟嘉嗜酒桓溫笑，徐邈狂言孟德疑。公獨未知其趣耳，臣今時復一中之。風流自有高人識，通介寧隨薄俗移。二子有靈應撫掌，吾孫還有獨醒時。」孟嘉是東晉時桓溫的參軍，也就是那個重九登高，落帽龍山的人。他好飲酒，飲多不亂，桓溫問他：「酒有什麽好處，你這樣嗜好？」孟嘉說：「公未得酒中趣耳！」

徐邈是三國時代魏國的尚書郎，當時禁酒，徐邈經常私飲，至于沉醉。校尉趙達問事，邈答曰：「中聖人。」没魏文帝見他，問曰：「頗復中聖人否？」

蘇東坡用的是姓孟姓徐的故事，不同時代，但却很有諷刺性。

曾虎囚

---

望雲樓隨筆

## 外物不累的轉化

古語有云：「物極必反」，這是合於事物發展與變化規律的。以人間衆生相來看，有的人於極盡七情六欲、奢華享受之後竟然出家，就是「物極必反」的一種表現。

爲什麼呢？宋代的理學家程頤指出：「……如「復卦」有七日來復，其間元不斷續，陽已復生，物極必返，其理須如是」。

「其理須如是」，就是符合變化規律。

最近從美國傳來訊息，說美國人正改變生活態度，他們已由競相奢侈、享受歸於樸實，住處不必講究華麗，崇尚自然，代步不必講究名牌汽車，以自行車悠哉游哉漫遊各地，對家庭轉趨重視，對倫理漸改輕棄的舊觀……總之，是向「返璞歸真」方面轉化。發展下去，過去的放縱也將改變，兩性關係也會趨於正常了。

據社會學家、心理學家的分析，說是愛滋病引來的反思，所以社會風氣就漸異於前了。其實，這是「物極必反」所致。

但是反觀中國社會，正受西方不健康的風氣影響，正在競求物質享受，爲了達到物慾所求，多少人不擇手段，唯利是圖，以爲有了錢就能享有一切。

錢，誠然是重要的，商品社會中沒有不講交換手段（錢）的。但是精神生活從長遠來說，却比物質生活更爲重要。我曾引《莊子·天地篇》中提到「富則多事」。這是現實社會中的現實，否則王德輝就不至於兩被綁票，半山區的豪門富戶就不必防範森嚴，出人以保鏢護駕了。

從美國人生活態度的改變，更欣賞平易恬淡的可貴，因爲「憂患不能入，邪氣不能襲」，真是少了外物的拖累了。「萬物靜觀皆自得，四時佳興與人同」，何樂而不返於自然？

曾敏之

---

一商情顧

## 制度與效率

區區以前住過舊式的大厦，單獨一座，單位無多。大厦有業主委員會，由它聘請一位阿伯做看更兼管理員。阿伯就住在大厦的管理處，不分日夜，幾乎廿四小時當值。如公衆地方有甚麼小毛病，例如電燈泡壞了，立刻更換一個新的，五分鐘之內解決！

如今居住的地方，遇有走廊的公用電燈泡壞了，則往往五天也未能更換。因爲如今居住的地方，是屋邨式的住宅，由具規模的管理公司管理，不但每座大厦有管理員和護衛員，屋邨還設有管理處，人員衆多，層次分明。於是，當某大厦的某層樓的走廊電燈泡失靈了，得由住客通知管理員，再由管理員向管理處報告。但管理處的人員都是文職人員，並不負責更換燈炮，於是得向管理公司的總寫字樓報告，再由總寫字樓發回有關部門，派出電工前來換上新的燈泡。由是一來，本屬舉手之勞，五分鐘之內可以辦成的事，往往要花五天時間才能辦成，而這便是「企業管理」云云。

本來，任何管理制度都是要令辦事更加有效率，但我們在日常生活中所見，許多往往是適得其反。

斯人

---

福杯

## 傑出

偶然聽到一則流傳：傑出青年協會部分會員表示，這幾年選出來的人當中，有些實在不算傑出，他們加入了，外界對協會的評價會打個折扣。

不能怪那些被選出來的人，要怪，也只能怪評判，如果他們給分緊一點，那些人又怎會入選。

所謂傑出，不過是從比較性的角度來看罷了，如果斤斤計較，那麼，傑出成員裏面，還可以有劃分爲最傑出，中等傑出，和普通傑出幾種，是不是要這樣才滿意？

何況比較的對象，來來去去也不過是入選了的會員。就像選美，什麼港姐亞姐，不外從已經報名參賽的女孩中挑幾個出來，如果參選者當中沒有絕色，即使獲得冠軍，充其量也屬中人之姿。

難道這樣就說香港沒有美女麽？

當然不，美女不肯參加而已，或許覺得本身有麝自然香，不必靠參賽去證明。

一個人是否傑出，是看他的成就，而不是看他有沒有得到傑出青年獎。

陸鈺

---

將軍集

## 金山阿伯

昨日談到美加華人與社會主流脫離所造成的屈辱感。其實，這也不能光指責那些國家的種族歧視。

與其說美加社會是白種人佔盡風頭，倒不如說是黃種人自己不爭氣。

在美加的華人都是一些奇特的品種。他們一方面在努力學習當地的語言及文化，由此而導致他們與當地社會的隔離却反過來加强了他們原來已經是畏縮的犬孺性格。

因此，在華人社會裏，小圈子意識，內鬥內行，憎人富貴厭人窮等劣根性便成了華埠文化的主流。

他們只能如蟑螂般在塘水滾塘魚，而不敢跑出華人圈子外與白種人爭一日長短。

平心而論，美加兩國在機會平等方面並不見得比香港優越：但這並不表示白種人以外的人就不能出人頭地。君不見美國的現任聯席參謀長就是一位有色人種：意大利裔人雖然普遍都很窮，但也不像華人般那樣與整個主流社會隔離，意大利人是自覺地溶滙到主流社會，而華人却自我滿足於置身局外。

無疑，華人在美加的學術界是出類拔萃的，這畢竟是極少數。

絕大部分的大概還只停留在有兒子去當個預備兵，就覺到家山有福的那種犬孺層次。

甄港桼

---

香港之窗

第三隻眼

## 獨立候選人

香港進入了政黨政治的初期，經過區議會及市政局兩次選舉，更反映出政治標籤對候選人的重要性。

在九月的立法局選舉中，除了不同政黨間一次重要的短兵相接外，亦涉及第三勢力——獨立候選人的角逐。

從已經表態參選的獨立候選人中，不少都是具有一定的公衆知名度，否則是完全沒有機會取勝，獨行俠的姿態，雖然毋須背負政治包袱，但在動員力及財政開支上，却是十分沉重的負擔，搵錢尚容易，搵人做却難。

競選立法局選舉席位，最低消費達二十萬元，對一般非商家或有財團支持的獨立候選人來說，確是極沉重的負擔，所以不少人在積極部署選舉策略之時，也四出撲水，找人贊助支持，搞政治，無錢不行也。

亦有人本來有一定之經濟能力，却苦無班底，助選團動輒要上百人，甚至更多，又不能全部用僱傭兵，於是有人猛向區內學校埋手，希望可動員師生助選，但此舉只像漁翁撒網，除非與校方有特殊關係，否則無人肯爲個別「三唔識七」人士助選。

獨立候選人，一切靠自己，靠朋友，當要短兵相接時，未免稍爲吃虧了。

阿齊

港情

---

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

476 E 4 AVE 北溫哥華地大 50X137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 $ 175·000

餐館平賣

近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

ANNA CHENG
程徐慧珊

Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

- ★唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站七百元生意每天，開價 75·000
- ★MAIN 街電器修理及零售店，連貨出讓只取價 $ 25·000 志在退休，不計成本。
- ★LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至12%，開價 $ 535·000。
- ★LANGLEY 士多另收租舖連住家，地庫，開價 $350,000
- ★支票代換店，月剩收入 $9,000 有各地點價 $35,000 起。
- ★100'X190' FRASER HWY 商業地，有房屋，$275,000

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太

*大小商業盤·歡迎查詢*

- △離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，祇售 128·000，又可自用，投資良機。
- △MARPOLE 西區靚屋，SOLD 木板地，保養一流，祇售 $ 379·000
- △近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
- △GRANVILLE 靚西區，62X135 街角地，上三下三，屋靚地靚，售 $ 598·000
- △METRO SOLD 新大廈，三房，祇售20.餘萬。
- △KILLARNEY 區，27年，上三下二，地大 $289·000
- *砵高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳祇售二十餘萬。
- *雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價 90餘萬即買即起。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 687-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厕所，可租1,500，價 $229,000.

二埠大屋，12睡房 5 厠 4 壁爐，地大 75X132 呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

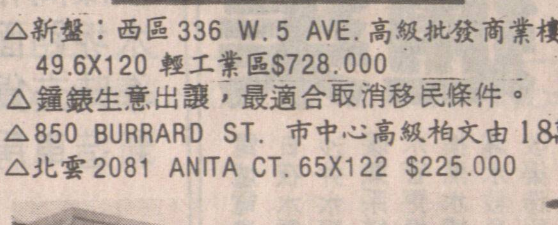
HABITAT 438-3501

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·81·78 傳呼：680·7332

- △雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車房，5805 St. Margaret St·詳情請來電。
- △2126 Mannering St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，$ 348·000。
- △1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$ 309·000。
- △本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $ 215·000。
- △3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $ 379·000
- △7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
- △4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
- △SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大 50X102 上下完成方便，近好中學，急讓48萬。
- △7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
- △近 PNE 35X155 地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價 $ 209·000。
- △南本拿比 5369 MARINE DR·兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4·500 呎，八睡房兩廚房，大地 64X235 $ 399·000。
- △2985 MCGILL 標準地16.年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $ 245·000。
- △北本拿比高尚住宅區，70X110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000。
- △高貴林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房。$ 479·000。
- △DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$ 350·000 業主退休急售。
- △566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $ 185·000。

Sutton GROUP
KAREN BONG 王太
公司：925-1111
住宅：922-1957
手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

- △新盤：西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區$728.000
- △鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。
- △850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由18萬元起
- △北雲 2081 ANITA CT. 65X122 $225.000



- △新盤：列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。
- △北雲全新單位柏文 50X140 $800.000
- △西溫 BRITISH PROP SOLD 豪華大屋，風景一流 2376 WEST $699.000 週末開放 2-4
- △西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 $528.000

⇧吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2.000 樓上寫字間可自用 $549·000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

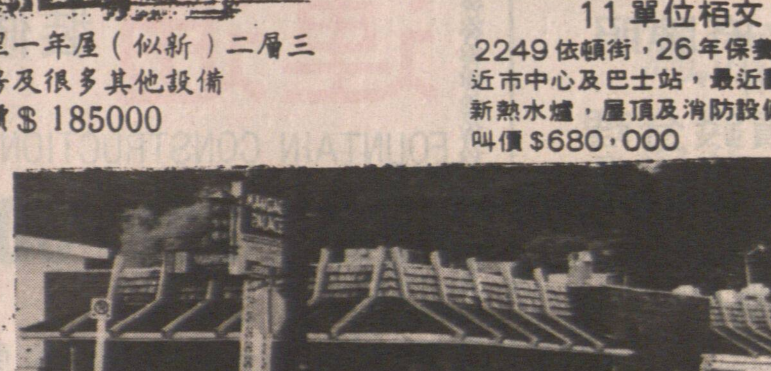
- ·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- ·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- ·代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- ·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間星期一至星期五九時至五時半。星期六，九時半至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價 $ 185000

11 單位栢文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 $680,000



★售價 $850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50,000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

# 尹盛喜大碗茶聞名中外

竺濟法

名人與茶

### 虧本生意

在北京前門鬧市西側，有一家不顯眼的北京大碗茶社。這家茶社創辦已經十二年，但南來北往的人們仍能買到兩分錢一碗的大碗茶。去過北京的人都知道，如今街頭很少有賣大碗茶的，偶爾碰到起碼也要角把錢一碗，說實在兩分錢還遠不夠大碗茶的成本呢。比起昂貴的洋飲料，一角錢的大碗茶已是便宜至極。舌燥口乾的人很樂意掏這點錢。那末，北京大碗茶社緣何老做兩分錢一碗的虧本生意呢？

茶社的創辦者、北京大碗茶商貿集團公司總經理尹盛喜親自為茶社擬寫的一副對聯，披露了此中奧秘：

大碗茶廣交九州賓客，

老兩分奉獻一片丹心。

尹盛喜名下的大碗茶商貿集團公司，如今擁有一千萬元資產，除在北京辦有大碗茶商場等十多個商業網點外，還在深圳、海南設立了兩家分公司。尤其是設在大碗茶商場內的老舍茶館，是國內目前規模最大、知名度最高的茶館。茶館內古樸典雅的環境，古裝茶小姐禮貌慇懃的服務，加上首都戲曲界、曲藝界名角爭相登台獻藝，使茶館的文化品位錦上添花，老舍夫人胡絜青等一大批文化名人連聲叫好。近年來，凡港澳台及日本、南朝鮮、新加坡等海外茶人到了北京，沒有不去老舍茶館的。每當中外人士到這裡品茗嘗點、看戲聽曲，無不為這地道的中國傳統文化的雅美所陶醉，可謂是意愜愜，樂陶陶，賞心悅目。

尹盛喜（左）與黃華合影

### 創業道路

說來令人驚奇的是，大碗茶商貿集團公司的所有家當，都是來源於兩分錢一碗的大碗茶。了解尹盛喜創業道路的人們，都會讚嘆這一奇跡。

尹盛喜祖籍山東肥城，一九三七年生於北京。他出身貧苦，祖母是逃荒到北京的寡婦，父親尹作濱是搞雕刻的民間藝人。受父親的影響，他從小就擺弄刻刀，喜愛塗塗抹抹、吹拉彈唱等民間藝術。如今身為著名企業家的他，閒暇時間還弄書作畫，今年春節，他還在中央電視台亮相獻藝。

一九七九年六月，尹盛喜的命運發生了根本轉變。當時在大柵欄街道辦事處工作的老尹，接到一項領導交辦的新任務，要他想辦法搞點服務業，目的是解決二十多名待業青年的出路問題。

### 家大業大

尹盛喜憨厚執着，不論幹什麼事，他都千方百計把事情辦好，他對同事說過：「在我的字典裡，沒有「不成」兩個字！」他欣然接受了這一艱巨任務。因為他愛飲茶，首先想到的是賣大碗茶的生意，掛出了「北京大碗茶社」的牌子。

大碗茶社開張時銀行帳號僅有一千元錢，並且還是向別人借的，家當是一百個粗瓷茶碗、六把大洋鐵壺。

老尹在古老的前門箭樓右側，搭起了一座簡單的棚子，用磚頭盤起一個爐灶。開業第一天，茶水倒好了，但姑娘小伙覺得賣茶不光彩，礙於臉面不敢開口招呼客人，還是老尹帶頭喊出第一聲：「喝大碗茶啦，兩分一碗！」初夏六月，暑熱已臨，喝大碗茶的人還真不少，第一天竟賣出三萬多碗，收入六十多元。

尹盛喜富有同情心，賣大碗茶也不忘記照顧婦孺病殘，他為茶攤立了個規矩，給孩子冲奶粉的、病人吃藥的，一律免費供應開水。

如今老尹家大業大，每年用於資助社會公益事業的費用都在十萬元以上。

### 唯茶是求

尹盛喜一天也離不開茶水，唯茶是求。他以喝茉莉花茶為主，偶爾也喝點綠茶。自感火氣上升食慾欠佳身體不適時，他喝釅茶，以清胃火；天熱時習慣喝涼茶，勞累時喝熱茶，飲後、睡前必須飲茶，不管業務繁忙回家多晚，他也要泡壺好茶暢飲盡興。

### 飲茶方式

他飲茶有個獨特的習慣，從不用保溫瓶裡的開水冲茶，而是用現燒的開水稍涼後冲茶，爾後小飲再續，隨喝隨續，不一次喝乾，他認為只有這樣才能品味茶的醲醇。

---

# 才女與小學生練習簿

《名作家的寫作癖好》之四

龍飛立

法朗絲娃絲．莎岡（Fransoise Sagan）十八歲即已成名，今年五十六歲，最近出版了第十九本小說《偏僻小路》。

一九八八年，莎岡應蘇聯作家協會之邀，赴蘇訪問兩週，見到了人權鬥士薩哈羅夫夫婦。年輕時的薩哈羅夫，正逢一九五九年《日安，憂鬱》風行全球。蘇聯時髦男女，人人在大衣袋裡藏上一本。那時，未來的科學院院士多麼渴望一睹才女莎岡的風采。

最近莎岡接受《巴黎競賽畫報》訪問，說：“兩年前我頭一次到蘇聯去，才知道他們用我的書作法文教科書，很妙，是不是？在外國，我是一個道地的‘法國作家’；只有法國人才把我當作浪女、酒鬼。”

老實說，一般對莎岡不敢恭维的法國同胞，與其說討厭她酗酒，不如說討厭她吸毒：一個有影響力的名作家，一年到頭鬧出藏毒醜聞，到底促成了社會價值觀走下坡。幸好她是執政社會黨的好朋友，朝中有人好說話。難道藝術家就有權利做法律所不容的事？哪怕她是絕世的天才。

莎岡無疑有文才。她承認：“我的確寫了很多漫不經心的書。但我往往修改一本小說頭五十頁，達十一次之多。開筆很痛苦，之後就簡單了。《偏僻小路》的寫作過程是屬於這一類，幾乎是神來之筆，自動湧出無法自制。”

莎岡每兩年就得出一本書，要不就揭不開鍋了——她們是名流，開支大。但是名流的作品，草稿還是寫在一本本小學生練習簿上。到謄正時，才用打字機打的。

一九五四年，莎岡用了一個月時間，兩隻手指打出了處女作《日安，憂鬱》。寫作時她喜歡赤了腳。有時是癱在一張沙發上。但不時也得撐起來，端正坐好，整理文件。

在巴黎寓所，白天太吵，她情願晚上寫作。寂靜的時刻是午夜到凌晨一時之間。

（附圖：三十年前後的莎岡）

---

# 矮小教師無礙於她受擁戴

田君

為人師表，未必要高大威猛，才獲得學生們的尊敬。有時「迷你老師」，甚至更受同學們歡迎。

如瑪茜亞．克拉克，她身高只有三呎九吋，可說是世界上最矮小的老師；但在同學們的心目中，她卻是一個高大的形象。

相信大家都記得，不久前有一部荷里活電影叫《幼稚園警察》，大隻佬明星阿諾．舒華辛力加在片中原扮演警察叔叔，後來到幼稚園當教師，與那些娃娃學生鬧出不少笑話。而阿諾的上司、學校校長卻是個「矮冬瓜」。

但瑪茜亞的情況同阿諾．舒華辛力加恰恰相反。她任教於密西西比州羅里市的米里克小學，這所學校的校長湯米．帕克卻身高六呎，是一個籃球健將。

瑪茜亞的高度等於校內一年級學生；但她卻擔任三年級的班主任，那些八歲大的學生都比她高了一個頭。難怪校長帕克說，他每次進入三年級課室找瑪茜亞老師，都碰到困難，因為當同學們坐下來而老師站着，他們的高度都一樣，但當同學們起立，那便看不到瑪茜亞老師了。

然而，校長帕克對這位「迷你老師」十分誇讚，認為她很了不起，她會彈琴，在聖歌班獨唱，監督學校的啦啦隊，還會自己駕駛汽車。個子矮小，對她並不構成困難障礙。

由於瑪茜亞教學認真，對同學們十分關心，因此，所有家長都要求把他們要升上三年級的子弟進入瑪茜亞的課室，這使帕克校長每年秋季為學生分班時，都大傷腦筋。

瑪茜亞今年三十七歲，體重只有六十二磅。她因先天性脊骨缺陷，形成侏儒身型，無法長高，到現在還要穿小孩子衣服。

瑪茜亞說，她永遠不能忘記的，是她進入米里克小學擔任教師的第一天。當學校響起上課鐘聲時，校長大聲叫校務處所有學生離開。他望着瑪茜亞，叫她遲些才買鉛筆，與其他同學一起出去。瑪茜亞也抬起頭望着校長說：「校長，我是克拉克小姐，新到的教師。」校長立即臉紅，連聲說對不起，解釋他以為她是小學生。

瑪茜亞表示，對她來說，為人師表是最有意義的工作。她喜歡小孩子，熱愛春風化雨的教育事業。

（附圖：「迷你教師」瑪茜亞．克拉克和她的學生。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

北本那比、喜士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺錢生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

生意機會七月份新盤

△唐餐快餐生意，座落 DOWN TOWN HORNBY 街 FOOD FAIR 內大眾座位百餘，全新設備及裝修，租平批長，日營五、六百，僅取價六萬九。
△北雲大街 LONSDALE 夾十九街，四十座位唐餐什碎生意堂食、外賣兼送餐，東主因車禍被迫割價平賣，二萬七千五，抵買之至。
△魚舖生意，平價急賣，座落亩孖梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。
△座落 METROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。
△列治文地王 MINORU 夾 GRANVILLE 街，最靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十〇萬。
△ METROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢
△座落梳里區，五十座位餐室（現經營印度餐）生意連實業，樓下餐房，樓上四睡房住宿，後面泊車位，全酒牌，急賣，取價六十餘萬。
△西區尾，丹文夾笠臣街，卅座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。
△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
△座落西區 CAMBIE 夾 KING EDWARD 大街小型商業中心內，粵菜小食60.餘座位餐室大減價急賣，志在脫手，僅取價七萬，抵買之至。
△ PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍擋經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。
△座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐生意，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。
△ COIN LAUNDROMAT 洗衣機生意急賣，大減價取價僅九千，平通全市。
△ SURRY 旺區，七十六街快餐餐室生意連實業，樓上宿舍，樓下做生意十分方便，全部僅取價三十萬。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7％，取價百另五萬，投資保值好機會。
○列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至為理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。

李兆梅
STELLA LEE
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩鋪，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街、購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

BALJIT KAINTH
HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
△一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅$ 349·000。
△石屎洋房，230 E 54街，上二睡房，完成土庫有一睡房，已租出，價$229·000
△ 6184 P·ALBERT，地大 33×122 上四下二睡房，上層二浴室，價 $ 225·000。
△牛仔屋，月租 1650 元，地 33×130，有五睡房，僅 $ 219·000。
△本拿比有泳池，桑拿豪華大屋，僅 $ 369·000。
△ 8244 E 18街，一年新，三千五百呎，僅 $ 399·000。
△ 1645 E 5 街，豪華 CONDO，僅餘六間，由 $ 109·000 起，開放下午二時半（六·日）

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

※雲東三層四睡房大屋，土庫另有二睡房單位收租$575，另加40％電火費，非常近快車站，有露台，後巷及有蓋車位。
※靜中帶旺雲東樓上二睡房及書房，土庫有睡房、洗衣房及厠所，地平有後巷，近小學和巴士，叫價十九萬餘。
△雜碎餐館，溫埠市中心，50.座堂食及外全酒牌，店主離國減價急賣
△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價21.萬5千。店主可幫貸款
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※士多鋪數間，大溫哥華區，有649的有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
代客管理房屋物業．收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
38
一房屋買賣及出租管理
一能操流利國粵潮語
一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員。
△溫哥華近乃夾京士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49·5×122，價 298·000。請快電
△ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 質高，請電知詳情。
△ SURREY·NEWTON 區，11.年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTORE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152·000 自住小家庭好極。
△ SURREY·GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1·150 呎，地 66×124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 $800 亦可，價 132·500。
△ SURRY 16.年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69×128，近 GUILFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 $ 168·900
△ Surrey十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有厨房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價$ 159,900.00

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊東區新屋數間、熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，
＊歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
生意及商業樓出賣
△50.尺地段靚屋，近香港購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千
△一睡房柏文，近本拿比大關物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
△唐人街旺商業樓，樓下兩鋪位，二樓三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。
雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價十四萬，請還價

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

# 李鵬啓程訪問中東六國 昨日抵達埃及首都開羅

## 外長錢其琛外經貿部長李嵐清等同行

（北京七月二日電）中國總理李鵬今天上午離開北京，前往中東六國—埃及、約旦、伊朗、沙特阿拉伯、敘利亞、科威特進行爲期十三天的正式友好訪問。

隨同李鵬訪問的有他的夫人朱琳，國務委員兼外長錢其琛和夫人周寒瓊，對外經貿部部長李嵐清，國務院研究室主任袁木，特別助理高狄，楊德中等。

中共中央總書記江澤民、國家副主席王震、副總理吳學謙、全國人大常委會副委員長彭冲、國務院秘書長羅干，以及該六國駐華使節等到人民大會堂爲李鵬送行。

在李鵬出訪期間，中國副總理姚依林担任代總理，主持國務院工作。

中國總理李鵬今天下午四時（當地時間）乘專機抵達埃及首都開羅，開始爲期十三天的中東、海灣六國之行。

李鵬總理抵達開羅機場時受到埃及總理西德基和夫人的熱烈歡迎。在機場上舉行了隆重的歡迎儀式。

李鵬說，他期待著與穆巴拉克總統和西德基總理等埃及領導人進行會談和會見，就雙邊關係和共同關心的重大國際問題交換意見；期待著親眼看看埃及人民在維護民族獨立和建設自己國家的事業中所作的努力和取得的偉大成就。

李鵬是第二次訪問埃及。他希望這次以總理身份對埃及進行的訪問將進一步推動中國與埃及友好合作關係的不斷發展。

# 廣州地鐵建設進入實施階段 十三國地區客商遞交建議書

（廣州七月二日電）廣州市地鐵建設現已進入實施階段。到目前爲止，共有十三個國家和地區客商向該市提交了建議書，地鐵工程建設指揮部及地鐵建設資金協調辦公室等機構已全面開始工作。

廣州地鐵首期工程經國家計委批准立項後，今年二月向世界各地地鐵工業集團發出資格預審文件。經過四個月的緊張工作，先後有瑞士、日本、加拿大、香港、新加坡、德國、美國、英國、法國、蘇聯、意大利、奧地利、南朝鮮等十三個國家和地區的客商提交了建議書。有的國家向廣州市提供的地鐵建設資料重達半噸，有的國家提供的資料達十三箱之多。法國巴黎國民銀行北京代表處駐廣州辦事處經理羅內說，他們非常重視廣州地鐵建設，花了四年時間做準備工作，希望能獲得參加建設廣州地鐵的機會。

廣州地鐵首期將完成東西線全長十四點七公里共十三個車站的建設，即從芳村車站起至廣州火車東站止，預計一九九三年底或一九九四年初動工，其中芳村至東山口九點二六公里將於一九九八年開通，至二零零零年可全線運行。

# 兩岸電子廠商擬合作拓展蘇聯歐洲市場

（香港七月二日電）台北消息：台灣區電工器材工業同業公會理事長謝來發表示，兩岸電子工業携手合作開拓歐洲和蘇聯市場是必然的趨勢，兩岸同行合作所形成的雄厚力量，將形成一條電子產品新的「線路」。

謝來發曾於去年底率龐大的台灣電子廠商考察團赴大陸，在二十天行程中，台灣廠商與北京、上海、廈門、廣州、海南等大陸各地電子工業有關單位作了一系列接觸與訪談。謝來發指出，經數次溝通，兩岸電子業同行已達成必須合作、合則兩利的共識。

至於合作方式，謝來發表示，台灣方面可提供技術、資金、管理及行銷人才，利用大陸現有的廠房、土地、員工，使大陸一些面臨停產的工廠恢復生產力，此既可以爲大陸電子工業開拓嶄新的春天，也可爲台灣電子工業開創第二春。

# 訪尋班禪轉世靈童工作將由西藏什倫布寺負責

（日喀則電）扎什倫布寺民主管理委員會主任恰扎．強巴赤列活佛今天在這裏說，第十世班禪大師轉世靈童尋訪認定工作進展順利。

恰扎．強巴赤列活佛介紹說，兩年多來，按照宗教儀軌和歷史慣例，扎什倫布寺已派出部分堪布、活佛等人員前往仁布縣雍普則列湖和加查縣拉莫拉錯湖進行了朝湖儀式，觀看了兩個神湖的顯形。

一九八九年元月廿八日，第十世班禪顧爾德尼．却吉堅贊大師在他的住錫地德欽格桑頗章圓寂後，同年八月經國務院批准，扎什倫布寺發佈了尋訪認定第十世班禪大師轉世靈童的公告，尋訪認定事宜由扎什倫布寺民主管理委員會負責，並視必要邀請中國佛協西藏分會協助辦理。

今年四月，恰扎．強巴赤列活佛代表扎什倫布寺民主管理委員會，向來自西藏、青海、四川、甘肅、雲南和內蒙古等省區的各大活佛、格西和知名人士通報了有關第十世班禪大師轉世靈童尋訪情況，聽取了他們的意見和建議。應邀的活佛、格西和佛教界知名人士對扎什倫布寺兩年來所做工作表示滿意，認爲完全符合國務院的決定，完全符合藏傳佛教佛軌和歷史慣例，可以使廣大僧俗群衆放心。

# 江蘇雨情繼續發展 河湖水位落而復漲

（南京七月二日電）從六月二十八日至昨天下午，江蘇江淮流域又連降大到暴雨，河湖水位落而復漲。這是該省今年第二階段梅雨的開始。當地政府正在緊急組織群衆進行防洪。

從五月二十一日至六月十九日，江蘇省進行第一階段梅雨，雨勢驟猛，降雨量大，持續時間長。暴雨使該省的河湖水位全面上漲，形成了外洪內澇、洪澇夾擊的局面。一千二百多萬畝農田、二十五萬畝魚塘、七千多家廠礦企業被淹。

第一階段梅雨結束後，雨區南移，曾有十天沒有下雨，江河湖庫水情轉落，滁河、秦淮河水位相繼降到警戒水位以下，但第二階段梅雨的到來，使河湖水位猛漲。到昨天下午，里下河興化水位已上一點三七米漲到二點二七米，超過警戒水位零點二七米，而且仍在繼續上漲。

據天氣形勢和氣象預報，小暑以後，江蘇還有兩次大的降雨。

# 中國西部扶貧移民 計劃再移民九十萬

（銀川電）在過去八年裏，中國已在西北地區的「三西」貧困山區，遷移卅二萬農民到水利條件較好的平川地區開發國土資源，並取得巨大成效。

這是國務院貧困地區經濟開發領導小組副組長楊鐘昨天在銀川閉幕的「三西」地區移民工作會議上透露的。

擁有七百萬人口的以定西爲代表的甘肅中部及其毗鄰的寧夏西海固地區，長期遭受乾旱的煎熬，有百分之七十以上的農民常年生活在溫飽綫以下，因而該地區被稱爲「貧困冠全國」。

五十年代初以來，中國爲合理調整人口佈局，開發國土資源，曾組織過多次人口遷移。但像「三西」這樣大規模、有組織、以解決溫飽爲目標的扶貧開發式移民，這還是首創。

據稱，甘肅和寧夏兩省區，現已建成和在建的能容納上千人至上萬人的移民基地有卅三個，小型移民點有八十個。

百分之九十五的移民已經適應了新居區—河西走廊和黃河灌區的生活方式，不但解決了溫飽問題，而且還有餘糧售給國家。

據一九九〇年統計，這些移民人均產糧四百零五公斤，比甘肅中部和寧夏西海固地區人均產糧高出一百廿八公斤；人均統收入普遍達到三百元以上。

經過充分調查論證，國務院決定在本世紀內把九十萬貧困地區人口轉移至平川開發區。

# 武漢鼓勵企業兼并

（武漢電）武漢市政府新制訂推進企業兼併的政策，鼓勵企業集團、全民所有制大小型企業和優勢企業兼併虧損企業。

這些鼓勵政策包括：虧損企業被兼併後，兼併企業可繼續享受被兼併企業的虧損補貼一至二年。

企業被兼併後繼續生產原來的適銷產品，將其原有的原材料計劃供應指標或補貼划轉到兼併企業，供應渠道不變；不同所有制的企業兼併後，職工原來的身份不變，其退休職工的退休基金統籌；免除企業兼併過程中的房產土地過户費和市內企業間兼併的土地使用權轉讓費。

# 上海人口年齡結構趨於老化

（上海電）目前每百名上海人中，有九位是六十五歲以上的老人。這是由上海市統計局今天發佈的該市去年人口普查中有關年齡結構的數據。

統計數字表明，上海人口的年齡結構正趨於老化。從一九八二年第三次人口普查以來，全市六十五歲及以上的老年人增加了百分之四十，大大快於總人口增長百分之十二點五的速度。專家指出，人口老化是人口出生率下降和平均期望壽命延長的必然結果，是社會文明進步的一種表現。但也應看到，這種趨勢將對社會提出醫療保險、家庭婚姻、老人贍養、文化娛樂、勞動就業等一系列特殊的要求。

上海市統計局還提供了上海人口在業狀況、婦女生育狀況等資料。據統計，與一九八二年相比，上海第一產業就業人口佔全部在業人口的比重迅速下降，第二產業、第三產業就業人口所佔比重明顯上升，反映出上海三大產業結構正在合理調整中。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
TRICKY BRAINS
整蠱專家
劉德華 周星馳 關之琳 邱淑貞
出品人 監製 向華勝 編導 王晶 策劃 羅國強
出品人 杜樹勛 陳百豪
永盛電影公司出品
單套放映：1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
新寶 午夜場 星期五、六
何日君再來
梁家輝 梅艷芳
新寶 午夜場 星期日
雙城故事 Eric & Alan
曾志偉 張曼玉 譚詠麟

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

副片：夜魔先生 張堅庭．李賽鳳
新聲 午夜場 星期五,六晚
衰鬼撬牆腳
陳友．吳耀漢
新聲 午夜場 星期日
驚天12小時
劉德華．譚詠麟

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性慾的電影
成人電影
性感 香艷
新潮 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
**Balcony for couples only**
G SPOT Girls
VIDEOS ON SALE XXXXX
18+
2nd EROTIC FILM:
CHERRY CHEERLEADERS

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
龍的傳人
LEGEND OF THE DRAGON
毛舜筠 周星馳
副片：新半斤八兩—許氏三兄弟
龍城 午夜場 星期五,六晚
古惑大律師
鄭裕玲．張堅庭
龍城 午夜場 星期日
驚天12小時
劉德華 譚詠麟

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麪 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麪 蒸氣炸麪 花旗炸麪 雲吞乾麪 花旗乾麪 五磅十扎
零沽批發 歡迎惠顧

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 奻牛什 特製燶蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味滷味 新鮮肉類
＊專營＊
歡迎零沽批發

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
賭王
賭遍天下無敵手？
★做賭王要有乜嘢條件？！
★點解賭王唔輸得？！
萬梓良 周海媚 劉兆銘 文素 陳蓓琪 午馬
賭姬 賭將 賭梟 賭后 賭尊 賭帥 賭聖
副片 表姐妳嘢玩
鄭裕玲 萬梓良 吳孟達 胡慧中 任達華 郭富城
星期五、六、日 午夜場 梅瓶金齋聊

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
June 26-July 2, 1991
EVERY WOMAN HAS A FANTASY PART II
** Lois Ayres
GETTING LUCKY
** Janey Robins
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人$6.00 老人$ $4.00 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848
一張好相世代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚．家庭．學生．藝術人像．伴舞．廣告等相．別俱風格．新款婚紗免費借用．特技翻影舊相．紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

# 上帝拒收爲情自殺蠢人？
# 此君腦袋可擋子彈
## 貼太陽穴開槍竟令出膛子彈被壓扁

「我愛你，蒂娜。」說完這席話，湯姆·孟迪用槍對準自己的太陽穴，然後扣動扳機。但他的腦袋並未因此開花，子彈平貼在他的頭骨處，另一半仍留在槍管口。

也許他不該死，令人驚異的是，這位來自印第安納州特雷霍特的二十一歲青年在救護車抵達出事現場時，竟自己站立起來，還來回走動。唯一受的傷是腦門處有些青腫，並有少量血流出來。

負責調查這宗自殺案的司法行政長官及其副手也覺得費解，那位副手告訴孟迪說：「子彈頭已被壓扁，顯然，你的腦袋擋住了這顆子彈。」

剛出獄的孟迪是在得知他女朋友向緩刑期執行官告發他用毒品一事後幹出自殺的蠢事的。他女友蒂娜是出於好心，將事情揭發出來，以讓有關部門助其男友戒毒。然而，孟迪卻生誤會，以爲他女友出賣他並不再愛他。

孟迪扣扳機後，一聲震耳欲聾的槍響，他躺倒在地上。他回憶說：「奇怪的是，我沒有任何痛感。正在此時，我耳邊傳來蒂娜的呼叫聲。我無意中用手去摸腦袋，發現粘乎乎的血，又再作了深呼吸，此時我才感到自己沒死。」接着孟迪又聽到女友在哭泣，呼叫着「湯姆，我愛你，不要死。」突然，孟迪後悔了，他油然升起一股生存的願望。孟迪很快被送進醫院治療，不久又返回監獄，因爲他破壞了自己的緩刑期。這次他發誓不再幹蠢事了。他與蒂娜幾乎天天通電話，互相勉勵。爲作紀念，孟迪將那顆半出膛的子彈作爲掛件吊在項鏈上，以使自己牢記該教訓。（遠）

### 婦女服兵役 沙特已批准

據沙特阿拉伯官方人士說，沙特已准許婦女在武裝部隊中服役，這是這個國家歷史上第一次。

他說，法赫德國王在每周一次的大臣會議上下令接受婦女加入部隊的衛生醫療隊。

他說，沙特婦女將在「嚴格遵守伊斯蘭準則和社會法則的基礎上」被接受加入部隊。

這名少女在倫敦特拉法加廣場餵鴿子時，似乎有不太愉快的遭遇。

### 幼童玩耍竟動真槍

美國西雅圖日前發生了一起三歲兒童開槍打傷了一位二歲的孩子的事件。兩個孩子當時在臥室裏玩耍，其母親也正在房間裏打電話，三歲男孩發現枕頭底下有手槍，就拿了出來，對準了二歲男孩，勾動了板機，打中了他的胃部。小男孩被送到醫院搶救，幸免於難。

## 日公司向美傳播挖角
# 金牌主持將跳槽
## CBS開價「轉會費」要二千萬

每當香港人早上七時半打開電視機收看無綫電視英文台時，就能看到美國哥倫比亞廣播公司CBS晚間新聞節目主持人丹·拉扎（DAN RATHER）熟悉的形像及流利的廣播。最近，電視台消息人士傳出，丹將離開哥倫比亞廣播公司，轉去日本一家「日本全球新聞廣播GNN」工作。現美日兩家電視台正在談判，據說哥倫比亞要價二千萬美元，才允許讓丹去日本全球新聞廣播任英語新聞廣播責任编輯。根據消息靈通人士說，丹將於今年秋季正式主持該日本電視台新聞節目，屆時該節目將向全世界廣播。當被問及丹合同談判情況時，哥倫比亞廣播公司一位女發言人證實其公司正與一家日本廣播公司商談，但她未透露那家日本公司的名，也未透露其他談判細節。就GNN公司而言，它希望開播類似美國CNN的全球節目，這樣就需要有一位飲譽全球的主持人。

然而日本的GNN有的是錢，該廣播公司打算出資十億美元與CNN競爭，如是這般，花錢請丹的部分只是滄海一粟。由於丹與CBS簽署的合同仍有兩年才到期，故CBS要GUN出二百萬，讓丹去GNN工作兩年，其間薪水照舊。另GNN仍可留用丹多兩年，其間薪水須增加，全部加起來，GNN要支付二千萬。這樣丹就能常在日本與觀衆見面。丹在日本很受歡迎，特別是八九年日天皇過逝，丹作了大量報道，給日觀衆留下深刻印象。丹爲GNN工作無須離開紐約。丹一直想多爭取全世界的觀衆，這回可夢想成真，他當然高興。（遠）

金牌新聞節目主持人丹·拉扎。

## 迎合老人懷舊心理
# 茅草房在英吃香
## 高樓大廈之間滲透出田園風光

在今日英國的城市中，高樓大廈林立，但有趣的是，不少居民卻熱衷於將住宅改建或修建成茅草頂。這是因爲茅草頂住宅冬暖夏涼；茅草頂給住宅平添了一種「質樸的田園風光」，能「間接」地緩解快節奏的都市人的緊張情緒；茅草頂還引發了老年人的一種懷舊心理，使他們的生活充滿樂趣……鑒於城市中的茅屋越來越多，有關部門還出版了一本小冊子，指導人們如何「科學」地蓋茅草屋，例如屋頂上的茅草應盡量厚密（一可使冬暖夏涼更爲明顯，二不易引發火災），加裝防火天花板，安裝驅鳥器以免鳥兒在茅草頂上築窩等。

## 開窗風景
# 日本搵銀南美使錢

今年六月，日本政府實施新法令，嚴禁外國人在日本非法打工，違者包括僱主將被處以八萬法郎的罰款，甚至將被判監入獄。這條法令公佈後，更加劇了勞力市場的緊張狀況，一些小企業除了關門之外別無選擇。不過，日本當局對來自南美的日本後裔特別照顧，一位日本移民局官員就指出：「從法律上講，這些海外的「太陽兒女」當屬外國人，但考慮到他們與我們有着同一血緣，即使他們持旅遊簽證入境打工，當局也只會睜一隻眼而閉一隻眼。」

「我們回來的目的就是賺錢」，三十七歲的秘魯藉日本人小坂坦率承認。去年南美各國通貨膨脹率如天文數字使本來就無甚積蓄的「太陽兒女」猶如雪上加霜。小坂原在利馬一家醫院當心理醫生，現在回到日本東北部一家小型汽車廠當翻譯，收入比在秘魯增加了十倍。他將一半收入寄回秘魯老家，全家人皆大歡喜。

雖說受到日本法律的特殊保護，但在日常生活中，「太陽兒女」卻與外來移民一樣受到僱主的層層盤剝，許多南美日裔因語言不通，加上不習慣搏殺搵食，體力、精神幾乎到了崩潰的邊緣，不少人在日本輕鬆鬆發大財的夢想破滅，自殺身亡。（二之二）

·秋子·

# 來自太陽內部的啓示

·桂棠·

離太陽表面約四十萬英里處，是熾熱的太陽核心，溫度爲二千七百萬度華氏。在這裡，氫變成了氦。有學者通過模擬太陽的理論研究，指出這一劇烈反應的副產品只是電子、光子和中微子。

其中的中微子特別新奇，它會獨自從太陽核心直接逸出，大量湧進太空。這些不帶電的亞原子粒子以接近光的速度飛行，八分鐘後便到達地球了。中微子，給物理學家提供了唯一有關太陽內部情況，和未來的光照情形的直接信息。

然而，對於物理學家來說，中微子簡直是幽靈，神秘莫測。一九八六年戴維斯設計了一個實驗來檢測太陽的中微子。可是，他檢測到的是，還不到理論預測值的三分之一。

新澤西的普林斯頓前沿科學研究所的一位理論家巴庫爾曾根據太陽的溫度和其他計算結果，估計可從太陽檢測到七個單位的中微子。

而戴維斯只測得兩個。他改進了實驗，其他研究者也做了檢驗，但數目依然不變。「人們已將戴維斯的實驗跟我的理論，比較了十七年了。」巴庫爾說，「還沒有人能夠找出令人信服的機理來闡明數目相悖的原因。」

對於這一數目上的差異，一種解釋是，可能是巴庫爾算錯了太陽的溫度，戴維斯檢測到的是高能中微子。這些高能中微子會使以乾淨流體存在的氯原子變成可檢測到放射性的氬。

這些高能中微子來自某個罕見的反應，且對太陽的溫度變化特別敏感，太陽溫度稍有變化，就會對它的數目產生巨大的影響。

但巴庫爾反對這一觀點。他說：「我不明白有什麼途徑可使我計算得到的數目，減少到戴維斯所測得的數目。」他還說，「要是不用氯做試驗，則不會有矛盾。」

現在，如果戴維斯能用鎵代替氯做試驗，他便可檢測到低能中微子。這些中微子是由一個對太陽溫度變化不太敏感的反應產生的。由鎵試驗得到的中微子計數，可能更接近於由有關太陽的理論所做的預測值。

但是，該項試驗所需的鎵耗資高達六百至千五百萬美元。因此，直至現在，美國能源部還沒有同意進行這項試驗。

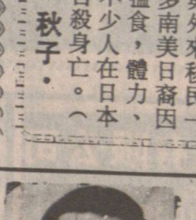
另一解釋是，物理學家可能沒有正確地認識中微子。他們已知有三種類型的中微子，其中一種會變化成爲另一種。太陽與地球之間的距離是九千三百萬英里。從太陽到地球的過程中，一些中微子會變化。戴維斯的實驗只檢測到到達地球的那種中微子。

每天，有大量的中微子射入太空。如果實驗結果證明中微子確實有質量。那麼，宇宙學家認爲，它們的引力將使宇宙停止擴張，並且使其萎縮，最後把所有的物體包括其他黑洞都拉進同一個黑洞裡。

總之，知道了太陽裡面正在進行着什麼，將有助於了解整個宇宙的命運。讓我們拭目以待吧。

SUNSHINE REALTY
Judy Dorsay
BUS: (206) 945-0819
RES: (206) 945-0457
（收話人付款）
景色優美·四圍海景

高尚住宅靚屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱古奇浴室。電器設備樣樣齊全，諸如入牆吸塵，雙車位，雙門冰箱，入牆微波爐，乾洗衣機，對講機及室內收音機等。
毗鄰海邊，佔地1⅓畝，座落在迴旋處，有三睡房，主人房有露台海景。另有三浴室。三套入牆户外燒烤爐。
只US$298,000 你就可擁有這夢境般的靚屋。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

2480 東五十四街41.X100 三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘·

一年新29.街東近快車站二或三睡房千多尺及天面露台開價十六萬餘。

自助洗衣店出售
高骨林最旺商業區，全新裝備，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，鋪前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做 850 元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價 二萬五千五。

餐館急售
華埠中心餅麵包茶餐廳 120 座長批，年做 80 多萬，設備一流·開價廿萬餘。
* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民·

甄松鈞
STEVEN YAN
421–3459
手電話：649·3121

3340VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘 抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
公　　司：266-4115
手提電話：649-8328
▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三下二可分租，兩廚三廁，近交通及學校，開價 $248,000
▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入$ 1160, 售 $238,000.00
▲2031 E. 23 街，五年VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售 $318,000
▲408 E. 29 街四年新VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價 $333,000
▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地 59X122 呎，適合大家庭。518 E. 28 街。

▲2115 RUPERT 二年新平屋，四睡房，三浴室，高有景，地 33X122 呎，平、平、平。$299,000 請快！

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202
忠誠服務
公公道道
資源充足
買屋賣屋
市道回升·賣屋合時
榮獲90年度傑出經紀成員
△下列屋宇全部在短短兩星期內經本人賣出△

柏文急讓：
六個月新石屎高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售$ 153,000 隨時約見投資自住均宜請快！
Renfrew五年簇新超 級特式屋地特長 33×128 上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景$338,000 周末開放

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887
東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. $199,000 至 $215,000 黃生或余生。
西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。
北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。
余超常

ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686–0900
△7183 STRIDE AVE EBY 兩睡房一層屋，地大 66X103 $ 189·000
△4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122·5 $367,000
△2412 E· 33.街兩層共四睡房，交通方便 $ 205·000
△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X 1 SOLD ICIBLES 及域多梨，油木 [illegible]，保餘一流 $245·000
*1994 E. 7th AVE 地 SOLD 2 三層六睡房 $219,000 [illegible]開放。
*北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋三十萬餘。
*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 $165,000

*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 $ 185,000
陳培
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699
Leader Club
PETER CHAN

*3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 SOLD ,000 週末開放。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 $628,000

### 食不厭「精」　用又求「精」

# 廣東人「富貴病」增多

## 專家倡多吃粗糧用鐵鍋增加人體微量元素

**廣東消息：**廣東富裕地區民衆由於吃「精」用「精」，鼻咽癌、肝癌、尿石症及新型「富貴病」發病率有所上升，已令有關方面大爲憂慮。專家提醒，微量元素缺乏是導致這些疾病的主要原因。

近年來隨着生活改善，廣州和珠江三角洲地區的居民講究吃精製的麵粉，多次複碾的精米、精鹽、精糖；喜歡用不銹鋼飲具、鋼鋁製品、塑料橱具等，使許多人體必需的微量元素如鋅、鐵、錳、硒、鉬等的吸收相應減少。不少人尤其是青少年因微量元素不平衡出現缺鐵性貧血、心血管病、關節病、高血壓、各種癌症及新型「富貴病」。

一項抽樣調查發現，部分中小學生和兒童體內嚴重缺乏微量元素。

專家們呼籲人們建立正確的健康和消費意識，提倡粗精兼備，多吃粗食品，大力推廣飲用礦泉水，使用鐵鍋、竹筷、砂煲等有助平衡人體微量元素的飲具餐具。

# 中國一千一百萬人參與企業民主管理

## 職工代表大會享有五項決定性權利

**北京消息：**一項最新的統計表明，中國現在有一千一百多萬人被選作一億三千多萬職工的代表，由他們組成的職工代表大會享有法律賦予的對企業重大問題的五項決定性權利。

這五項決定性權利是，對本企業重大問題的審議建議權、審查同意或否決權、審議決定權、對企業各級領導幹部的評議監督權和根據主管機關部署民主選舉廠長的權利。

據去年的統計，中國三十七萬個建立了職工代表大會制度的基層單位共審議了企業提交的重大決策方案二百六十多萬件，其中四十多萬件沒有獲得職工代表大會批准。

在履行審議決定權的同時，職工代表大會也在爲企業的發展獻計出力。去年，中國各企業共收到職工代表大會四百多萬件提案，其中一半是關於生產經營問題的。企業的經營者不再視職工代表大會爲可有可無的擺設，職工代表大會的二百四十多萬件提案得以實現。另外，還有職工代表和職工群衆提出的二千多萬件合理化建議給企業帶來了二百個億的可計算價值。在去年裏，有一百七十多萬名各級領導幹部接受了職工代表的評議，其中一點二萬人被免去領導職務。

現在，中國已有一千四百多個地方工會和產業工會與同級政府、主管部門建立了聯席會議制度，有的召開了黨政工座談會，去年共有二萬多件議題、提案、專題報告在上述會議上提出，這其中七成以上的問題已得到解決。

# 福州書市「熱點」多

## 中外文學名著成暢銷貨　少年讀物崛起雄踞一方

**福州消息：**漫步福州圖書市場，不難發現昔日由某一門類書籍獨領風騷的情形已不復存在，取而代之的是多「熱點」的銷售市場。政治、文藝、教育、生活、少兒類各種高質量的新書廣受歡迎。

在中國共產黨七十周年誕辰即將到來之際，毛澤東著作與黨史熱席捲榕城。僅福州市新華書店徵訂量就達十萬冊，在該店歷史上已屬罕見。與此同時，中國傳統文化熱也未降溫，許多讀者在尋找介紹中國歷代優秀文化的讀物。《中華的智慧：中國古代哲學思想精粹》連印三次仍供不應求，福州樹人書店剛進了一千本，數天便售空。《白話二十五史精選》在該市都是緊俏貨。

從去年年底起，中外文學名著成爲福州市各書店再三添貨的暢銷書，出現了中外名著熱。如《簡·愛》、《圍城》、《復活》、《鋼鐵是怎樣煉成的》等供不應求。此外，汪國真詩集獨得年輕一代的青睞，福州有家書店幾乎每天以一百多本的速度售出。

在日益受重視的對下一代智力投資中，少年兒童讀物開始崛起並雄踞一方。在福州書市上，《中外童話寓言故事一千零一夜》、《益智童話與智力測驗三百六十五》、《科學瞭望台》等都是搶手貨。

# 深受人們歡迎　大陸恢復拍賣行

## 商品多數爲家電文物字畫等

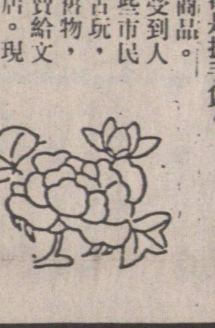
**廣州消息：**五月末的一天，在廣州市沙面大街十號的拍賣行裏，當天的拍賣品有百分之七十成交，金額達二十五點三萬元。

這次拍賣的商品有彩電、錄相機、音響組合機、照相機、鐘表、服裝等。拍賣競爭十分激烈，一台日本東芝牌錄相機起拍價一千一百元，叫價十八次，最後以一千三百三十元一錘定音。

近年來，北京、上海、成都、西安等大中城市陸續恢復了拍賣行。成都市的拍賣市場每周開張一次，曾爲企業拍賣了幾十萬元的滯銷物資。

中國拍賣的商品目前大量爲家用電器、文物、字畫、金銀首飾和古玩等。此外還有積壓、滯銷商品。

拍賣在中國受到人們的歡迎。一些市民收藏的文物、古玩，或家中淘汰的舊物，過去只能廉價賣給文物商店或舊貨店。現在，拍賣行爲他們公平交易提供了場所。



# 讀物《三字經》被繪成連環畫

**北京消息：**中國古代流傳甚廣、影響極大的學童啓蒙讀物《三字經》，最近被編繪成通俗易懂的故事連環畫出版發行。

此前，聯合國科教文組織已將《三字經》列爲世界兒童道德教育讀物。《三字經》相傳南宋王應麟所編，明清兩代學者作了補充，近代學者章炳麟重訂。該書自然、歷史、文學、道德、倫理教育等多門學科知識，浩如烟海，豐富異常。南宋以來七百多年在中國廣爲流傳，經久不衰。

# 巾幗女傑威震瓊崖

## ——記當年娘子軍指導員王時香

·鄧小波·

小時候看《紅色娘子軍》，那英姿勃勃的女戰士，不知引起過我多少企羨和神往。沒想到前不久在海南的萬泉河畔，我竟意外地結識了當年紅色娘子軍的指導員，現已八十歲的王時香老人。

眼前的她已老得彎了腰，白了髮，掉了牙。穿一身深藍的舊滌綸衣，看得出久壓箱底的叠痕；腳上是一雙平絨布鞋，沒有襪子。這樣一位普普通通的農村老太太，難道就是當年率領娘子軍叱咤風雲，威震四方的巾幗女傑？

當晚，我懇請老人與我一塊睡，她慈祥地笑着應允。燈下，她對我談起她一生中最光輝燦爛的歲月……

一九二七年，十六歲的王時香就開始投身革命。先是參加樂萬地區的婦女解放協會。平時，與姐妹們在村口站崗放哨，上平民夜校學文化，戰時組織救護隊、偵察隊，配合紅軍打敵人，多次得到瓊崖特委的表揚。

漸漸地，姐妹們不甘心做「配角」了，紛紛要求：「男同志能做到的，我們也能做到，」「我們也要當紅軍！」

她們的要求終於得到瓊崖特委的批准。一九三一年五月一日，由一百名青年婦女組成的紅軍第二獨立師第三團「女子軍特務連」宣告成立。被任命爲指導員的王時香，代表全連在成立大會上表決心：願爲黨的事業奮鬥到底……老人沉浸在幸福的回憶中，滿是皺紋的臉上洋溢出自豪和激動：「女子軍連成立才一個多月，就在沙帽嶺打了一個漂亮的勝仗！活捉了國民黨樂萬地區『剿共』總指揮陳貴苑。」

那是一九三一年六月二十六日，陳貴苑帶着幾百個敵兵殺氣騰騰地朝樂萬蘇區開來，剛接近沙帽嶺就遭到女子軍連的打擊。爲了誘敵進入紅三團主力的埋伏圈，連長和王時香指揮女子軍佯裝敗退。陳貴苑得意忘形地狂叫：「都是娘兒們，給我衝上去！誰抓到就給誰當老婆！」匪兵一聽，哇哇亂叫着窮追不捨，很快進入我軍埋伏圈。這時，紅軍軍號吹響，槍聲響徹山谷。陳貴苑才如夢初醒，但已遲了……這次戰鬥擊斃敵人百餘人，俘敵七十多，繳獲槍彈無數。從此，女子軍的英名威震瓊崖。

「最開心的是那次燒『豬窩』！」老人脣邊綻出孩童般的笑意，神采飛揚地講起了另一次戰鬥經歷：

（上）

# 周恩來兩次解救“刁德一”

特寫

「文革」初期，北京京劇院開排現代戲「沙家浜」，馬長禮是舊社會過來的藝人，又是「三名三高」人物，自然呆在「牛棚」。按他的藝術功力，演個主角完全游刃有餘，可偏偏那時演戲是演政治，他與主角無緣。好人演不成，「牛鬼蛇神」演個壞人還湊合，於是他作了「刁德一」。從藝幾十年，馬長禮頭一回演反派。當時演戲，反面人物是不讓謝幕的，謝幕的只有正面人物。

有一次來了朝鮮貴賓，周總理請客人們看《沙家浜》。戲演完，演員上台謝幕，不見刁德一、胡傳奎、刁小三等，周總理很詫異，問怎麼這些演員都不在台上。人們趕緊從後台叫出馬長禮等。周總理過和馬長禮握手，一邊向朝鮮客人介紹：「這是我們中國的京劇藝術家。」馬長禮當時心中千般滋味。後來周總理說，謝幕是演員同觀衆的一種交流，反派演員也應該謝幕。從那以後，「刁德一」、「胡司令」等才能在戲演完時站在最旁邊參加謝幕。

「刁德一」演了不多時，馬長禮的夫人小王玉蓉被打成「特嫌」。「特嫌」的丈夫當然是不能演現代戲的，哪怕是反面人物。馬長禮回家抱了半個多月孩子時，有人送來話，讓他晚上去劇院看《沙家浜》，位置在第九排邊上。他匆匆趕去，才知周總理等領導同志也來看戲了。第三場「刁德一」出場，是B角郭錦華演刁德一。戲略有改動。周總理對身邊的人說，這戲改得很好，又對馬長禮說，以後你也該這麼演。一句話解救了馬長禮，從此又上台演起了「刁德一」。

# 讓孩子自由選擇志向

## ——李敏李訥的日常生活

俞思貴　徐亦子

特稿

### 希望女兒能進大學

李敏家的住房極其普通。她住在二樓，因爲身體嚴重缺鈣，行動極爲不便，幾乎是終年不出家門。平時生活中就和女兒東梅相依而過，東梅正在念高三，今年面臨着高考，李敏好希望女兒能進大學，多學些文化知識，將來好報効國家和社會。她言語中對下一代寄托着無限的希望。

五十年代末，李敏就讀於北師大化學系，後因生孩子、生病而停學。時隔三十年了，她仍念念不忘自己的學業，對我們說：「我的化學課程還沒有學完，想找幾本書繼續學下去。」當我們邀請她到杭州來觀光時，她說出了心裏話，她說：「我沒有條件去杭州呵！」她所說的條件，是指身體和時間。由於身體的原因，行動不便；由於學業上的原因，沒有時間。

### 對文言文頗有研究

告辭了李敏之後，我們隨即前往拜訪李訥。

李訥是個性格開朗的人，見家裏來了客人，連連與我們握手，讓坐，使客廳一下子增添了活躍的氣氛。

李訥的長相極像毛主席，方圓臉，大個頭，看起來還挺精神。她今年五十歲。李訥的穿着也十分樸素，她梳着盤頂頭，前額開闊，熱情而健談，頗具學者風度。她對杭州很有感情，興致勃勃地告訴我們：「前年還到過杭州，受到了省裏領導同志的熱情接待。」

言談中，我們感到她對文言文之類頗有研究，問及學科，她說是學歷史的。

### 不喜歡吹捧孩子

寫字台的玻璃板下壓着不少照片。韓阿姨指着李訥的親生兒子王效芝的照片說：「才十八歲，一米八幾的個頭。前陣子還在亞運會上服務哩！」李訥的第二個丈夫王景清對繼子視同骨肉，看到繼子取得成績，他爲之高興，從裏屋拿出王效芝在亞運會服務期間得來的榮譽證書給我們看，並解釋道：「他是普通職業高中的學生，亞運會中他參加了烹調實習操作，受到了內外賓的好評。」可是李訥對此卻持不同的態度，她說：「這些東西到底是真是假也不清楚，我可不相信。孩子才這麼點年紀，就吹得他暈乎乎的，這樣不好。」她言辭爽朗，對孩子嚴格要求的心境盡在其中。她還說，現在改革開放了，我們的思想也應該開放些，孩子有他們自己的志向，應該讓他們自由選擇，讓他們有更多的機會到社會實踐中去鍛煉自己。我們見她如此開朗、隨和，便問她：「社會上有不少寫你們的文章，是否都能看到？」她說：「有些文章盡吹牛，別相信那些東西。你們這次來我家，親眼目睹，是第一手資料，耳聽爲虛，眼見爲實。」經過和李訥的初次接觸，給我們留下的印象是：樸素、大方、隨和、開朗。她和李敏一樣，並不因爲自己是毛主席的女兒而優越感十足，也並不因爲是江青的女兒而落魄喪志。她在王景清同志到來之後，開始了新的生活，家庭中充滿了溫馨和幸福的氣氛。

（下）

加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER　MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB　1990　6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司：438-8161
住宅：420-4665

敬愛的業主：

實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至爲重要。

過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項業物。

本人甚爲樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

| | |
|---|---|
| Medallion President's Club G.V.R.E. Board | (3 years) |
| #2 in B.C. of C.T.R. | 1990 |
| Top 10 B.C. of C.T.R. | (6 years) |
| #3 in Canada of C.T.R. | 1990 |
| Salesmaster C.T.R. | (4 years) |
| M.L.S. Madellion Club (Master) | (7 years) |
| Leader Club C.T.R. | (7 years) |

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(6th consertive year)

高骨林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER $ 309·000

本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房光猛，有景，街角地，交通方便，$ 550·000 DON QUAN

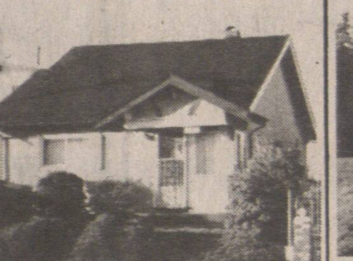
開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎖設計，有游水池，風景一流。

新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G·S·T· 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 $ 244·000 DON QUAN

本地比近 METRO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 $ 525·000

CAPITALHILL 風景一流，街角地地 50X121　設合新婚者，有前途只 $ 258·000

雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 $ 192·000



41.街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 $ 188·000 請電 DON QUAN

PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 $ 155·000 DON QUAN

生意急讓

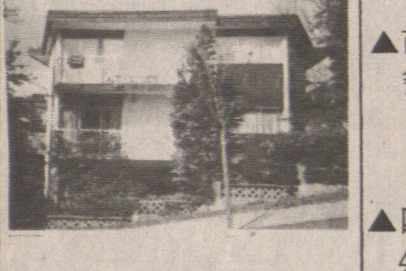
▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $130,000。Don Quan

▲New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $28,000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN



雲東十二組栢文，有地下栢車易打理開價 $890·000

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $1,990,000。Don

▲雲東 265 E. 15 Ave.，一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。$85,000。Don

西區平屋

▲叫價 $260,000，地大 33×138 尺，上二下一，共兩厨二厠，位於 17 Ave.，近 Maintoba。Don Quan

栢文樓出售

△七組栢文，廿一年新。

△十二組栢文，位于雲東。

△四十一組，完全一房。

△四十組，八層高樓，位于 WEST END。

▲東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，$258,000。

▲東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 Don Quan

羅太
ANNIE LOH
公司　430-6655
住宅　294-4217

＊溫東區44街豪華大屋，七睡房五厠所，3849方呎，高尚KILLARNEY 區，地大59X108 呎。
＊溫東AUSTREY 街二層屋，上下共六房三厠二廚，近快車站叫價十八萬餘元
＊二埠十五年新孖屋，每邊上層三房下層一房，½厠所，地46X183 呎，年入$30,000 投資良機。
＊素里89 A　十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三厠所，地60X120呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價$175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價$175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170·000
★★另各類生意，商業鋪等適合投資移民。

△東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋35×115，上三，下三，土庫廚厠皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價29.萬餘。
△FRASERVIEW 溫哥華特式屋兩層，33×134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價$ 285·000。
△本拿比城市屋 SPRINGER AVE. 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180平方呎，業主只收回成本，不容錯過。
△本拿比METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文，目敢覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。
△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，近300個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

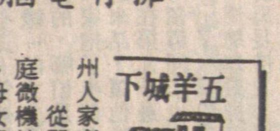
鄧漢雄

GORDON TANG
住宅251-9043
傳呼686-2732
地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通國粵語

# 電腦進入廣州家庭

## 擁有電腦的家庭每年增加近三千個

林偉燊 劉婉玲



據《羊城晚報》報道：幾年前，電腦對於廣州的大多數家庭畢竟是陌生的玩藝，只有在單位、賓館、銀行才看到這種身價頗高的設備。電腦進入廣州人家庭，大約是一九八九年的事。

從那時開始，街頭張貼欄上多了家庭微機培訓班招生的廣告，出現了父子、母女同堂聽講電腦知識的情況。經營微機的商店在鬧市中也日漸增多，單是一條幾百米長的農林下路，就有兩間出售微電腦和軟件的專業公司。據行內人士提供，現在擁有電腦的家庭每年增加兩三千個，像「音響迷」那樣，擺弄電腦也有一班「發燒友」，他們工作之餘，常常自動在某家電腦公司碰頭，或交換軟件，或相互切磋。

時下，家庭擁有電腦的，既有專業科技工作者、作家、記者、教授、企業家，也不乏工人、個體戶和鄉下人。某作家有一台模樣似公文箱的微電腦，他赴京開會或出差外地也隨身攜帶，一有空隙，即開機寫作。他說，電腦的優越性很多，尤其是修改文稿，比手工書寫快得多。一位電工把《無線電》雜誌裡有關修理電視機、錄音機等家用電器的資料分門別類地儲存在家中電腦裡，一旦需要，揿揿鍵鈕，檢索快捷又準確。一鞋業個體戶採用電腦進行商品管理、成本核算。他說，家中有台電腦，生財有個好幫手。

更多的人家把購置電腦作為子女智力投資的最好選擇。於是，價格相對低廉的「中華學習機」、「小精靈」等電腦應運而生。今年「六一」兒童節前夕，廣州一位經營水產的個體戶買了台售價約千元的中華學習機給讀小學二年級的獨生女兒作為節日禮物。他希望女兒興趣廣泛，智力超群，卻又苦於自己的文化不高，便找電腦來幫忙。這種電腦輔導學習的軟件豐富，從小學到高中的各門課程的軟件多達三千種。

廣東茂源公司負責家庭電腦輔助教育的業務員讓我們觀看了小學一年級計算課的一張軟件。他揿動鍵盤後，屏幕上出現了一群小魚與一條大白鯊相遇的驚險畫面。如果正確計算7＋6的算題，小魚就從大白鯊旁順利游過，化險為夷。如果答案錯了，小魚就统统葬身大白鯊的魚腹了。小學生在驚險有趣的游戲中提高了學習興趣與運算能力。難怪有的家長覺得，買台電腦的錢，不過與一台黑白電視機相仿，這比為「太子陪讀」或者請家庭教師來得方便、實惠。而給子女買電腦的，也不乏郊區農民。

據華南理工大學一位教授介紹，眼下，進入家庭的電腦，其功能遠遠未被開發應用。

在歐美許多國家，電腦還能幫助人們處理家庭的日常事務，如膳食的營養設計，家庭財務管理，設計裁剪服裝等。因此，家庭普及電腦的前景十分可觀。

---

### 發生在遼寧撫順市的怪事

# 工廠垃圾車有「寶」 「飛虎隊」蜂擁而上

圖為在遼寧撫順某大型企業門前拍攝的幾個鏡頭。上圖：「伏擊」開始。左圖：「哈！這東西值錢！」

近幾年，遼寧省撫順市經常有一些無業游民和有工不作、有學不上的人組成的團夥，自稱「飛虎隊」，成群結隊聚集在某些大型企業門前，他們一見「垃圾」車開出廠門，便一擁而上，不顧生命危險「飛」到車上，操起工具拼命刨個不停。

是什麼原因促使這些人玩命「飛」車呢？其原因非常簡單：車上有「寶」！

一些企業沒有把「雙增雙節」落在實處，大手大腳，浪費嚴重，甚至把許多沒報廢，有很大使用價值的機械設備零部件都當成了廢品，從而給「飛虎隊」造成可乘之機；更有甚者，有些司機為了個人撈點實惠，內外勾結，與「飛虎隊」搞起不正當的「廢品」交易，用不廢的「廢品」換錢。不知道在開展質量、品種、效益年的今天，這種奇特的「飛虎隊」還能生存到何時？☆

---

### 廣州一項民意調查顯示

# 「收入差別」過大問題 市民最不滿意望解決

### 次為消費品質量服務態度電力供應等

廣州市的一項民意調查顯示，「收入差別」過大已經成為廣州市民在經濟生活方面最不滿意的一個問題。

廣州社情民意研究中心最近對社會心理與情緒進行調查，共發出問卷五百份，回收四百一十二份。調查對象涉及該市各個階層，較具代表性。

在經濟生活的八個調查方面中，「收入差別」過大被百分之三十一點七的人列為「最希望市政府盡快解決」的經濟問題，比半年前的一次同類調查上升了八個百分點。八個方面的經濟生活的不滿意程度的排列順序為：收入差別、消費品質量、服務態度、電力供應、物價水平、勞動就業、經濟發展、市場供應。

「收入差別」主要體現在近年廣州市民個人經濟收入差距拉大，「按勞取酬，多勞多得」的屬於合理性差別，符合改革的宗旨。市民不滿的主要是不合理的差別，且這種差別差距很大，如非法經營、以權謀私、貪污受賄、偷稅漏稅、腦體倒掛等等。☆中通

---

# 粵一批大學生幹部 暑期將到農村鍛煉

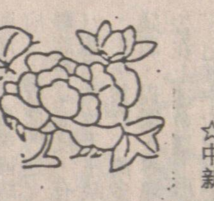
### 擔任各種職務從中體驗基層生活

今年暑假期間，廣東一批學生幹部將走向農村，任職鍛煉，與民衆同吃、同住、同勞動。

據日前舉行的廣東省學聯會議透露，該會議主席團近二十名成員及部分學生幹部將根據各自所學專業，於暑期到清遠市郊區浸潭鎮擔任鎮委書記助理、鎮長助理、團委書記助理、衛生院長助理、文化站長助理、農科站長助理、婦聯主任助理等職，從中體驗基層生活，了解國情與民情。

此外，還有一部分學生幹部將到其他鄉鎮擔任各種助理；或去當售貨員、服務員，或到工廠當工人、到農村當農民。

據悉，大學生下鄉任職鍛煉，在廣東尚屬首次。☆中新



---

# 陝甘寧盆地天然氣田 初步探明屬中國最大

### 總面積三千二百平方公里

舉世矚目的西北陝甘寧盆地天然氣勘探開發工作獲重大突破。現已探明其為中國最大的氣田。

據負責陝甘寧盆地油氣勘探開發的長慶石油勘探局局長史興全介紹，到今年五月底的勘探成果表明，他們已初步探明了靖邊—橫山一帶南北八十公里，東西四十公里，總面積三千二百平方公里的含氣情況，這比四川威遠大氣田的面積大近八倍。僅已初步探明的其中一千二百平方公里的重點區內的儲量，就十分可觀而驚人。

目前，整個大氣田還未勘探到邊緣，含氣面積隨着勘探進展在不斷擴大，含氣區不僅是在陝西境內，還包括內蒙古，並有可能延及寧夏。☆新華

---

# 開拓寶石業新天地

### ——訪中國寶玉石協會副理事長周國才

記者 劉漢星

著名寶石學家周國才教授一到深圳，就一頭扎進萬寶珠寶有限公司為他準備好的辦公室裡，把平時收集到的天然寶石標本或原料，齊整整地陳列在擺物架上，那祖母綠、海藍寶、桃花石，那紫晶、黃玉、瑪瑙……琳琳琅琅，閃閃爍爍，辦公室儼然成了一個小小的寶石陳列館。他在這裡接待外商、洽談業務，共商大陸寶石業的發展大計，開拓着寶石業的一片新天地。

**赴美泰深造**

周國才教授一生與寶石結下了不解之緣。他年輕時，代表北京一家工藝品進出口公司參加「廣交會」，深深地被展出的寶石傳統工藝品所吸引，從此便專門從事寶石的貿易。他是一個有心人，每談一項業務，每接觸到一件產品，他都注意收集資料，把有代表性的寶石新產品拍攝下來。至今，他還保留着幾大箱十分稀有的寶石工藝品照片。在實踐中，他逐漸成了一個珠寶行家。

周國才是個不知滿足的人，為了提高充實自己，八三年，他通過艱苦的努力，進入了美國寶石學院。這是國際聞名的寶石學最高學府，經過四年的刻苦學習和嚴格考試，周國才獲得了「寶石學家」的學位，成為大陸第一個畢業於這間最高學府的學者。

周國才對此仍不滿足，從美國歸來不久，他又到泰國亞洲寶石學院進一步深造，以優異的成績，獲得泰國頒發的「寶石學家」證書。

目前，周國才是大陸唯一獲得美國GG證書和泰國GA證書的寶石學者，擁有國際公認的寶石出證權；他在寶石鑒定證書上簽字，國際公認，具有法律效力。

**主編專著「寶石學」**

周國才與寶石界著名的專家、教授或技術人員通力合作，以美國寶石學院最新教材為基礎，加上目前國際寶石市場上貿易與加工的實踐經驗，用了近一年時間，編寫出版了七十多萬字的「寶石學」。

這本「寶石學」，集理論性與實踐性為一體，圖文並茂，詳盡地論述了近百種寶石的成因、歷史、世界分布、地理環境、開採、鑒定、打磨、分級作價及寶石貿易等，是目前大陸有關寶石研究方面最具權威性的專業著作。

**振興大陸寶石業**

世界寶石包括鑽石的貿易額，每年高達六十億美元。美國每年一百五十億，泰國近二十億，成為國家外匯收入的第二位。大陸的寶石業，是近幾年才有較大發展的，但每年亦只二億多美元，與一些發達國家相比，差距甚大。

為了振興大陸寶石業，周國才教授應邀擔任中外合資萬達珠寶有限公司的高級顧問，與實業家、經理黃昇配合，花一百五十多萬元買下兩棟別墅，打算招請國家特級工藝雕刻大師到深圳，每年生產出幾件充分體現中華傳統文化特色的寶石工藝品，拿到香港或國際市場拍賣，實現寶石的高檔增值。公司已投資一千多萬元，買下三層樓，準備闢為寶石貿易中心，既可做貿易，也可做鑑定，還可為寶石企業培訓人才。

周國才還應邀擔任深圳南山珠寶有限公司的總工程師。這是南山區的一項重點工程，公司打算仿照泰國珠寶貿易大廈，在南山區亦建一座二十多層的珠寶貿易大廈，同時建一條一公里多長的「珠寶一條街」，雲集國內外的珠寶商號，使珠寶業成為南山區乃至深圳特區的重要產業。☆

---

## 四管齊下

青梓

福建華安縣有一位農民，能用口鼻同時吹奏四支嗩吶。他先用嘴吹響兩支嗩吶後，再在鼻孔插上二支嗩吶。如此「四管齊下」，他就能奏出婉轉美妙的樂曲。令人最感興趣的是，他如何呼吸換氣？

---

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

101 203 304 405 406

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

✂ 訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:

□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

加拿大 溫哥華
大漢公報 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：
電話：
地址：
郵區號碼：
訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
三個月 $48
六個月 $90
一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
三個月 $36
六個月 $66
一 年 $120

列治文區隔日派報
三個月 $42
六個月 $78
一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
三個月 $27
六個月 $48
一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

## 十屆新秀歌賽獎品加碼
## 大會否認明年停辦

### 除金咪及十萬獎金外加設特大獎名貴汽車

「第十屆新秀歌唱大賽」定於七月七日晚假座香港伊利沙伯體育館舉行，適逢是新秀十周年紀念，本屆冠軍金獎得主除成為金咪得主及獨得十萬元獎金外，並加設特別大獎名貴汽車一部，價值不菲。

據監製陳家揚表示，今年比賽以淘汰方式舉行，節目中將會舉行挑戰賽以決定入圍者，角逐金咪大獎。至於表演嘉賓，包括梅艷芳、草蜢、關淑怡、呂方、温兆倫、杜德偉等。

近年的「新秀歌唱大賽」得主發展成績有欠理想，消息指稱大會完成今年第十屆賽事後，便會停辦，記者求證大會負責人湯正川，他否認有其事，或者樹大招風才惹來謡傳。

湯正川認為樂壇需要新人不斷補充，所以有必要繼續主辦意義。

另外大會監製陳家揚同樣極力否認停辦之說，雖然近年來新秀成績不理想，這可能沒有集中捧人，形成觀衆將注意力分散，故此未來會全力催谷冠軍歌手。

新秀出身的關淑怡都不贊成將「新秀」暫停，因為其中是發掘新人的表表者，使有機會發揮個人才能。

## 傳五虎合作拍戲爲移民
## 湯鎮業謂哪裡能及香港

最近有傳五虎合作拍電影，苗僑偉、劉德華、梁朝偉齊降片酬到五十萬，是為了其中一虎，希望因此令影片本小利大，分紅之時，對方可賺上一筆可觀移民費。

昨日記者就此事求證湯鎮業，阿湯謂劃一片酬是由劉德華提出，原意是大家公平賺取片酬再分紅利，事實五虎中每一個人在這行中日子亦不短，一百幾十萬移民費用，隨時也拿得出來，謠言根本非事實。

他個人是從來未有打算過移民，原因香港人所有熱門移民的地方他亦到過，覺得彼邦生活太悶，不及香港，況且九七並非世界末日，他對香港前途極有信心，認為中國沒有理由放棄香港這個備受國際注目的地方，加上每當有時代變遷、大執位時，乃揾錢良機，放棄原有的好生活，到彼邦重頭再來，是極不值得。

現時他在國內亦有投資卡拉OK生意，阿湯謂此盤生意，並非着意用來賺錢，而是值此與國內一些有力人士打好關係，為未來投資而鋪路。

此外談到上月十四日是翁美玲的忌辰，阿湯謂他每年阿翁的忌辰及清明時節，他亦會前往拜祭，當然很是感觸，但事隔七年已沒有再令到他結交新女友時有陰影，而目前他是專注於事業，無暇談感情。

這麼多年來，他是從來未在夢中見過阿翁，而在年多前也有與翁母聯絡，可是近年對方已搬離台北舊居，故大家已失去聯絡。

藝人藝事

## 拍戲返家遍身貼膏藥
## 莫少聰自嘆未老先衰

《積奇瑪莉》是莫少聰受傷後另一部拍攝的動作片，由於戲中連場動作，每次拍起來也會令患處隱隱作痛，返到家中他便會貼到成身膏藥，他笑說：「我現在十足一個老鬼一樣，未老已經周身痛。」

七月初聰仔便會北上拍攝《中國最後一個太監》續集之《告別紫禁城》，雖然在北京每日只拍攝一組，但戲中他需要演出京劇，所以拍攝之餘他也要練京劇的功架。而京劇所穿的戲服相當重、相當熱，在四十度氣温下，他怕到時會很辛苦。今次演出京劇，聰仔需要扮花旦，他認為自己扮女裝也值八十分，主要是勝在嬌俏，至於所欠缺的二十分，聰仔稱輸蝕在自己身體不夠柔軟。

首集曾獲金像獎提名，今次演出聰仔自言也感到壓力，現在閒時他也會構思如何去演繹，務求全力以赴。

在北京拍戲，沒有很多娛樂，聰仔稱已得知酒店有泳池及健身院，也不怕會太悶，而此行他也希望在北京找到氣功師傅替他治理腰傷及其它舊患。

影與視

## 劉嘉玲 曾華倩
## 已通電話

劉嘉玲本應五月七日飛抵上海拍攝《阮玲玉》，但至今仍在香港，便有消息傳出她辭演該片。

嘉玲稱廿八號她將會起程前往上海，但一直延遲至今，是因為上海拍攝的進度緩慢，例如在當地搭下的一間玻璃屋損毀了，要修補好才能復拍，故一直延至現今。

此行嘉玲大約會逗留一個月，而最近她又接了三部戲，且均在七月底會開拍，她說：「希望到時不須香港上海兩邊走，上次拍《上海假期》剛好又拍《阿飛正傳》，兩地來回拍攝，十分辛苦哩！」

最近吳君如做了她與曾華倩的和事佬，相約她倆聚會，可惜彼此均有私務而未能應約，問及嘉玲何時再約華倩，她說：「我們其實已通過電話，但我不想說太多，免得將事情擴大及不想牽涉宣傳。」

近年來，打劫珠寶金行及劫案不斷發生，嘉玲也奉勸全港市民不好出太多夜街，自上次被擄劫事件，嘉玲現在也不敢一個人駕車及少去夜街。

觀聽之娛

## 《選美後台》節目討好

星期一歡樂今宵最有料到的環節，倒算是港姐決賽的後台情景，參選佳麗如何應付出場？比賽進行中接受梅小惠的訪問，以及被淘汰出局的佳麗有何感想等等，都是難得一見的事，港姐決賽觀衆只能看到台前的演出，台後就未有泊攝出來，歡樂今宵以此來做星期一的重頭項目，自然是好引人入勝的安排，雖然，鏡頭所見，落選佳麗都能表現大方，未有人為此而不安，是否真個如此，抑或是故作大方就不得而知，但求是選美之台後所見，已可以算是揭開選美比賽的經過，這個安排夠深入也算幾詳盡，為星期一的歡樂今宵增添招徠不少，倒是真的，能讓觀衆看到選美會幕後，比起台前演出更為有收睇興趣，已是無可否認的事，佳麗出場之緊張狼狽，都有被泊了出來，那是從未有過，就算是K一百節目，都未能做得這樣詳盡，星期一歡樂今宵可藉此而擦亮了招牌，只要有料到，並非與平時一樣，效果必然是會勁起來，泊攝選美後台風光，更且是獨家的功夫，起到的作用不俗，已是合理之成果，不會被指為明日貨花的。（莎拉）

## 任白基金會
## 尚存六百萬

### 昨捐十八萬予白普理寧養中心

去年十一月廿九日是粵劇紅伶任劍輝逝世一周年，當晚雛鳳鳴劇團為紀念師傅，便主演了一場《帝女花》，當晚全部收入為港幣十八萬元全送予任白基金作慈善用途，經開會決定，昨日已將該筆款項撥捐白普理寧養中心作善終服務之用。

任白基金會代表陳培偉醫生稱，基金原有九百多萬，至今已將二百萬捐予將軍澳景林安老院，六十五萬撥予靈實醫院及昨日捐出的十八萬予白普理寧養中心。而基金捐款用途主要集中在醫療、藝術教育及老人福利方面，每次撥款給慈善機構時，也徵求仙姐同意。

而任白基金一直是接受各慈善機構申請，也曾有私人申請，不過蔡永業醫生表示以機構名義申請機會較大。至於任白基金尚餘約六百萬，目前是存入銀行收息，亦一直接受各界捐助，蔡醫生稱如市民或機構有意捐助，最簡易是可循恒生銀行各分行將捐款存入任白基金的户口。

問及去年任姐去逝一周年也有辦慈善義演，今年又會否搞類似活動？陳醫生稱也有討論過，但暫時尚未決定。而仙姐日前已離港返了加拿大居住。

影視奇趣錄

## 當年讀書「衰多口」
## 陳加玲嘗體罰之苦

早時有一名小學生跳樓自殺，日前又有幾名初中生因功課壓力太大而仰藥，陳加玲對此表示難以理解，她覺得近年來香港教育對學生的壓力已不及以前般重，當局又不許老師對學生體罰，比較起當年她們讀書，現在的學生們已經舒服許多了。

陳加玲笑言自己以前讀書經常「衰多口」，她不算頑皮，但經常會與隔鄰同學在上課時說話，亦因為「傾偈」而多次被老師打手掌，並曾經記缺點，當年老師是用一根粗而厚的大木條打手掌，每次「受刑」後，她的手掌都痛得腫了起來；另外有一次她上課時忘記了帶毛筆、墨盒，當時她束着兩條孖辮，老師竟然拉着她的辮子將她整個拉起，罰企，雖已事隔二十年，仍記憶猶新，她笑言是當時心靈創傷太重之故。

雖然曾經身受被老師體罰之苦，陳加玲仍贊成老師在教學時應該可以有適量的體罰，自從港府不許老師體罰學生後，她知道有許多頑劣學生變成有恃無恐，不守校規，老師對這些頑劣學生也束手無策，間接也影響近年的學生教育水平日漸低落。不准老師體罰，對學生也不知是禍是福。

光電光發

## 吳家麗扮演艷妓
## 剃眉騎馬穿軍服

日前吳家麗已為《中國最後一個太監》續集之《告別紫禁城》試造型，她的妓女造型相當美艷。

她稱其實戲中她是個革命份子，只以妓女的身份作掩飾，戲中她還要穿軍服騎馬，也有許多不同形象。而特別為了模仿民初妓女的形象，美指最初要她剃眉，不過她覺得香港演員兼顧太多，也要為其它電影演出，故今次她只將兩眉修幼一些，此外她的造型頭上是插上幾朵紅玫瑰，由於需要用到鮮花，到時便在北京的酒店訂購。

今次是家麗首次往大陸拍戲，她知北京也很先進，食住應没問題，她最怕四十度氣温下拍戲，不過她會帶備小型電風扇。

## 留長甲演戲
## 張敏唔好玩

張敏拍《呂樂傳》作六十年代打扮，除要戴假髮外，更要貼上長長的假手指甲，她自認性格男仔頭，從未試過留長手指甲，初初貼手指甲時尚覺新鮮，但之後發覺並不好玩，手指甲在工作造成一定麻煩，她甚至連穿衣服扣鈕也不可以。

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

煤氣工程

電話：6571266日
9398275晚
鮑治

持有政府牌照

專門修理按裝，
煤氣水喉工程，
改裝熱水暖氣，
免費上門估價。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷妥當·

電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

ALAND REALTY (1987) LTD.
ROSE MUNRO
電話 563-3332 或 561-0595

全酒牌餐館讓

座落發展市鎮SMITHERS，市心要道，共有55個座位，還有餐房可供擴充。赫遜灣名滑雪勝勝地，着名旅遊區。創業良機，低價讓，$89,900

160畝農場

其中120畝宜耕種，有三睡房，完成土庫之新型樓房。又有5200呎大舖位，一度作爲菜農之儲藏室。兩座機房。尚有小溪長流，現僅以$250,000讓。

餐館出讓

★北溫哥華60座位自助餐，開價：九萬九。
★南溫哥華100座位自助餐，開價九萬九。

乾洗衣店

★溫哥華西區，近41夾DUNBAR 開價九萬九。

DON MAH馬偉俊 電話 986·9321 傳呼 686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

KIRK
REAL ESTATE
SERVICES LTD.

ROBERT KIRK
TEL: (604) 275-0362
(604) 680-3467

- *新西敏寺住宅區，4.8畝，共有廿四幅地，具潛質價$1,375,000
- *列治文18360 RIVER RD,. 1.4畝地，保養一流，價$225,000
- *列治文MITCHELL ISLAND, 工業單位租賃，1000呎每月$775（售價$85,000）1200呎每月$880（售價$98,000）
- *列治文工業大厦4000至9000呎，價$875,000或租賃亦可（歡迎參觀6011 DYKE RD.）。
- *列治文商業大厦，地點好，（請電ROB或SHIRLEY）

Sussex Realty

LINDA FONG
#200-6007 W. BLVD.
VANCOUVER
電話：263-8800

○73街及固蘭湖清靜CONDO，兩層兩睡房單位，總共八個單位，1087呎，十三年新，有私家花園，露台，有景，僅$149·900。
○近FRANCIS及GILBERT，三睡房城市屋，1600呎，新地毯及膠板，私家後園向西，十四年新，價$174·900。
＊溫埠特式屋，七年新屋，保養認眞一流合有六睡房，另家庭室及完成土庫。逾三千呎連雙車房。地大40X127，近蘭菲及基納，又近小學 價：$359,800.
＊近八街及渥街，760呎一房CONDO，多窗口，街角位，五年新靚柏文，價$$144,800

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

- *西區大街，五鋪位街角公仔及樓上柏文兩組，租滿好批約，無什費，易管理，有泊車位，佔地12,471平方呎，售一百49萬元
- *華麗高貴三睡房屋，土庫裝修好，現代化新廚房有天窗，浴廁室有Jacozi，前面騎樓連接大露台，向正常年環境優美的Fraserview高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
- *唐人埠緬街，旺舖一間，約3,050平方呎另全土庫，佔地25X120呎，售145萬元，詳情面議。
- *DOWNTOWN旺舖一間，面積約2,300平方呎，佔地25X122呎，近鄰高樓大厦林立，目前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
- *喜士定近乃么街兩鋪位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
- *市心，23單位柏文大厦，三層另地下泊車，17年半新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
- *鎗桑大馬路，餐館連實業，40座位可增至80，有酒牌，卅餘部泊車位，最佳改爲什碎館。除此之外，還有三睡房屋可自用及六組柏文收租，佔商業地300X210呎，勿失良機，售67萬餘

生意讓
適合家庭經營

業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及649彩票，運通銀行服務分支，，售賣谷類酒水等。

地點理想，離PRINCE GEORGE北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。

日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅$995,000

（註）業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照。查詢電話：972-4414

D&E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313

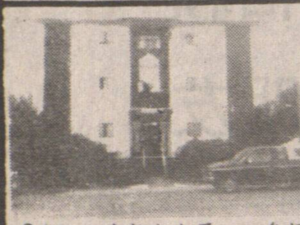
沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

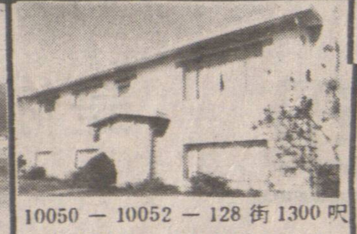
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。

905 — 907東門街孖屋地
49·5 × 122一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校29.萬9。

- △投資移民生意REMOVE CONDITION用有埠仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由19.萬9起，有酒房及餐房好投資。
- △埠仔油站及雜貨舖，連地生意急讓，生意好，34.萬9。
- △1HR PHOTO兩間大商場入息好長約16.萬8。
- △連鎖大餐室一八九五BURRARD西區急讓租平約長18.萬。



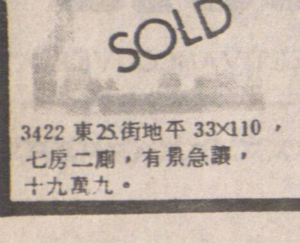
24組一房柏文大厦·入息好管理易·百一萬 還有54組及55組請電



10050 — 10052 — 128街1300呎，上下孖屋，月入$1400，地大方便，價十九萬九，請回價。

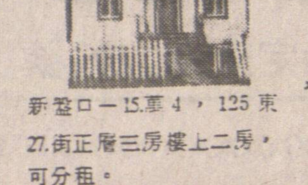
新盤口
- △連鎖MUFFIN BREAK租平約長，減價17.萬，請回價。
- △大厦兩房柏文八樓，有景，16.萬3。
- △西區兩房柏文近OAK街12.萬5。
- △430東8街一房柏文保養好，八萬二。

- △唐人街餐館急讓有酒牌約長租平八萬八請電
- △Mr. Mikes埠仔連鎖大餐廳連物業可申請投資生意好23萬8。
- △4256喜士丁街單車舖急讓有生意5萬。
- △521，六街二埠商場入口快餐日做八百約長時間好九萬五急讓。



3422東25街地平33×110，七房二廁，有景急讓，十九萬九。

埠仔MERRITT酒店13組，月租入四千餘元，三幅地150×120車行2·5時近市區有高級公路急買價19.萬9
請電詳談。



新盤口—15.萬4，125東27街正層三房樓上二房，可分租。

七年新特式大屋2700呎，地41×110近巴士小學保養好，可分租30.萬8急讓。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

- △新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠牛小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價廿三萬三千。
- △二間屋相連柏文地入息三千，位於八街夾COMMERCIAL每間廿五萬八千。
- △中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
- △翻新三伙入息屋，位於十街夾COMMERCIAL，開價廿二萬八千。
- △西區OAK街夾六十二新屋四睡房四浴室，平極，四十三萬八千。
- △喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電

香港通訊

# 香港各界要求抑制炒樓之風

文雲

香港由於炒樓風盛，新樓單位多落入地產經紀公司手中，促使樓宇價格猛漲，使許多眞正置業者難以購買，分期付款也無法負擔。最近消費者委員會先提議地產商以抽籤方式發售樓花後，港府官員又與商界組成諮詢委員會，準備提出一系列嚴厲監管炒樓的措施。但是，香港地產建設商會，立即發表一份有關出售樓花的立場書，反對當局干預房地產市場。雙方唇槍舌劍，可謂激烈。

由於炒風熾熱，今年四月小型住宅單位的售價，就比去年底上漲了百分之二十五，比通脹率（百分之十三）還高一倍，升幅驚人。現時，較偏僻的筲箕灣區，中小型住宅每方呎達二千元，九龍藍田地鐵站滙景花園住宅，每方呎升至每呎二千五百元。五月份，不少新盤是每呎二千七百元至三千元之間，比去年底上漲了近百分之三十。

樓價不斷劇升，跟地產代理公司（即地產經紀）加入炒樓行列有關。據某報非正式統計，目前從事地產經紀的公司高達三千至四千家，以前香港有「銀行多過米鋪」的說法，現在則是「地產公司多過銀行」，即約四百多個家庭便有一家地產代理公司，比率之高破世界紀錄。一般地產代理公司每月開支達四、五萬元，他們介紹客人買樓成功，最少收取業主百分之一樓價作傭金，即一百萬交易，有一萬元進賬。如果地產代理公司參加炒樓活動，更加有可觀的收入。某些地產代理公司僱人到新樓花發售處排隊一次買入（只付一萬港元訂金）五至十個單位，每個單位轉手賣給置業者，便可立即賺五萬至十萬元。一些有勢力地產代理公司，甚至與黑社會組織勾結，聯羣結隊在新樓花出售處「霸位」、「打尖」，嚇走眞正買家，囊括大部份住宅單位。此外，一些大地產商，在新樓花出售之前，早已把二、三成單位配給自己公司的高級職員或關係戶，任由他們炒賣。這樣，眞正置業者的單位，其實不到新樓盤的二成。由此，樓價越炒越高。

因此，香港消委會建議新樓盤出售時採用抽籤制度，取替現行排隊買樓花的形式，是想避免引起黑社會分子「霸位」壟斷樓花，減低過熱的炒賣活動。消委會負責人說，抽籤制度的目的，是要確保眞正的用家，能夠透過一個盡量公平和有效率的制度，得以置業安居。這制度還可防止地產商預備多份樓價表，借排隊人多旺熱的情形，乘機以較高價錢推出樓盤。

由官方與商界組成的土地及建設諮詢委員會，最近也正式向地產建設商會提交了新建議：一、以抽籤方式買樓；二、每人限購一個單位，不能以代理人身份買樓；三、註冊總署在樓盤估計落成期前三個月才發出售樓同意書；四、向公衆說明預留私下發售與公開發售單位實際數目；五、須在獲得售樓同意書後三個月內發售樓宇；六、規定買家在簽定買賣合約前不得轉讓物業，即使轉售，亦只能向原發展商以原價售回；七、須在選定地方發售樓花；八、監管代理行業。

但是，地產建設商會表示，不同意大部份建議。隨後，該會還發表了一份有關限制出售樓花的立場書，遞交消委會。立場書認爲抽籤方法並不能制止集團式或有豐厚資源之人士，以各種辦法假他人之名大量認購單位。建議讓發展商提高臨時訂金，以及代政府向排隊認購人士收取象徵式登記稅費用、立例禁止轉讓登記，以達到打擊投機活動的目的。

然而，社會輿論一般支持消委會及諮委會的建議，反對地產商會的說法，認爲新樓盤發售前公佈數量、價格，以抽籤法出售是好辦法。地產商會以「保持自由交易」之名義，反對當局干預市場，只是企圖維持樓宇高價水平，從而追求超額利潤而已。

---

大陸瞭望

# 粵東興建廣梅汕鐵路

徐櫻

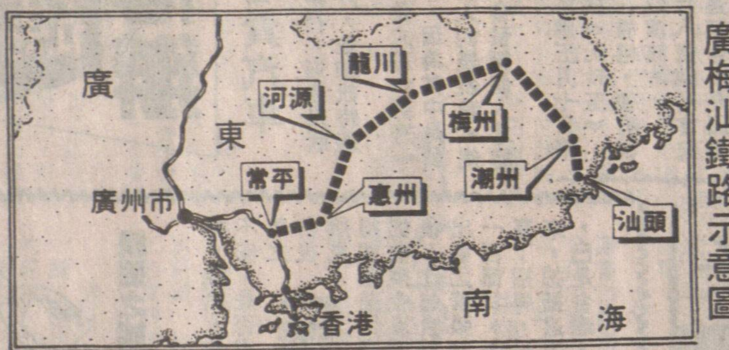
過去長期以來，海外和港、澳、台人士到潮汕、興梅地區旅遊探親，交通頗爲不便，要多次轉折，才達目的地，主要原因是缺乏一條鐵路。近聞廣州—梅州—汕頭鐵路，已經在九〇年夏天全綫破土動工，將於九五年建成，解決粵東交通難題。

廣梅汕鐵路西起廣深鐵路距廣州九十公里的常平車站，東至梅州市和汕頭市，途經東莞、惠州、博羅、河源、龍川、五華、光寧、梅州、豐順、揭陽、潮州、汕頭十二個市縣，全長四百八十公里。其中常平至龍川段按一級鐵路標準建設，其餘地段按二級鐵路標準建設。全線有大、中、小橋二百四十三座，涵洞二千二百座，隧道五十六座。初期核定概算總額爲十八億五千萬元人民幣。該鐵路所需資金由廣東省自籌爲主，並通過多渠道集資，中央鐵道部投資約佔二成左右，達三億五千多萬元。據悉，佔總投資額百分之五十的國內資金已經確定，其餘資金中央同意爭取使用國際金融組織貸款解決，計劃需貸款二億美元。

廣梅汕鐵路在大陸的路網規劃中，既是新的南北幹線北京—九江—贛州—廣州—九龍鐵路的組成部份，又是橫跨粵閩兩省的東西幹線廣州—漳州鐵路的經由地段。它建成後，即可與京（北京）廣（州）、廣（州）深（圳）、廣（州）茂（名）三條鐵路相聯，北可與內陸各省鐵路相通，南可直達黃埔、湛江、汕頭三個港口和深圳、九龍口岸。廣梅汕鐵路建成後，對改善廣東省交通狀況，加强粵東與內陸以至海外的經濟、文化往來交流，加快粵東僑鄉和山區建設，促進廣東經濟發展，都起着極爲重要的作用。

據悉，廣梅汕鐵路常平—惠州段五十三公里原由廣東省批准建設，已於一九八九年動工，目前已進入全面施工階段，計劃今年內鋪軌完畢。

在今年五月三十一日舉行的廣梅汕鐵路開工典禮上，澳門中華總商會會長馬萬祺在會上表示：廣梅汕鐵路的興建，這不僅是廣東人民特別是粵東人民的一件大事，也是廣東在海外的華僑、港澳同胞的一件大喜事。現在，廣大鄉親父老近一個世紀的願望，終於有可能實現了。



廣梅汕鐵路示意圖

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電湯255-1578

技能電器
水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉厠所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
手提電話：671-7008
有平舊機出賣

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價
收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠
水管破裂
水管冰凍
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❈免費估價
❈取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館凍櫃製雪機
雜貨店大小凍房乾洗衣機
家庭電器洗碗機爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計 · 空氣調節 ·

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自處理
有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
車身修理
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

### 梅西奇終獲任聯邦主席團主席

# 南斯拉夫局勢一波三折 停火甫宣佈即大打出手

## 歐共體代表團兩度訪南謀良策

（加新社布爾格萊德訊）斯洛文尼亞共和國指責南斯拉夫聯邦的軍機在停火期間轟炸了該國的武裝士兵。

由於聯邦軍隊的轟炸，斯洛文尼亞的電台電視台都停止了廣播。

斯洛文尼亞的武裝則向駐守在與克羅地亞邊境接壤的聯邦軍隊發動進攻，但其攻勢也受到南空軍的轟炸。

一支聯邦軍隊的裝甲車隊在該邊境受到斯洛文尼亞武裝的襲擊。

斯洛文尼亞稱，該支軍隊包括十五輛坦克。

斯洛文尼亞同意與聯邦軍隊停火，但要以繳去駐守在該國境內的聯邦軍隊的武裝爲前提，該要求遭到聯邦軍隊的拒絕。

（貝爾格萊德七月一日電）南斯拉夫聯邦主席團六月三十日午夜宣佈，主席團委員斯捷潘．梅西奇（克羅地亞共和國代表）担任聯邦主席團主席，主席團委員布蘭科．科斯蒂奇（黑山共和國代表）担任聯邦主席團副主席。

自今年五月十五日以來，因聯邦主席團成員在下屆主席團主席人選問題上分歧嚴重，使主席一職空缺了一個半月之久。

梅西奇一九三四年十二月出生于克羅地亞，薩格勒布大學系畢業，是『克羅地亞民主共同體』的核心領導成員；一九九零年五月出任克羅地亞共和國政府總理，同年八月担任聯邦主席團委員，十月担任聯邦主席團副主席。

科斯蒂奇曾任黑山共和國主席團主席，不久前當選聯邦主席團委員。

新任南斯拉夫聯邦主席團主席梅西奇在七月一日舉行的記者招待會上强調，聯邦主席團將立即致力於緩和國內緊張局勢。

梅西奇表示，延緩三個月實施斯洛文尼亞和克羅地亞獨立決定，期限很短，因此應該立即着手就未來聯合體的職能進行協商。

南斯拉夫聯邦主席團七月一日開會討論了斯洛文尼亞的局勢後，發表公報，要求在斯洛文尼亞共和國立即停止一切武裝衝突，確保聯邦機構人員的正常工作。

新任南聯邦主席團主席梅西奇主持了會議。會議通過了六點決定，其中包括立即、無條件地停止一切衝突和敵對活動，保護人民生命安全和維護全國和平；斯洛文尼亞武裝力量、人民軍和聯邦內務部部隊應立即撤回原駐地；立即釋放被押的人民軍指戰員及其家屬，聯邦機構成員以及斯洛文尼亞共和國機構成員；立即啟封和歸還屬於人民軍以及聯邦機構的財產，並確保聯邦機構成員的正常生活和工作。

南聯邦主席團責成有關機構互相合作，爲實現已達成的停火協議作出貢獻。

（加新社綜合訊）歐共體委員會總部三十日在盧森堡宣佈，由歐共體前任、現任和下任主席國外長組成的歐共體特使團將於三十日晚再次前往南斯拉夫進行和平斡旋。

歐共體的這一決定是在斯洛文尼亞共和國沒有出席選舉新的聯邦主席團主席的會議並拒絕了南斯拉夫聯邦軍方的停火條件後做出的。

據悉，歐共體曾要求斯洛文尼亞共和國在廿八日當地時間十九點（格林威治時間十七點）之前公開宣佈將遵守歐共體提出的和平計劃；即立即停止使用武力，由一克羅地亞人担任南聯邦主席團主席以及斯洛文尼亞和克羅地亞兩個共和國推遲三個月實施獨立步驟。

另外，歐共體七國領導人曾在廿八日歐共體首腦會議上一致同意凍結歐共體對南斯拉夫的九億多美元的經濟援助，以及暫停雙邊經濟合作。

歐洲共同體代表團廿九日凌晨結束對南斯拉夫的緊急訪問時認爲，代表團主要使命已順利完成，南斯拉夫由於兩個共和國宣佈『獨立』而出現的危險局勢已得到緩和。

由歐共體部長理事會主席、盧森堡外交大臣普斯、意大利外長德米凱利斯和荷蘭外交大臣范登布魯克組成的『歐共體和平使節代表團』廿八日晚抵達南斯拉夫。先後會晤了南聯邦政府總理馬爾科維奇、塞爾維亞共和國主席團主席米洛舍維奇、克羅地亞共和國主席團主席圖季曼和斯洛文尼亞共和國主席團主席庫昌。

在代表團結束訪問時，盧森堡外交大臣普斯對新聞媒介說，代表團爲調解南斯拉夫內部衝突而提出的三個問題已得到南有關各方的積極響應。

據透露，這三個問題是：衝突各方立即停火，軍隊返回兵營；克羅地亞共和國和斯洛文尼亞共和國暫緩實施同南斯拉夫『分手』的決定；選出聯邦主席團主席、副主席，恢復憲法秩序。他說，南斯拉夫各方面都表示，同意在廿九日一天之內解決上述問題。

南斯拉夫聯邦外交部長隆查爾也向新聞媒介表示，歐共體代表團這次對南斯拉夫進行的緊急訪問是『非常成功的』。

---

### 上月底數十小時內

# 萬餘蘇聯猶太人乘飛機抵以色列

（突尼斯電）耶路撒冷消息：從二十七日晚至三十日上午，有一萬多名蘇聯猶太人抵達以色列。

據負責運輸和接待新移民的以色列猶太人事務局宣佈，這一萬多人是由以色列航空公司的三十架飛機運抵以色列的，在未來二十四小時內將還有數千名蘇聯猶太人乘坐二十五架飛機抵達以色列。

猶太人事務局担心蘇聯一項新的移民法即將生效後會導致移居以色列的蘇聯猶太移民人數減少，提前採了上述行動。蘇聯新的移民法規定，凡持有護照的蘇聯公民可以前往向其發放入境簽證的任何國家，而且可以自願返回蘇聯。

---

# 南斯拉夫四分五裂 歷史背景錯綜複雜

斯洛文尼亞和克羅地亞兩共和國六月二十五日晚宣佈「獨立」並脫離南斯拉夫聯邦。南斯拉夫聯邦政府二十六日凌晨發表聲明指出，這個單方面決定是「非法的和無效的」。聯邦政府還決定採取緊急措施，以維護國家主權和領土完整。

南斯拉夫是由六個共和國與二個自治省組成的聯邦制國家。斯洛文尼亞和克羅地亞是其中經濟最發達的兩個共和國，其人口在南總人口中佔百分之二十九，面積在南總面積中佔百分之三十，而國民收入約佔南國民收入總額的百分之四十三。

南斯拉夫是個多民族的國家。斯洛文尼亞和克羅地亞均信仰天主教，曾在奧匈帝國統治下受西歐影響較深，而塞爾維亞等民族信仰東正教或伊斯蘭教，歷史上曾長期處于奧斯曼帝國統治下。直到一九一八年，南各民族才第一次組成統一的國家，但民族矛盾嚴重。二次在戰時，西班牙，法西斯佔領者瓜分了南斯拉夫，挑動各民族自相殘殺，使他們相互間結怨甚深。

以鐵托爲首的南共聯盟戰後實行民族平等政策，使南斯拉夫保持了四十多年的統一和穩定，民族矛盾有所緩和，但並未徹底解決。在鐵托逝世後，南經濟情況惡化，各共和國間利害衝突加劇。在此情況下，各種民族主義勢力重新抬頭。

南共聯盟在去年一月召開十四大後四分五裂，使南斯拉夫失去了維護民族團結和國家統一的核心力量。在去年陸續舉行的各共和國大選中，原反對黨『德莫斯』和『哈德澤』先後在斯洛文尼亞和克羅地亞兩台執政，而塞爾維亞和黑山兩共和國繼續由原共盟掌權。除民族矛盾外，雙方的政治主張也有重大分歧。前者主張走西方「議會民主」道路，後者表示要搞「民主社會主義」；前者主張把南聯邦變成『聯邦』或『主權國家聯盟』，否則就『分道揚鑣』，後者則堅持建立『現代化聯邦』。

爲討論南未來國體，去年年底以來南聯邦主席團曾召開了七次『最高級會議』，由聯邦主席團委員、各共和國總統以及聯邦政府總理和議長等參加，但因分歧嚴重而未達成任何協議。後來，六個共和國總統又進行了六輪磋商，也未取得實質性進展。

正是在這種背景下，斯洛文尼亞和克羅地亞採取了宣佈『獨立』的斷然措施。

---

# 伊朗沙特關係升格爲大使級

（德黑蘭六月二十八日電）伊朗外長韋拉亞提今天在這裏宣佈，伊朗和沙特一致同意將兩國外交關係升格爲大使級。

伊朗官方通訊社說，伊朗外長韋拉亞提本月早些時候訪問利雅得時與沙特國王舉行了兩輪會談，與外交大臣費薩爾舉行了多次會談，雙方就此達成了協議。

伊朗與沙地是于今天三月恢復外交關係的。

---

# 伊同意聯國武器核查小組進入軍事基地檢查核設施

（開羅七月一日電）巴格達消息：伊拉克今天同意聯合國武器核查小組進入巴格達附近一軍事基地檢查，該基地被懷疑可能存有生產核武器的材料。

消息援引國際原子能機構總幹事漢斯．布利克斯的話說，伊拉克外長胡達伊爾在同他舉行半小時會談時作出了上述表示。

布利克斯說，十八人的聯合國武器核查小組二日將返回伊拉克首都巴格達以西三十公里處的一個軍事基地恢復工作。六月廿八日，當這個小組在該基地準備對一個可能裝有與核武器有關的設備的車隊拍照時，伊軍士兵朝天鳴槍。

事後，伊拉克方面否認車上裝有核材料，並稱這是一場誤會。伊拉克總統薩達姆．侯賽因當天命令伊方官員同聯合國核查人員進行合作。

根據四月三日通過的聯合國安理會決議，伊拉克同意接受聯合國人員的核查，並銷毀它所擁有的所有化學、生物武器和可以用於製造核武器的材料。

---

# 每五百倫敦新生嬰兒 有一人感染愛滋病毒

### 英國其他地方比例更高

（倫敦六月廿八日電）據今天這裏公佈的一項調查報告，今年頭三個月內倫敦的每五百新生兒中就有一個感染上了愛滋病毒。

在一九八八年，每二千新生兒中只有一名感染上愛滋病毒，三年來新生兒感染愛滋病毒的比例增加了三倍。類似的調查還表明，英國愛丁堡、敦迪和阿伯丁的新生兒感染愛滋病毒的比例比倫敦還要高。

這次調查涉及內倫敦和外倫敦一九八八年七月至一九九一年三月在醫院裏降生的三十二萬新生兒。新生兒感染的愛滋病毒是由他們的母親傳染的。

---

"我張滙豐萬事達咭，年費
同埋手續費都唔使俾㗎，
用佢嚟趁大減價嘅時候
買嘢，着數加着數！"

劉小姐的確係一個精打細算嘅消費者，事實上申請滙豐銀行萬事達咭或附屬咭，閣下之年費及手續費將會全免。兼且滙豐萬事達咭在全球超過六百萬個商戶都普遍接受採用。同時，閣下亦可安排把萬事達咭作爲櫃員咭使用，並可24小時在美加超過40,000個INTERAC, CIRRUS及EXCHANGE櫃員機網絡成員之櫃員機提款，快捷方便。如果你想效法劉小姐的精明選擇，請立即申請一張滙豐萬事達咭。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理　狄樂弼
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠
緬街及奇化街分行
經理　范鐵根
副經理　梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C
(604) 668-4682

溫列治分行
經理　倪頌彬
副經理　梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

溫哥華華埠分行
副總裁兼經理　李景駿
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理　姚振文
副經理　孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
經理　李敬德
私人貸款主任　龔博[illegible]
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

端午節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　輭夾滑請嘗試。

## 什項

### 中文說寫

北大畢業，博士副教授，標準國語且懂英語。住家或上門，時不限。電1．4776284

### 照顧小孩

待聘照顧小孩，晚七時至十一時請電255．6942

### 誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

### 徵婚

加拿大藉男子欲娶有嫁妝女子爲妻。

B. COUPER, BOX 301
OKAOTOKS. ALBERTA
TOL 1TO

### 算命風水

公司自身財運風水裝修中英姓名改名流年吉凶掌相姻緣梁藝耀鐵板神數。657·3601

### 平價爐頭出讓

六呎不銹鋼中式爐有三爐頭$2,000 九呎不銹鋼爐罩連滅火灑水頭$2,500 合餐館用，有意即電話：535·2896 洽。

### 教授英文

西人教師教授個別或小組英語班、法語班及電腦。成人或小童請英語電話872·7937

### 生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如收銀機、飾櫃、玻璃架等。6465 TELFORD, BBY 或電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

---

中國洪門民治黨駐溫哥華支部

# 招收新進黨員通告

一九九一年四月十吉日

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：

㊀遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

㊁歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

㊂申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）

㊃申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫高華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞

---

# 大漢公報·分類廣告 效力宏大·歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費$6.42
一星期收費$10.17 兩星期收費$14.66
三星期收費$18.51 一個月收費$23.54
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

---

## 出賣

### 六萬八八

永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

### 屋主自賣

素里七睡房義大利款喔木櫥櫃螺旋樓梯土庫兩套間交通便近學校商場英語電4337838

### 柏文自賣

725COMMERCIAL DR二房廳柏文光猛露台花園價十一萬電255·8314

### 靚屋出售

想三代同堂？白石鎮有四睡房，家庭室及書房，面積超逾三十呎，環境幽美潔靜一分鐘可達99公路，售$224,900。電 594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

### 入息屋賣

三層合法獨立單位上兩房中三房下兩房各有廚廁12街近飛沙25萬9經紀免問8749080

### 柏文自賣

兩年新幽雅玻璃露台六百餘呎抵買，九萬五千元。電：875·9071或8448380

### 有景靚屋

一年新五房三廁，METROTOWN價二十七萬九千。電6860922留言SUTTON

### 柏文自賣

14街近緬向南二樓光潔一房兩廳廚廁齊交通便價八萬八電5252233或9373520

### 城市屋賣

列治文交通便一千四百尺三房一廳兩個半浴室壁爐地下車房雜物房十六萬九4389087

### 屋主自賣

雲東近域多利上二下二標準地近學校交通便只售廿萬八仟4347395或4389087

### 商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

### RICHMOND PLYWOOD

### 夾板廠工股出讓

加拿大最成功而又著名的夾板廠，參股即可享有每小時十六元半另加花紅，加班費及其他福利之權益

查詢 983-3705

### 啡室酒家平通全市

㊀四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至爲理想，地點適中，租平批好，僅取價萬九，平通全市，機會難逢。

㊁東區非沙大街夾KING EDWARD百座位海鮮酒家，東主另有生意，平價急賣，叫價四萬餘，平通全市。

滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理：278-7870
傳呼：667-7393

### 屋售

MAPLE RIDGE 有四睡房，土庫完成，雙車房，價 $179,000 歡迎英語查詢 463-8564

### 屋主自賣

30年上等堅固人財兩旺靚屋在3968 PERRY ST. 即二十二街夾京士威近中小學，交通、商場，上下層共四睡房，開價二十七萬八千元，有意請電：876-4388

### COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765 英語留言

## 商業

### 餐館出讓

離雲哥華一小時車程近滑雪勝地旅遊區樓上五房二廳全酒牌生意連實業18923717吳

### 餐館出讓

家庭式中西餐在京市威路生意穩定租平批長有意者請下午二時至六時電四三五四三三三伍洽

### 咖啡室讓

興旺京士威大街卅四座位現只做早午餐潛力大店東過埠廉讓三萬二，日間電8763360

### 賺錢餐館

西區旺地批長租平一流設備有酒房一百座位適合中西餐館價六萬八，電蘇667·3926

### 餐館自賣

沙省唐番餐館地位適中有烈酒牌高尚餐廳咖啡室有意自費電306·236·5433謝洽

### 餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐生意定有長期客東主退休請電604·579·9487

### 餐館出售

市郊餐館連實業兼住宅設備齊座位六十合家庭經營東主退休急讓下午電1·8561933

### 餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

### 生意出讓

BC 埠仔餐房生意出讓，旅遊旺區，租約平，查詢電話：604-492-8601 DANNY 洽。

### 餐館出讓

位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔中西餐館座位60，日營八百元，淡酒牌，連工具，適合夫婦經營，售八萬元。電 1-854-1241 陳洽

### 餐館出售

沙省埠仔，三年新中西餐館出售，生財用具齊全，有全酒牌，讌會廳，座位八十，獨市唐餐生意穩定，埠情良好，各樣齊備，附近有煤油井，長年有工人做工，有意者請自費電話：306-753-2151 黎洽

### 加美連鎖快餐店

本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位於繁忙之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及管理，合家庭式或合伙經營投資額從八萬元起回報率高，本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

### 沙省 ESTERHAZY 埠

中西餐館賣，五年新，全酒牌，位90，平均年營25萬。四千人埠有二美國 POTASH 鑛場，前途好現售十六萬，生意連實業及一切生財用具。有意自費電：306-745-6138

### 餐館出讓

B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點適中，位於交通要道，近市區，出一號公速公路甚便。設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場價 $80,000(可議價)查詢自費(604)832-3007

## 聘請

### 餐館請人

埠仔唐人餐館請廚數名，包食宿，薪優，電話：7542828

### 西餐館請

廚師、洗碗及BUSSER，請電：875·8866葉先生接洽、

### 請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST·面洽

### 製衣廠請

高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電325·1831

### 請送餐員

本埠餐館請送餐員要兼幫廚，兼職亦可，要自備車，有意請電：253·4551

### 餐館聘請

北部埠仔請唐西廚、打雜、洗碗數名，包食宿，電1·403·8722729潘。

### 請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

### 請裁縫

請經驗修改裁縫須略懂英語 薪優全職每周五天（九至六時）請臨 EUROPEAN TAILORS 1242 ROBSON ST. VANCOUVER 或電話：684-8777 議。

### 埠仔請廚

請經驗炒鑊，經驗PIZZA 廚、企枱及調酒各一名，略懂英語，薪優包食住每星期工作六天，有意請電 327-1548 或644-2354 黎洽。

### 急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急請全職廚師必須兼識西餐者，有意請電：1-792-1210與MRS. CONNAL 洽。

### 埠仔請廚

B.C. 埠仔急請有經驗中西廚一名，請電：492-8601 DANNY 洽。

### 菓園摘地菓

請人摘地菓，就快豐收，男女老幼皆宜，無需經驗，長工散工皆可。有意請即早打電話安排，包有車輛及大巴士接送。另請司機一名，須有四號駕駛執照。電話：437-4987 或 327-9676 超儒公司許太。

### 誠聘車工

製衣廠誠聘單針車工，需有熟練車單針技巧及有工廠經驗者優先 有意者請到四樓 540 BEATTY ST.面洽。

### SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

### 餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

## 出租

### 寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

### 吉舖招租

位在喜士定東街二三七號，近華埠，適合做任何生意，有意者請電7751681

### 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

### 吉屋出租

三房各樣齊備，近學校商場十街近乃街，月租八百五十電話4213430

### 土庫出租

平地一房一廳，廚廁齊包水電近乃磨快車站不吸烟月租四百八十元，晚電879·6273

### 新屋樓下

北本拿比喜士定一大房有廳廚廁傢俬齊備合單身不吸烟者租二百五十有意電2997012

### 新屋樓下

45街夾TYRE兩房一廳廚廁齊適合小家庭不吸烟人士租住如有意者請電254·9881

### 新屋土庫

東區新屋土庫出租兩房一廳獨立門戶設備齊全交通方便有意電：299·3112

### 新屋樓下

香槓區兩房一廳廚廁全，全地毡，月租六百，請電話：4388170

### 柏文出租

光猛靚一房一廳近乃磨喜士定包洗衣機電視線靜成年人月租五百七十五元254·3860

### 土庫出租

東三街夾COMMERCIAL光猛兩房一廳近小學巴士站有意請晚電2513764黃生

### 樓下出租

佐治亞近PNE三房一大廳廚廁設備齊全，請電話：291·7598

### 土庫睡房

四十五街近京士威共用廚廁廳包水電TV電話，宜清靜不吸烟人士或學生438·7918

### 平地土庫

光猛一房獨立門戶合夫婦或單身女仕有意者請四時後電8763708洽

### 單房出租

近乃及41街交通便獨立門戶合用廚房環境清靜合不吸烟有寵物免問電話：321·1283

### 樓上出租

新裝修樓上三房一廳近京士威夾魯拔月租五百五十元有意下午五時請電：439·9689

### 樓下出租

本拿比南區新屋兩房一廳連傢俬全備近交通空中列車及商場有意請電4304282陳太洽

### 土庫出租

近PNE二房一廳獨立門戶廚廁爐頭雪櫃齊近小學電：4337524周

### 樓下出租

近PNE巴士站學校兩房一廳廚房爐頭雪櫃齊合小家庭獨立門戶交通方便電2994576

### 光猛大房

近十四號巴士總站（PNE）適合學生及單身男女，包水電，電話2916215

### 柏文出租

六零九歌雅街一房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電683·0471或6822123張

### 新柏文租

年半新柏文兩房出租設備齊全交通方便近學校有景靜公園750元請電8724994李生

### 柏文出租

346POWELL街離片打三街口兩房共用廁所，請下午六時後電：324·4093

### 新屋樓下

菲沙廿一街二房一廳廚廁洗衣機獨立前門出入近中小學合小家庭五時後電879·1717

### 土庫出租

二房一廳，廚廁全，合學生，五時後電黃太洽324·2904

### 土庫出租

東區二街近蘭菲有兩房一廳適合小家庭交通方便有意請電與陳太接洽電話251·2942

### 溫特式屋

近乃磨41街樓下出租新裝修獨立門戶三房一廳租金平請電4352164或6862836

### 平地樓下

乃磨夾三街二房大廳飯廳爐頭雪櫃齊交通方便近學校不吸烟電話：253·2277

### 新屋樓下

二房一廳，廚廁齊，有意電：322·8807

### 潔淨土庫

十九街近緬獨立門戶爐頭廚廁齊備適合單身女或學生居住有意者請電話：八七六·一七五二

### 樓下出租

金比夾64街樓下有二房一廳廚房廁所齊全適合夫婦居住交通方便電話3248129

### 土庫出租

3房五百五2房五百近學校巴士市場各樣齊合不烟清潔家庭近廿二街電4335286李太

### 套房出租

全新柏文兩房一廳及樓下兩房大廳出租近PNE有意電298·4302

### 樓下出租

47街夾瓜孖素一廳兩房廚廁齊獨立門戶交通便請電話：327·1348或3259383

### 新屋土庫

近菲莎及廿八街獨立門口爐頭雪櫃齊近巴士站兩房一廳請五時後電8732268

### 樓下出租

60夾緬街一房廚廁齊合單身或無孩夫婦宜不吸煙者月租二百九十請五時後電3270232

### 土庫出租

域多利街近京士威兩房廁廚齊備獨立門戶交通方便電話873·9678 325·9328

### 土庫出租

域多利夾卅二街合法新裝修三房一廳各樣齊備有意者請電八七二七二〇九

### 土庫出租

兩房一廳、浴廁齊全，租平，適合小家庭或單身，電話879·3927

### 新屋樓下

近廿二夾魯拔兩房一廳獨立門戶近學校交通方便合小家庭請電434·2390

### 土庫出租

近乃磨一房一廳出租合不吸烟單身或無孩夫婦獨立門戶交通便廁廚齊請電253·1044

### 樓下出租

蘭菲夾21街樓下三房一廳獨立門戶廚廁全近快車巴士·學校、商場、請電430·8237

### 平地土庫

新裝修近域多利街及33街二房一廳廚廁全合不吸烟小家庭請電327·5278陳洽

### 有房出租

單人房出租廚廁爐頭雪櫃傢俬齊備及洗乾衣機吸烟免問請電2536878

### 正層出租

EARLES夾京士威三房一廳廚廁爐頭雪柜全齊，晚六時後電：4399728

### 光猛樓上

12街近菲莎有天窗大廳大廚壁爐兩大一小睡房傢俬洗乾機無烟狗家庭五時後2548616

### 新屋樓下

兩房一廳交通方便爐頭雪櫃地氈齊宜不吸烟及無寵物者電2536416

### 樓下出租

二房二廳西區登巴適合小家庭或女仕廚房爐頭雪櫃齊六佰元租晚電2288337魏洽

### 樓上出租

三房一廳全層東區近RUPERT ST·晚上七時至九時來電：3276888

### 樓下出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

### 樓下出租

一房廳廚廁爐頭雪櫃齊愛清潔靜不吸烟人士單身或夫婦電4301027

### 樓下出租

33街夾乃磨全新兩房一廳廚廁齊近巴士學校合不吸烟電4359189或322·9233

### 樓下全層

二房一廳光猛闊大獨立門口廚廁設備齊合小家庭愛吸烟免問電話254·6673周洽

### 樓下出租

東八街夾金瑪素二睡房各樣齊備月租六百·六月一日起入住獨立門戶·電649·9187

### 新屋樓下

百老滙夾乃磨兩房一廳設備齊獨立門戶合不吸烟及小家庭居住電：2557269

### 有屋出租

38街夾域多利全間五房四廳獨立門戶可分租爐頭雪櫃洗乾衣機下午六至九電3276696

### 樓下出租

近喜士定，四二八SALSBURY兩房一廳爐頭雪櫃洗衣機月租四百二電2544935

### 土庫出租

近PNE二房一廳廚廁全電2511809。另一房分租適女性學生

### 新屋土庫

兩房一廳近乃磨和喜士定交通便合小家庭淨潔人士請午時前或晚十時後電251·5791

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓，栢文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253・5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874・8216

發明愛滋病藥成功
我本人敢接受
病菌傳染
口水傳染
滴血傳染
玉體傳染
包醫
愛滋病
癌症初期
痲瘋至
哮喘中期
掃除絕症專家
電話：253・7192馮生

翻譯服務
法庭入籍移民交通（筆試）翻譯服務
周到保証滿意英語
689・3611
晚 876・0043

註冊
明德託兒所
一特設託兒補助金一
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

幼兒中心請人
CAMBIE區，具規模幼兒中心，招聘主管須執 ECE 牌照。請英語電：
926-3802

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874－8216

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道、免費估價
251・3384
623・1395 錢

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430・5062
傳呼 631・9758
李振強洽

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平
649・3716
253・8309

# 訃告

先夫岑垣字傳震係廣東台山岑邊村人來加數十年不幸痛於一九九一年七月二日上午零晨十二半病逝於中央醫院積閏享壽一〇三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月六日（星期六）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人朱素蘭
侄岑錦洪　同泣告

治喪處：305-2299 30th AVE. VAN. B.C.
TEL: 430-2519

---

# 哀謝

先慈鄭門梁長興太夫人之喪經於一九九一年六月十四日（星期五）正午十二時假座科士蘭殯儀館（FOREST LAWN FUNERAL HOME）舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子堯鏗　媳岑煥笑
　　　鏗源　媳馬美意
孤哀女如香　婿黎希仍
男孫　耀明　孫媳伍濤
　　　耀祥　孫媳曾玲娜
　　　耀威　孫媳 AUDREY LOW
　　　耀康　耀榮
女孫　美玉
　　　美娥　孫婿 DAVID DEHOD
　　　美麗　美霞
外孫男　黎清廉　外孫媳梁少平
　　　　黎清賢
　　　　黎仲賢　外孫媳鄭氏
　　　　黎仲慈　外孫媳唐氏
　　　　黎仲興
外孫女　黎美芹　外孫婿禤自棉
曾孫女　慧蓮
外曾孫十一名
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈為見諒

---

# 訃告

先慈黃門陳氏蕙蓮太夫人廣東台山潮境遙徑村人痛於一九九一年六月三十日下午一時三十分病逝於雲高華聖約瑟華人醫院積閏享壽七十有八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於七月五日（星期五）下午一時假座暗市黨安息堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

孤哀子焯棠　媳馬蕙娟
　　　伯棠　媳林慧嫻
　　　景棠　媳鄧健禧
　　　振棠　媳馬慕娟
孤哀女美顏　婿伍振彬
　　　美蓮　婿馬錫源
偕眷同泣告

治喪處：1322 E. 49th AVE.
VANCOUVER B.C.
TEL: 324-4659

---

# 訃告

先慈蘇門唐春有廣東省廣州市北郊區蚌湖鄉太保里人不幸痛於一九九一年六月廿五日午時病逝於中央癌症醫院積閏享壽七十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月六日（星期六）下午一時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子蘇桂棠
　　媳蘇黃氏
男孫蘇雄彪
　　蘇雄偉
女孫蘇少珍
同泣告

喪宅：2212 ONTARIO ST. VAN.
電話：八七四・九六八四
治喪處：孟碧珊
306 E. 11th AVE. VAN.
電話：八七六・二一六一

---

# 訃告

先夫林北懇（BoB）廣東省新會縣獨洲鄉南邊里人不幸痛於一九九一年六月二十七日病逝於聖保羅醫院享壽五十五歲家人隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月五日（星期五）上午十一時假座海景墓園禮堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人林傅婉兒
胞兄「關榮」　嫂黃金有
二兄關洪　嫂吳英霞
三兄關球　嫂凌玉嬋
七弟天理　弟婦吳懷仁
妹　琼英　一適蔡門
侄　東權　姪婦彭綺華
　　權漢
　　福祥　侄婦仙地
　　練桃　侄婦趙霧冰
　　福盈　福棠　福華　錦安
姪女　麗霞　適莫門
　　　麗鶯　適梁門
　　　娟穩　適曾門
　　　月明　佩娟　倩敏　月瑩
男侄孫禮賢
女侄孫可欣　可琪　佩珊
同泣告

治喪處：3066 E. 6TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設
電話訂購・專人送貨

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂＊免費停車
＊棺木山地＊包辦一切
＊服務週到＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

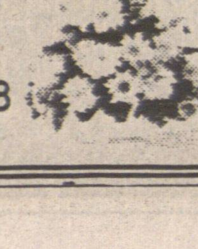
新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

本報廣告
效力宏大

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆花花圈插花花球
花色花式美世觀界
4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
緬街夾片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧



## 七月七日開始大遊行
# 意文化中心協會辦九一意大利週慶會
### 每天均有精彩節目安排

（溫哥華訊）雲埠史魯堅街三零七五號意大利文化中心協會，定期今年七月七日至十四日，假座中心舉行一九九一年意大利週慶會。

自七月七日（星期日）開始，在中心空地廣場舉辦意大利市場日，首先舉行大遊行，（由乃磨特街至史魯堅街，沿固蘭妙公路前進，隨於該日中午十二時開始比賽慶會；下午一時半起，舉辦木偶奇遇記展覽會開幕禮儀式；於下午二時，官方主持典禮、名流官員發表演說。下午二時半民族藝術文娛表演，下午五時舞會開始；下十六時在碧近慧公園舉辦意大利文化十心足球林足球體育運動會；下午七時，假飲食內舉辦特別宴會；至下午九時結束散會。

七月八日（星期二）爲「兒童同樂聯歡之夜晚會」，有木偶奇遇記展覽會、教父神話演出節目等。隨放映意大利名電視片。

七月九日晚卑詩省意大利歌詠團演唱杜美尼哥摩道諸名曲，以紀念這位名人。

七月十日，意大利歌劇團、溫哥華意大利民俗歌詠團表演歌詠。

七月十一日晚電影晚會，七月十二（星期五）晚，非專業舞蹈家舉行跳舞比賽，隨邀請各界人士參加舞會。

歡迎各界駕臨赴會，每晚八時開始，全部免費優待。七月十四日（星期日）慶祝瑞士七百年紀念，敬請光臨助慶。查詢電話：四三零・三三三七。

# 卑大主持第十屆沙德流域夏令營
### 成績優異中學生可參加

（溫哥華訊）卑詩大學自即日開始，將以一個月爲期，主持組織加拿大中學成績優異第十一、十二班學生，參加第十屆沙德流域夏令會。在卑大參加者共有五十二名。

此外，另有全國各地共多達四百名中學生，將分別在八家加拿大大學，舉行夏令營，參予研討科學、電腦技術、商業及數學等問題。其中參加的中學優秀學生，亦有新發明。

卑大夏令營參加者，其中有華裔雲埠人陳奧羅拉、列治文劉安度等。

該夏令營自一九八一年起舉辦，全國青年參予者，已多達二千人以上。

# 文藝總會書畫展開幕
### 王處長親臨主持剪綵

（溫哥華訊）加拿大中華文化藝術總會書畫綜合藝術展覽，經於（一）日，假座全加中華總會假開幕，由陳學薇小姐司儀，首請該會主席陳濟民、王處長維傑，全加中華總會館理事長許錦浩共同主持剪綵並致詞，亦由王處長頒發資深藝術家獎狀；計有陳風子、周志、梁石峰、馮戒聞、康謳、謝琰、程觀儉、史國良以及嶺南派大師楊善深等。會後舉行酒會，氣氛熱烈，盛況感人。

計此次參展作家有：于右任、徐悲鴻、黃君璧、梁石峰、周士心、陳風子、馮戒聞、康謳、謝琰、馬子平、譚華南、黃兆彰、余紗緻、康葛琳、陳建章、劉渭賢。李維思、史國良、蔣迪、周瑤蒲、吳家駒、雷明亮、郵票陳瑞焰，文藝作品康謳、葛逸凡等，琳瑯滿目，美不勝收。

展出時間：七月一日至七日，每日中午十二時至下午四時止，歡迎愛好藝文人士，駕臨參觀指導。

# 跑路街畢治美術院舉辦女畫家個人展
### 七月四日舉行開幕禮

（溫哥華訊）雲埠跑路街卅六號畢治美術院，定七月四日至廿七日展出雲埠依美利卡藝術設計學院畢業女生素珊愛杜史坦的美術作品，表現她身爲婦女運動中堅份子對歷史上觀點趨勢的態度，更表現出她對種族、階級的觀念。

展品有彩色及黑白照片等，該展會定七月四日（星期四）下午八時，舉行開幕禮招待酒會。

美術院開放時間：逢星期三至六中午十二時至下午五時，歡迎參觀。其財政經費，由加拿大文化部、卑詩省文化服務廳及雲埠市政府資助維持。查詢電話：六八一・六七四〇。

# 卑大人類學博物院
## 現逢週一照常開放
### 廿日舉辦室內音樂節慶

（溫哥華訊）卑詩大學人類學博物院，每星期七天開放，自即日開始，至勞動節，由上午十一時至下午五時。勞動節後，博物院恢復於星期一休息。

至於現時各個月之星期一開放入場收費，亦有調整改變：成人五元，學生、耆英二元半，家庭十二元；六歲以下兒童免費，以示優待；集體參觀，收費特廉。

歡迎參觀。查詢電話：八二二・五〇八七。

（又訊）雲埠瑪蓮街西北六三九三號卑詩大學人類學博物院，定七月廿日（星期六）下午八時十五分，舉行九一年溫哥華室內音樂節慶揭幕禮會。

該博物院由奇觀圖騰柱及其他西北海岸土著雕刻作品加以粉飾，環境幽美。該晚將由鋼琴家倫娜莎朗及英國音樂家史蒂芬埃莎莉絲將參加演出獻藝，他倆均爲世界名室內音樂家。

開幕日入場券，每人六十元，在溫哥華演奏協會辦事處出售，且發回扣稅達卅元收條，以便減稅。並附有請柬，邀請參加演奏會，招待會和出席在該博物院舉行的酒會，座位不編號，早到早得。全部收入，將捐作資助聖佐治學校大禮堂增設冷氣開放設備經費。查詢電話：七三六・六〇三四；電傳真機：七三六・八七〇三。

# 黃陳蕙蓮因病辭世

（雲訊）本埠故商黃儐運夫人陳蕙蓮女士，廣東台山潮境遙徑村人，來加三十餘年。不幸於六月三十日下午一時三十分，病逝於本埠聖約瑟醫院。

黃夫人生平品性賢淑，和靄可親，治家精明，教子有方，一日辭世，親朋惋惜。

聞已擇於七月五日（星期五）下午一時在暗市黨安息堂舉行祭禮出殯歸土，卜葬於科市蘭墓園云。

# 金佛聖寺開佛學班
### 七日開始費用全免

（雲訊）此間金佛聖寺定於七月七日開辦基礎佛學班逢星期日下午一時半至三時半，爲期九個月，由陳壽强居士粵語講解，費用全免。

內容包括：佛傳、大小乘修行的介紹及佛教基本教義之認識。

查詢電話：星期一至五早上九時至十二時，二六三－一八五九李小姐；晚上九時至十一時，九三七－七六二五鄭小姐。

看完本報
敬請訂閱

## PNE （馬匹報名表）

```
DAY# 54, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,      Wed.,July 3, 1991

FIRST   (X1) PURSE  $4,300 MDN 3 YO        F
CLAIMING   $5,000                    1 1/16 MILES
   42-02  01 MAGIC HEIR          A NOGUEZ       115
   47-02  02 TOLA ROSE           M PATZER       115
   47-02  03 RESERVED FOR ME     R SOLIS        115
   47-02  04 BIG TESS            D BROCK        115
   47-02  05 BLAZING NORDIC      C LOSETH       115
   43-01  06 TURN TO TRAVEL      F FUENTES      115
   49-02  07 RATTLIN             M WALKER       115
   42-02  08 GOLDEN EXPRESS                    *110

SECOND  (X5) PURSE  $4,200 3&UP   NW 91 F&M    (4x)
CLAIMING   $4,000                     6 1/2  FUR
   40-04  01 SECRET DECISION     D BROCK        117
   44-04  02 NANARAMA            S EVANS       *112
   45-02  03 TASTES LIKE HONEY   M PATZER       117
   45-02  04 TRULY A TEARDROP    T WOLSKI       117
   44-03  05 SQUIDY BAY          D MYLREA       117
   45-02  06 BELLE DE NANCY      R SOLIS        117
   45-02  07 KELLAHAN            G OLGUIN       117
   46-06  08 DROUILLET           F SENTIES      117
   44-03  09 ELECTION CALL       C LOSETH       120
   44-04  10 FIELDS OF CLOVER                  *112
                 -Also Eligible-
   32-02  E1 DEPARTURE BAY       A NOGUEZ       117
   49-06  E2 CAST IN SILVER      F FUENTES      120
   49-06  E3 TUNNAH ROAD         D MYLREA       117
   49-04  E4 BROOMHILDA          R SOLIS        117

THIRD   (X3) PURSE  $4,800 3 YO
CLAIMING   $5,000                     6 1/2  FUR
   41-08  01 CHINOOK'S NEFF      B JOHNSON      115
   45-03  02 CAPTAIN MARCELLUS   M WALKER       112
 ( 49-03) 03 LAD'S MY DAD        G OLGUIN       112
   41-08  04 BOLD DECLARATION    L LACOURSIERE  115
   45-03  05 SPIRITED ROYAL      F FUENTES      112
   39-07  06 JOHN CLAUDE         D BROCK        117
   48-04  07 CALLING ALL CARS                  *107
   45-03  08 DAN'S MEMORY        C LOSETH       112
   44-07  09 AKU TRAIL           R SOLIS        112
   41-08  10 FUSION BOMB         M PATZER       112

FOURTH  ( 1) PURSE  $4,600 3&UP        F&M
CLAIMING   $4,000                    1 1/16 MILES
 ( 47-04) 01 CONNIE'S SHADOW     G OLGUIN       115
   41-06  02 FAUI                B JOHNSON      112
   41-06  03 HOIST MY MAG        A NOGUEZ       118
   46-01  04 CAMBNESIAN          L LACOURSIERE  115
   46-01  05 TARA MANEO          R GRABOSKI     115
   46-01  06 RAINY RESERVE                      113
 ( 46-01) 07 QUIET RUMOR         M PATZER       117
   46-01  08 SOMETHING WILD      C LOSETH       117

FIFTH   (X4) PURSE  $8,300 3 YO        F
CLAIMING  $16,000                    1 1/16 MILES
   43-08  01 ROAD MISTRESS       B JOHNSON      116
   44-08  02 COLLETTVILLE LIL    L LACOURSIERE  113
   35-05  03 ALL THE COLORS      F SENTIES      110
 ( 34-05) 04 POETIC LADY         G OLGUIN       111
 ( 40-08) 05 REMARKABLY REGAL    R SOLIS        111
   44-08  06 STEP TO HAWAII      R GRABOSKI     110
   40-08  07 OCEAN PEARL         C LOSETH       109

SIXTH   (X2) PURSE  $7,600 3&UP
CLAIMING  $12,500                    1 1/16 MILES
 ( 39-05) 01 BOBBY'S BLUE        F FUENTES      113
   42-06  02 LITTLE JON MUSTARD                 113
 ( 42-09) 03 MISTER MARTIAN      M WALKER       113
   42-07  04 SOFTWOOD GOLD       G OLGUIN       117
   39-05  05 RAVITALO            C LOSETH       113
   45-05  06 INSECTUTOR          B JOHNSON      113
   47-07  07 CASUAL GUY          F SENTIES      112
 ( 44-09) 08 SNEEM               M PATZER       113

SEVENTH ( 7) PURSE $14,000 3 YO
ALLOWANCE                             6 1/2  FUR
   39-06  01 RATTLING CRAIG      L LACOURSIERE  112
   41-09  02 ST PADDY'S DREAM    B JOHNSON      117
 (103-09) 03 DIOMEDES            D BROCK        110
   35-09  04 MR PRESIDENT        M PATZER       117
   43-07  05 HEDINFORTHEBAR      R SOLIS        110
   48-07  06 GUM BOOTSKI                       *105

EIGHTH  ( 8) PURSE $14,000 3&UP
ALLOWANCE                             5 1/2  FUR
   45-07  01 GALLANT GOALIE      L LACOURSIERE  117
   42-08  02 MAJOR EXPORTER      G OLGUIN       117
 ( 71-08) 03 BOLT THE HATCH      M PATZER       117
   42-08  04 CAPT QUICKSILVER    C LOSETH       117
 ( 45-07) 05 EXCLUSIVE STEP      R SOLIS        117
 ( 32-09) 06 SLOSHED             B JOHNSON      114

NINTH   ( 9) PURSE  $6,000 3&UP
CLAIMING   $8,000                     6 1/2  FUR
   42-06  01 MOONY RIVER         B JOHNSON      114
 ( 34-10) 02 LADDIE'S PRINCE     M PATZER       116
   36-11  03 J AND R'S GIFT      A NOGUEZ       114
   32-10  04 VENUS STREET        F FUENTES      117
   42-09  05 SKI BOAT            G OLGUIN       117
   26-05  06 CATCH VICTOR        L LACOURSIERE  114
   42-06  07 MACARONI RIPPER     D BROCK        116
   39-05  08 BARZILLA            M WALKER       114
   42-07  09 INFUSED             C LOSETH       119
   42-06  10 IHADA VACATION      F GENTIES      114
                 Also Eligible-
   44-09  E1 NAITRE BLUE         D BROCK        117
   36-11  E2 BLACKBERRY BEN      R SOLIS        114
 ( 91-10) E3 INSPECTOR SHARP     S EVANS       *109

      WEATHER CLEAR     TRACK FAST
      PARADE TO POST    6:15 P.M.
      DAILY DOUBLE      -RACES 1 & 2
      WIN THREE         -RACES 4 THRU 6
      WIN FOUR          -RACES 3 THRU 6
      SWEEP SIX         -RACES 2 THRU 7
      QUINELLA          -RACES 1, 2 & 3
      EXACTOR           -RACES 4 THRU 8
      TRIACTOR          -RACE 9

      (C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

EXTRA RACES FOR FRIDAY, JULY 5TH:
  X2: MDN 2 Y.O.F. $16,000/$14,000 6 FUR
  X3: 3&UP F&M $16,000/$14,000 6 1/2 FUR
  X4: 3&UP N/W IN 1991 $4,000 6 1/2 FUR

*REMINDER* H.B.P.A. PICNIC
       Tuesday, July 9th at New Brighton Park if sunny
       otherwise in grandstand cafeteria at 12:00 PM
```

## 文勝馬經精選

July 3, 1991

只供參考，並不鼓勵投注

1. Blazing Nordic (C. Loseth)
   Tola Rose (M. Patzer)
   Rattlin (M. Walker)
2. Kellahan (G. Olguin)
   Fields Of Clover (NO BOY)
   Tastes Like Honey (M. Patzer)
3. Aku Trail (R. Solis)
   Spirited Royal (F. Fuenetes)
   Lad's My Dad (G. Olguin)
4. Connie's Shadow (G. Olguin)
   Quiet Rumor (M. Patzer)
   Something Wild (C. Loseth)
5. Remarkably Regel (R. Solis)
   Step To Hawaii (R. Graboski)
   Poetic Lady (G. Olguin)
6. Mister Maftian (M. Walker)
   Bobby's Blue (F. Fuentes)
   Sneem (M. Patzer)
7. Mr President (M. Patzer)
   St Paddy's Dream (B. Johnson)
   Battling Craig (L. Lacoursiere)
8. Bolt The Hatch (M. Patzer)
   Exclusive Step (R. Sòlis)
   Major Exporter (G. Olguin)
9. Moony River (B. Johnson)
   Ski Boat (G. Olguin)
   J And B's Gift (A. Nougez)
   Barzilla (M. Walker)

馬膽　4. Connie's Shadow (G. Olguin)

專印喜帖餐紙
685-8575

爲你保留好時光

金寶貝
一小時冲印

特價 彩色 入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底

一小時有取

凡冲晒菲林
送5"×7"一張

冲晒時
多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目。
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C.
PHONE: (604)687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

美心餅店　西餅禮餅九折優待
廣興肉食公司　燒臘，鮮肉九折優待
歡迎　領取本店貴賓咭
晚飯特價　濃湯燉鷄鮑翅每位十三元半
晚飯特價　頂上乳鴿每隻八元八毛半
晚飯特價　生猛龍蝦每磅九元九毛半
晚飯特價　深水肉蟹每磅四元九毛半
晚飯　一律奉送糖水、時菓
中午　茶市點心一律二元
免茶　特選多款靚茶葉供應
代付　GST
免費　錄影（惠顧酒席十五圍以上）
免費　卡拉OK（惠顧酒席三圍以上）
免費　雀局（惠顧酒席兩圍以上）
華僑金行　九折優待（足金除外）
雅麗花舖　九折優待
A.B.C. 租車公司　九折優待

1974-1991
慶祝十七周年紀念
聯合大酬賓
特情商得以下各大商號聯合
爲閣下提供十七大貢獻

敬告各位顧客
憑本店之貴賓咭，到以下商號可享受九折優待，（除特價及時價品外）。以下各大商號之貴賓咭或發票亦可在本機構享受九折優待，（特價品、酒席除外）
歡迎閣下從速領取本店貴賓咭

敬請留意
十七大貢獻
總有幾款啱您
謝謝!!

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
（足金時價計算）

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

ABC
RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麪飽，茶餐廳

### 堅決反對漁業部禁例

## 卑詩省土著聲稱有權出售其魚穫

（溫哥華訊）卑詩省各土著部落，將不再遵守聯邦政府關於禁止土著出售三文魚的法例。

馬斯奎土著及來自其他部落的支持者和非土著的支持者，星期一在位於溫哥華南部的土著保留區，慶祝土著捕魚權利，若干土著領袖在慶祝活動中公開表示反抗聯邦的法例。

聯邦一向禁止土著將捕捉得來的三文魚出售與非土著人士。

乃磨部落酋長湯馬士說，今後不再有捕魚僅限自己食用一事。日後，土著管理的是土著的資源。

馬斯奎部酋長格蘭說，多個部落酋長到場參加大會，顯示出土著大團結，以期戰勝漁業部，從而贏得可以將捕獲的魚出售的權利。

土著原獲准在聯邦政府規定的全年捕魚額中，可佔百分之四的配額。

去年加拿大最高法院裁定土著的捕魚權利至上，僅保護資源的規定才凌駕其上。該項裁決作出後，土著即不斷要求擴大其捕魚配額。

## 藝進同學會大軍壓境 演出話劇花心大丈夫

（本報訊）藝進同學會一行二十多人，已於前天抵達溫哥華，昨晚及今晚（週二及週三）在溫哥華奧芬大劇院演出舞台劇「花心大丈夫」。

此行演員主要包括張光輝、吳君如、陳敏兒、廖啟智、廖偉雄、盧海鵬、許紹雄等。

今次藝進同學會是第十二次公演「花心大丈夫」一劇，但卻是首度來到美加演出。溫哥華是他們美加之行的第二站，第一站是三藩市，然後來溫哥華，接着到多倫多及紐約，每地演出兩場整個行程共演出八場。

他們一行是於週一晚飛抵溫哥華，大家均異口同聲稱讚溫哥華的夜景，並盛讚溫哥華天氣宜人及空氣清新，希望有機會再訪問這個美麗的城市。

京都念慈菴川貝枇杷膏主辦
花心大丈夫

藝進同學會抵雲埠演出「花心大丈夫」。

## 柏文傍晚不幸失火 兩歲男童葬身火場

（溫哥華訊）砵高骨林消防人員上週末在一個遭火燒毀的套房內設法鑑定起火原因。

該場火警發生於上週五，一名兩歲男童死亡，屋內一名男子和一名婦人遭火燒傷和吸入濃煙，被送往醫院救治。

砵高骨林消防局長比利說，火警於上週五下午五時左右發生。位於約克街三○二○號一座四層高柏文的頂樓一套房起火，幸而沒有蔓延開去。

## 加外交部高官 召見南國大使

### 盼勿向該國兩省用武

（渥太華加新社電）加拿大外交部高級官員已告知南斯拉夫駐加大使，南國應該抑制，不可使用武力對付兩個企圖分裂的南國北部的共和國。

但是在南國大使卡柏丹奴域與加拿大高級外交部官員會晤之後數小時，南斯拉夫聯邦的軍隊已與斯洛文尼亞協議停火。

加拿大外交部發言人亞贊巴諾稱：「該部尚未評估有關南國停火的報告，但是我們歡迎任何可以表示停止使用武力的發展。」

南斯拉夫的斯洛文尼亞及克羅地亞已在本週較早時，單方面宣佈獨立。

加拿大政府已警告國民，避免前往上述兩個南國省份旅行。

南斯拉夫政府軍已攻入斯洛文尼亞，取回邊界數個據點，但是克羅地亞則與斯洛文尼亞不同，未有企圖奪得邊界的控制權，因此未有受到政府軍的攻擊。

## 雲埠西區公寓爆炸 一名男子不幸喪生

### 消防局疑是有人將氧氣引入火中所致

（溫哥華訊）溫哥華西七十一街一一七五號一間公寓樓宇於星期一晚發生爆炸，震破附近，附近街道上的汽車玻璃，有一名男子在公寓內喪生。

副消防隊長金馬倫說，在爆炸聲發出之後，公寓內有一個睡房隨即着火，但火勢並不猛烈，在不久之後已被消防人員將火撲滅。

警官博羅說，有一名未知姓名的男子已在火中喪生。

副消防隊長金馬倫透露，消防局調查人員正在研究上述公寓爆炸起火的原因，包括有人縱火之可能性在內。

金馬倫說，可能有人在公寓的該間睡房內，以慢火耗盡房內的氧氣，然後再引入大量氧氣，導致發生爆炸。

## 刀刺未足一歲兒子 忍心父親入獄五年

（溫哥華訊）用刀將自己的十一個月大兒子刺傷的一名廿五歲男子派沙爾，已被法庭判令入獄五年。

該宗兇案發生於今年五月，該嬰兒雖然腹部被刺受傷，幸獲生還。

證人說，派沙爾於服食迷幻藥後，自稱魔鬼向其現形，並着令他殺死親子。

派沙爾否認服食迷幻藥，他指各證人是魔鬼教派人物，串謀將他陷害，因爲他曾看見各人進行性狂歡活動和舉行魔鬼教派儀式。

### 利令智昏擬獨佔三百萬元家產

## 青年買兇殺母與外祖母 謀殺罪成被判終身監禁

（二埠加新社電）十八歲男子曉立曼被卑詩最高法院裁定一級謀殺罪名成立。他於去年因財動殺機，策劃謀殺親母和外祖母。

法庭上週五宣判曉立曼有罪後，隨即判他終身監禁，廿五年內不獲假釋資格。

曉立曼聞判，神色木然，搖頭不語。

去年十月五日，曉立曼的四十三歲親母莎倫和七十三歲外祖母妮達巴璐爲人發現陳屍塞華山鎮家中，曉立曼隨於數週後被控於案。

莎倫和妮達巴璐兩人，曾被毒打，喉部爲兇手割破。

與案有關的一名十六歲青年和一名十七歲青年，已解往成年人法庭，另行審訊。

兩人均爲域多利近郊山域治市居民，曉立曼亦爲山域治市居民。

主控官指控該兩名青年聽從曉立曼指示行兇。

據案情透露，曉立曼原可分得其外祖母歷年經營服裝店獲利所得的三百萬元之家產的一部份，但曉立曼見財起心，擬欲獨佔全部財產，換言之，他須幹掉其母和外祖母才能得償所願。

其中一名證人爲曉立曼的前度女友卡辛詩。她說，曉立曼曾考慮用炸彈行兇等等方法，最後才決定買兇指使兩名中學同學下手。

曉立曼又曾經打算謀殺其繼父賴夫教授，賴夫教授倖免一死，因爲他的名字沒及列入曉立曼外祖母的遺囑內。

### 美華協會十三屆年會

## 在休斯頓隆重舉行

### 多位知名華裔人士出席

（華盛頓電）休斯頓消息：以「從旁觀者到參與者」爲主題的美華協會第十三屆年會，六月廿七日起在休斯頓韋斯廷大飯店舉行。

美國聯邦政府交通部副部長趙小蘭、內華達州州長務卿劉美蓮、華盛頓州衆議員駱家耀、舊金山市議員謝國翔、西雅圖市議員周雪清、白宮對外聯絡總統副助理徐西泉、前任拉瓦州副州長吳仙標以及日裔國會衆議員豐田等三百人出席會議。

會議包括政治、大企業以及華裔青少年三個部分，其中包括演講、討論、展覽等內容。大會還將給一些有傑出成就的人士頒獎。美華協會成立于一九七三年。目前在美國廿五個州和香港共有四十四個分會，會員總數超過六千人，是美國最大、最有影響力的華人組織之一。

## 中國教育代表團訪卑詩 考察專上教育辦理情形

（乃磨加新社電）中國教育訪問團一行六人，來加考察卑詩省專上教育的辦理情形。

該訪問團剛結束在乃磨訪問。他們曾與乃磨市市長李兹會晤和參觀馬勒斯邊拿學院和太平洋研究站。

該團的其中一名團員趙仕平（譯音）說，中國政府希望革新國內的教育制度，使之更爲實際和增加效率。

趙氏爲華北的一位大學行政人員。

他又說，加拿大的教育制度對於其公民的不同文化和情形不同的需要，貢獻甚大。

唔係化學藥？
認真唔簡單？
專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳虱害蟲等，保証有效，西人處理
電話：649-3678
879-8349
傳呼機：623-9168

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

梁國超會計師
會計管理
部記
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語：
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四－七五○三
六八七－四○九四

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

榮譽哲學博士
梁藝耀
鐵板神數·紫微斗數
工廠店舖 風水 住宅改運
免費驗算·不收費用
算命
姻緣
改運
姓名
風水裝修·風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601 879-2399 879-7575
FAX: 879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway (Main St.) Van.

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二○三室（緬街央片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛
免費洽 2440緬街
電：872·8720

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四○號 電話：683·1492
海物極品
鮑魚
滋陰補身
保證靚貨
酒樓或自用無任歡迎

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇荳品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

| | | |
|---|---|---|
| 溫哥華 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州 | 15日遊 $2650 | 出發日期 7月22日 |
| 溫哥華 香港、廣州，哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州 | 18日遊 $2750 | 出發日期 7月22日 |
| 溫哥華 上海、烏魯木齊，吐魯番、敦煌、蘭州、西安、廣州 | 13日遊 $2850 | 出發日期 8月19日 |
| 溫哥華 香港、廣州、北京、鄭州、洛陽、西安、廣州 | 18日遊 $2650 | 出發日期 8月28日 |
| 溫哥華 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州 | 22日遊 $2995 | 出發日期 9月24日 |
| 溫哥華 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州 | 18日遊 $2700 | 出發日期 9月26日 |
| 溫哥華 北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州 | 22日遊 $3100 | 出發日期 9月27日 |
| 溫哥華 香港、廣州、南京、兗州、曲阜、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州 | 20日遊 $2775 | 出發日期 10月9日 |
| 溫哥華 香港、廣州、西安、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州 | 16日遊 $2995 | 出發日期 10月11日 |
| 溫哥華 香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州 | 17日遊 $2775 | 出發日期 10月17日 |
| 溫哥華 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州 | 19日遊 $2850 | （每星期有團出發） |
| 溫哥華 香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州 | 15日遊 $1975 | 出發日期 9月25日 |

其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

## 假漢宮樓 出席逾二百八十人

# 洪門聯合全僑設宴迎迓 廣東省僑務經濟考察團

（本報訊）洪門民治黨聯合全僑，於昨七月一日加拿大國慶日（星期一）下午六時，假漢宮大酒樓筵開數十席，熱烈歡迎廣東省僑務經濟考察團一行五人—團長古華民，顧問趙淑琴鄭偉民、蕭養根、黃玲。領事長官、僑團代表、社會賢達知名人士，踴躍參加，聯翩蒞至，衣香鬢影，冠蓋雲集。

由曾宗敬司儀，宣佈宴會秩序，介紹領事長官—安文彬總領事、李新茂、梁梳根、熊良昌、温振才等領事後，安總領事文彬演講，表示同胞們熱情招待考察團，領事館當必竭力爲溫哥華僑胞服務，做好橋樑責任工作，並祝考察團訪問成功，中加友誼永固。

宴會籌備主席中國洪門民治黨駐加拿大總支部主委鄭炯光致歡迎詞，報告由加拿大東岸至西岸各僑團均熱烈歡迎招待考察團，曾到十多個城市訪問，希望加强中加兩國人民友誼。隨介紹訪問團各成員，並請考察團團長古華民講話，他表示很高興及榮幸，一同慶祝加拿大國慶，向及各人至誠問候，歡迎大家到廣州市見面，華僑刻苦奮鬥精神，值得學習。今後應多爲居留地繁榮發展，做更多工作，爲過去，現在及未來，對華人及僑社有更大貢獻，與家鄉密切聯繫，加强關係，中加兩國人民合作交往，潛力更大。他又謂目前廣州經濟走向協調發達，愈來愈好。

古團長又表示：廣東比全國各地政局穩定，中央及老百姓全力建設經濟，至今已有十年經驗，發展前景必定更好，發展經濟是必行之路，經濟文化交流，今後會起更大作用。請各界多發表意見，改善僑務。將來合作機會很多。

廣東省經濟發展因素，由於以華僑最多更多經驗，加强科技，繼續向先進國家學習。在慶祝加拿大國慶日的同時，願望各社團會務蒸蒸日上，中加兩國往來，經濟文化交流更進一步。

宣佈員隨介紹各僑團代表起立與衆相見，藉瞻豐采。洪門民治黨支部主委簡建平致謝詞，希望將令僑胞心聲，帶返祖國。訪問團對加拿大貿易、經濟、政治、文化、福利，由於此次到訪認識更多。

雲埠達權社社長雷民盼將嘉賓簽到題名簿，送贈予考察團留爲紀念。

司儀又報告，此次宴會，共有二百八十人以上赴席，僑團多達五十二家，團長率團員，洪門黨社負責人輪席敬酒彬彬有禮同時亦向衆敬酒，酒至數巡。有餘慶節目，古團長獨唱「印尼民歌」兩首，英文民歌一首，團員黃玲小姐，由黃氏宗親總會主席黃碩成陪同上台與熊昌良領事合唱民歌，黃玲小姐隨又與古團長合唱精彩民歌。僑團代表梁立有、梁兆基、潘倩影，鐵城崇義總會主席林重强及全體崇義會員，余卓文、余宏榮律師等，先後落力高歌，均繞樑三天，悅耳動聽，各人均報以熱烈掌聲，席間籌觥交錯，佳餚美酒各人開懷暢飲，式飲式食、談笑風生，氣氛融洽，直至九時半，始互相握別，酡顏而歸，洵爲盛會。

七月二日考察團往域多利埠訪問考察觀光，七月三日往美國繼續訪問後返國云。

全體宴會出席僑團計有：洪門民治黨，鐵城崇義總會，黃氏宗親總會，中山隆鎮同鄉會，加拿大岡州總會館，沙堆僑安總會，風采校友會，開平總會館，溯源總堂，振華聲藝術研究社，溫哥華華人餐館業聯誼會，恩平總會館，林西河總堂九牧公所，梁氏宗親會，禺山總公所，大漢公報，加華裔退伍軍人會，開平各中學校友會，鄭滎陽總堂，廣海同鄉會，中華會館，廖盛炤中文學校，中華文化中心，同發俱樂部，台山同鄉會，廖武威堂，錦碌洪門民治黨，域多利洪門民治黨，溫哥華達權社，雲埠洪門體育會，洪門婦女部，洪門耆英大廈，中國駐雲埠總領事館，中藝攝影學會，海晏公所，黃蝦健身會，文彊學校，藝林音樂社，平原什貨商會，伍胥山公所，曾三省堂，溫哥華廣州友好協會，溫哥華余風采堂，中華民族樂團，漢升體育會，禺山公所中文學校，禺山公所遊藝部，關隴西總堂等。

圖左起：中山市僑辦蕭養根，雲支部主委簡建平，團長古華民等向衆祝酒。

---

# 中視播慈善之夜 衆志成城爲公益

（雲訊）中文電視本週六八時廿分播映超級特備節目「衆志成城爲公益」。該節目由沈殿霞，曾志偉、劉志榮、林建明、黃霑等担任大會司儀。演出嘉賓包括有張天愛、羅文、紅線女、盧海鵬、吳君如等，加上香港無線何鴻燊博士、胡應湘丈人、劉寶詠琴女士等，場面熱鬧，星光熠熠。

嘉賓演出項目分別有由名流淑女合演的豪華金裝劇「七十二家房客續集」及由香港新一代青年才俊合演的「新派如來神掌」，娛樂性豐富。張天愛則與世界各地的小朋友合演溫馨感人的「世界真細小」，畫面優美，賞心悅目。而羅文翁虹將會負責演出歌舞環節。粵劇天皇巨星紅線女更不遠千里而來，獻唱「昭君出塞」。整個節目極盡視聽之娛，觀衆不容錯過。

---

# 遠東戲院週年紀念 特別舉辦幸運抽獎

（本報訊）遠東戲院爲慶祝一週年紀念，並酬謝觀衆一年來的支持，特別舉辦幸運抽獎，凡在六月廿一日至廿九日購買入場觀衆，均可憑票參加抽獎，抽獎儀式在上週六（六月廿九日）晚上假遠東戲院舉行。

圖爲遠東戲院集團董事盧允尌先生（左一）抽出幸運兒。

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7.
Plt: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA
Extra Foods
the Fairway
H.Y.LOUIE
KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

各種即中彩票

BUY YOUR STAMPS HERE

Air Mail Par avion
文件翻印
一小時冲印

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

## 通告

平原什貨合作社董事局於一九九一年六月廿四日（星期一）在本社召開董事局會議，決定於七月一日至七月十五日止，本社員提名競選董事局職員，定於七月十九日上午十時至下午三時在本社選舉職員，當日下午三時在本社開票，希各社員踴躍參加。

仰知照

全體各社員

平原什貨合作社董事局啓
一九九一年六月廿五日

什麼是絲苗米皇？ 食家答：澳洲新隆
AGENT:LIBRA TRADING CO. LTD. 批發請電：657-7887

加拿大銷量最大澳洲米皇軟
熱有飯味購買購買時請指名
"正宗澳洲"以防假冒
$19.88
20 kg

美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米
價錢公道 物超所值
眞正爽口 煮炒皆宜
$13.99
20 kg
(原價$19.88)

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票
＋ 住宿三晚酒店
$1148

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424

德成糧油

國慶大特價 特價期至七月七日止・特價品無需優待券

20KG WEALTH JASMINE RICE
財神到香米（MILAGROSA）
麻布袋裝
—眞正香米之泰斗—
買20公斤財神到香米
免費贈送 5LB
淘大生抽 $19.99

| | | |
|---|---|---|
| 六福刀尖麵 | $8.80 | 22X125G |
| 出前一丁 | $8.80 | 30X100G |
| 銀標豪油 | $3.19 | 5磅 |
| 紅米 | $1.99 | 2磅 |
| 黑糯米 | $1.59 | 2磅 |
| 水晶絲苗 | $5.59 | 5KG |
| 花生油 | $8.70 | 3LT |

萬歲粟米油 Mazola
$3.88
2LT
只限門市客戶

買足$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7
溫哥華市佐治東街212號
684-2353

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.
列治文市
276-0886

景福糧油

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好、翻新或訂造，無任歡迎。

價錢最平
保證質量
電動通渠
水喉電燈
瓷磚地板
更換門窗
樓梯車房
露台浴缸
各款圍欄
土庫間格
舊屋翻新

廚柜上下 $78 呎起

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615

# 口服避孕藥功臣 「試管嬰兒」先驅 張明覺

人物誌

唐詩文

美籍華裔遺傳生物學家張明覺，六月五日在美國麻省病逝，享年八十二歲。張明覺是口服避孕藥發明者之一，也是人工授精的先驅。他的有關發明既對緩和人口膨脹有很大貢獻，又爲「試管嬰兒」的出現奠定基礎。

張明覺祖籍山西嵐縣，一九〇九年出生於太原。他早年畢業於清華大學動物心理系，畢業後留校任助教，從事生殖生物學方面的研究。一九三八年留學英國，獲劍橋大學動物生殖博士學位。一九四五年移居美國，此後長期在麻省伍徹斯特生物基金研究中心工作，並兼任波士頓大學生物系教授。

張明覺在一九五九年參與發明口服避孕藥。早在四十年代至五十年代率先進行卵子移植和體外受精試驗，爲八十年代「試管嬰兒」的實驗成功開闢道路。由於他在這方面的貢獻，一九八三年，國際胚胎移植學位授予他「先驅獎」。一九九〇年，他被選爲美國國家科學院院士。八十年代初，他與楊振寧、陳省身、林同炎等，在美國編纂出版「科學導報」（美國編輯、中國出版），協助中國科學發展。

在人工授精方面的貢獻是張明覺兩大科學成就之一。早在清華大學時期，他已憑一項關於白老鼠的突破性試驗揚名，並獲得前往英國深造的機會。他在劍橋大學僅一年，即從實驗中發現羊的精子在速冷狀況下比逐步冷卻要少耗氧。一九四七年，他將兔子的冷凍受精卵移植入雌兔體內受孕成功。在體外授精實驗方面的卓越成就，使他享有「人工授精之父」的美譽，也爲「試管嬰兒」的實驗開創了條件。

張明覺的另一傑作是參與改進避孕方法。第二次世界大戰後，世界人口迅速膨脹，人口問題日益突出。五十年代初，節育運動健將山額夫人邀請麻省伍徹斯特研究中心的專家，尋找一種最方便有效的節育方法。

張明覺和他在該研究中心的同事平卡斯和哈佛醫院的羅克醫生，對排卵抑制劑作爲避孕藥都感到興趣。他們發現，炔諾酮和異炔諾這兩種甾體化合物是兩種活性相當强的抑制劑。他們在山額夫人的朋友的資助下，在波多黎各開始對人進行臨床試驗。結果表明，這些化合物不僅能用於調節月經周期，而且能用於避孕。一九五五年，一位科學家根據張明覺等人的研究，發表了一篇醫學報告，公佈了這一成果。不久，口服避孕藥即告面世，使避孕方法發生革命性的突破。

## 結婚週年紀念名稱（汾）

中國人有「花燭重逢」之慶，西洋人 則按結婚時日深淺而冠以名稱。

一週年：紙婚。
二週年：棉婚。
三週年：皮革婚。
四週年：花果婚。
五週年：木婚。
六週年：糖婚。
七週年：毛婚。
八週年：陶器婚。
九週年：柳婚。
十週年：錫婚。
十一週年：鋼婚。
十二週年：絲婚。
十三週年：花邊婚。
十四週年：象牙婚。
十五週年：水晶婚。

第十五年以後，每隔五年才賦予一個名稱。

二十週年：搪瓷婚。
廿五週年：銀婚。
三十週年：珍珠婚。
卅五週年：珊瑚婚。
四十週年：紅寶石婚。
四十五週年：藍寶石婚。
五十週年：金婚。
五十五週年：翡翠婚。
六十週年：鑽石婚。
七十週年：金剛鑽婚。

---

# 葉利欽將加速俄國私有化

譯文

村野節譯

葉利欽輕易在蘇聯俄羅斯加盟國有史以來首次的總統選舉獲勝，突出了人民渴望改革和減低蘇共權力。

早已退出共產黨的葉利欽，一直支持快速建立民主及市場經濟，很多人都預測他會在俄羅斯選舉中勝出。但他在第一輪投票便輕鬆地當選，加上共產黨候選人的差勁表現，使葉利欽得到更强大權力基礎進行眞正的改革。

分析家相信，蘇聯總統戈爾巴喬夫現在已無其他選擇，只有與昔日的對手合作，以更快改革步伐。

戈、葉二人最近放下强烈個人歧見，開始合作計劃新聯邦架構，下放大部分政治及經濟權力予加盟國。支持改革的莫斯科市長波波夫表示，葉利欽當選是歷史性的，可進一步刺激戈、葉合作。

投票前的大部分競選活動集中討論改革俄羅斯的步伐，尤其是經濟改革的速度。除葉利欽和另一候選人外，其他四名候選人都反對過急地摧毀衰退中的社會主義制度。而其中雷日科夫更特別强烈反對推行私有產權制度，指政府應循序漸進地出售國家資產。但俄羅斯民衆已厭倦了長久以來的不徹底措施，因這些措施只會降低他們本已很差的生活水準，故顯然反對那些審愼的意念。

葉利欽能否實踐競選諾言，於一、兩年內扭轉經濟情況，仍有待證明。但自他九〇年出任俄羅斯議會主席開始，已推行多項新經濟法例，至今仍未收效，這主要是基於俄羅斯與中央出現的僵局，不過僵局現在似乎已經結束了。

選舉過後，葉利欽的助手表示，他可能更强硬地推行激進經濟措施，包括大規模私有化、削減軍費開支和引進私營農場。但他的反對者甚至一些支持者都表示，即使如此的急進措施，也未必能如葉利欽所希望的紓緩物資供應不足情況。

選舉結果再一次顯示，支持前任蘇聯總理雷日科夫的强硬路綫共產黨當權派，已失去曾經擁有的政治支持。雷日科夫的最主要支持者包括軍隊、軍事工業和政府官僚。他們縱然有相當大的權力，仍無法勸服一般人士支持其候選人。

葉利欽曾表示將嘗試組成一個廣泛的改革聯盟，成員包括傾向改革的共產黨員，以及更激進的反共民主派人士。

正如預料般，擁有一億五千萬人口的俄羅斯加盟國，大部分城市人都支持葉利欽，令他奪得家鄉斯維爾德洛夫斯克九成的選票，以及莫斯科超過七成的選票。但傳統上較保守的鄉村人不支持他，使他獲得的總體選票只有六成。

與葉利欽於八九年在莫斯科贏得最高蘇維埃議會代表席位所獲百分之八十九的支持比較，這次選舉結果亦算不上是大失所望。

◎譯自「亞洲華爾街日報」

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品
省親贈友
茶、參
免收GST
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話(604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
Fax: (604) 684-7348

Boyd • Dantzer
栢・譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續（家庭團聚・獨立或投資）
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳眞：583-6450

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電3277128

囍樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
京都猪扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品・生果
$138

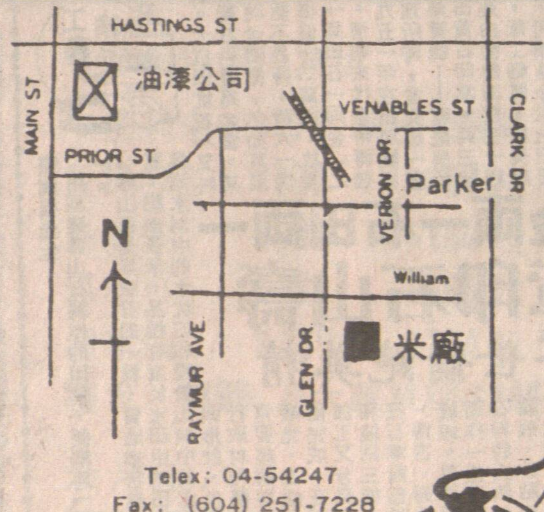
龍蝦套餐
彩虹鴨絲羮
上湯焗龍蝦
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯・生果
$88.00

龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅
香檳焗猪扒
當紅炸子鷄
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

精選六和菜
八寶豆腐羮
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號　電話：683-8589

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
・承辦・
移民　商業　地產
按揭　遺產　債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環單打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615



大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：
澳洲：金冠牌絲苗米王
美國澳洲種籽改良新米
新龍牌
泰國：金象牌頂上香米
泰國：泰禾牌水晶香米
泰國：金舫牌水晶絲苗
～經銷～
AA牌米皇　金稻絲苗
嘉禾苗米　積寶超米
中國大米　美國糯米
泰國名產：
金龍香米皇　AA香米王
雙龍香滑米　孔雀牌香米
優美清香米　香軟靚糯米
金佛牌香米　有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵
～常備品種～
中國腰果仁　鬆香燕谷米
美國米通餅　衛生赤糙米
新萌芽綠豆　油麵粉野米
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批 91 年新款眼鏡由香港專機運到！
平錢價靚架薄鏡
美華爲你配好鏡
特別介紹 可變色隱形眼鏡
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY CARRERA PORSCHE DESIGN Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。
加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。
直航台北／香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起
多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
羅省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151